叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 德国制造的圣战(the Holy War Made In Germany) 000001

2. 德国制造的圣战(the Holy War Made In Germany) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

德国制造的圣战(The holy war made in Germany)

[ðə; ði]['həʊli][wɔ:(r)]
The **Holy** **War**
这 圣 战争

圣战

“ [meɪd] [ɪn] ['dʒɜ:məni]
“ Made in Germany
“ 制成 在 德国

德国制造

” [baɪ]
” By
” 经过

“经过

['dɑ:ktər; draɪv] . [si:] . [snoʊk] [hɜ:grondʒ]
Dr . C . Snouck Hurgronje
博士 . C . 斯诺克 赫格罗涅

C·斯诺克·赫格罗涅博士

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv]
Professor of the Arabic Language in the University of
教授 的 这 阿拉伯 语言 在 这 大学 的

大学阿拉伯语教授

['laɪdən] , ['hɒlənd] ; ['kaʊnsələ(r)][tu:; tə][ðə; ði] [dʌtʃ]
Leiden , Holland ; Councillor to the Dutch
莱顿 , 荷兰 ; 议员 到 这 荷兰语

荷兰莱顿；荷兰议员

['mɪnɪstri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Ministry of the Colonies , etc . , etc .
部 的 这 殖民地 , ETC . , ETC .

殖民地部等等。

[wɪð] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]
With a Word of Introduction by
和 一个 单词 的 介绍 经过

由.....作序

['rɪtʃəd] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ["gɑ:tˌhaɪl]
Richard J . H . Gottheil
理查德 J . H . 戈特希尔

理查德·J·H·戈特希尔

[kə'lʌmbiə] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] , [en] . [waɪ] .
Columbia University , N . Y .
哥伦比亚 大学 , N . 是 .

纽约哥伦比亚大学

[dʒi:] . [pi:] . ['pʊtnəmz] [sʌnz]
G . P . Putnam's Sons
G . P . 普特南 儿子们

GP Putnam's Sons

[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən]
New **York** **and** **London**
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

[ðə; ði] ['nɪkəbɒkə(r)] Press1915
The **Knickerbocker** **Press1915**
这 尼克博克 Press1915

尼克博克出版社1915年

['kɒpiraɪt] , -
Copyright **,** **1915**
版权 , -

版权所有，1915年

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒiː] . [piː] . ['pʊtnəmz] [sʌnz]
G **.** **P** **.** **PUTNAM'S** **SONS**
G . P . 普特南 儿子们

普特南的儿子们

[ðə; ði] ['nɪkəbɒkə(r)] [pres] , [njuː] [jɔːk]
The **Knickerbocker** **Press** **,** **New** **York**
这 尼克博克 按 , 新的 约克

纽约尼克博克出版社

[[θriː]]
[**iii** **]**
[三、]

[iii]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] “ ['həʊli][wɔː(r)] ” [baɪ][ðə; ði][ʃeɪk; ʃiːk] - [ˌjuː'ɛl] - ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][æt; ət]
THE **proclamation** **of** **a** **“** **Holy** **War** **”** **by** **the** **Sheikh** **-** **ul** **-** **Islam** **at**
这 公告 的 一个 “ 圣 战争 ” 经过 这 谢赫 - ul - 伊斯兰教 在
[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][hæz; həz][ɪk'saɪtɪd] ['ɪntrəst] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ɪts] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]
Constantinople **has** **excited** **interest** **above** **and** **beyond** **its** **connection** **with** **the**
君士坦丁堡 有 兴奋的 兴趣 多于 和 超过 它是 联系 和 这
['prez(ə)nt][wɔː(r)] .
present **war** **.**
展示 战争 .

君士坦丁堡伊斯兰教长宣布发动“圣战”，这番言论引发了人们的极大兴趣，其意义远超当前战争本身。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv] [ðɪs]
It **has** **raised** **the** **whole** **question** **of** **the** **validity** **and** **effectiveness** **of** **this**
它 有 提高 这 所有的 问题 的 这 有效性 和 效力 的 这
['meʒə(r)] [æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]
measure **as** **a** **political** **instrument** **in** **the** **hands** **of** **a** **modern**
措施 作为 一个 政治的 乐器 在 这 双手 的 一个 现代的
[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['gʌvənmənt] .
Mohammedan **government** **.**
穆罕默丹 政府 .

这引发了人们对这一措施作为现代穆斯林政府手中的政治工具的有效性和合法性的全面质疑。

['stjʊdnts] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][hæv; həv] [ɑːskt] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [wɒt] [juːz] [ðɪs] ['wepən] ,

Students	**of**	**Islam**	**have**	**asked**	**themselves**	**of**	**what**	**use**	**this**	**weapon**	**,**
学生	的	伊斯兰教	有	问	他们自己	的	什么	使用	这	武器	,

研究伊斯兰教的学者们一直在思考，这种武器究竟有何用途?

['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɑːsənl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌθiːə'krætɪk] [fɔːm] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] ,

taken	**from**	**the**	**arsenal**	**of**	**a**	**theocratic**	**form**	**of**	**sovereignty**	**,**
已采取	从	这	兵工厂	的	一个	神权政治	形式	的	主权	,

取自神权统治形式的武器库，

[kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['prəʊses][ɒv; əv] [kən'fɔːmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] - [deɪ]

could	**be**	**in**	**a**	**state**	**which**	**is**	**in**	**process**	**of**	**conforming**	**to**	**the**	**present**	**-**	**day**
可以	是	在	一个	状态	哪个	是	在	过程	的	符合	到	这	展示	-	天

['θɪəri] [ɒv; əv]['sekjələ(r)][ænd; ənd][ˌdemə'krætɪk][kən'trəʊl] .

theory	**of**	**secular**	**and**	**democratic**	**control**	**.**
理论	的	世俗	和	民主	控制	.

可能处于正在向当今世俗民主控制理论靠拢的状态。

[ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] [sɪns] [ðə; ðɪ] ['grɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]

The	**development**	**of**	**the**	**Ottoman**	**Empire**	**since**	**the**	**granting**	**of**	**the**	**Constitution**
这	发展	的	这	奥斯曼帝国	帝国	自从	这	授予	的	这	宪法

[ɪn] - [hæz; həz] [biːn] ['fɒləʊd] [wɪð] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [aɪ] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv]

in	**1908**	**has**	**been**	**followed**	**with**	**an**	**interested**	**eye**	**by**	**those**	**of**	**us**	**who**	**have**
在	-	有	到过	随后	和	一个	感兴趣的	眼睛	经过	那些	的	我们	WHO	有

[felt]

felt
毛毡

自1908年颁布宪法以来，奥斯曼帝国的发展一直受到我们这些对其抱有感情的人的关注。

[[ˌaɪ 'viː]]

[	**iv**	**]**
[	四	]

[iv]

[ðə; ðɪ] [ɪ'mens] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['tɜːkɪʃ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]['leɪt(ə)nt][ɪn] ['tɜːkɪʃ] [sɔɪl] .

the	**immense**	**possibilities**	**inherent**	**in**	**the**	**Turkish**	**people**	**and**	**latent**	**in**	**Turkish**	**soil**	**.**
这	巨大	可能性	固有	在	这	土耳其	人们	和	潜	在	土耳其	土壤	.

土耳其人民身上蕴藏的巨大潜力以及土耳其土地上蕴藏的巨大潜力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [dɪ'stɪŋkt] ['pleʒə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [riːd] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒti]

It	**is**	**with**	**distinct**	**pleasure**	**that**	**we**	**read**	**the**	**following**	**study**	**of**	**a**	**knotty**
它	是	和	清楚的	乐趣	那	我们	读	这	下列的	学习	的	一个	棘手

['prɒbləm] ;

problem	**;**
问题	;

我们非常高兴地阅读了以下对一个棘手问题的研究;

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːkt] [aʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .

for	**it**	**is**	**worked**	**out**	**with**	**the**	**hand**	**of**	**a**	**master**	**.**
为了	它	是	工作	出去	和	这	手	的	一个	掌握	.

因为这是出自大师之手。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [səʊ] [wel] [ɪ'kwɪpt] [ɔ:(r)][səʊ] ['kɒmpɪtənt] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌdi] —
There **are** **few** **so** **well** **equipped** **or** **so** **competent** **to** **effect** **such** **a** **study** **—**
那里 是 很少 所以 出色地 配备 或者 所以 胜任的 到 影响 这样的 一个 学习 —
[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən][tu:; tə][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)]['prɔ:bləmz][ɒv; əv][ðə; ði][deɪ]
especially **in** **the** **relations** **of** **the** **question** **to** **the** **larger** **problems** **of** **the** **day**
尤其 在 这 关系 的 这 问题 到 这 更大的 问题 的 这 天
— [æz; əz][ɪz]['dɑ:ktər; draɪv] . [si:] . [snoʊk] [hɝ:grondʒ] .
— **as** **is** **Dr** **.** **C** **.** **Snouck** **Hurgronje** **.**
— 作为 是 博士 . C . 斯诺克 赫格罗涅 .

很少有人像 C. Snouck Hurgronje 博士那样，拥有如此完善的装备或如此胜任的能力来进行这样的研究——尤其是在这个问题与当今更大问题的关系方面。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][reə(r)][ˌjʊərə'pi:ənz] [hu:] [hæv; həv]['evə(r)] ['trævld] [ɪn] [ðæt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə'reɪbiə]
One **of** **the** **rare** **Europeans** **who** **have** **ever** **travelled** **in** **that** **part** **of** **Arabia**
一 的 这 稀有的 欧洲人 WHO 有 曾经 旅行 在 那 部分 的 阿拉伯
[kən'sɪdəd] [baɪ][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][tu:; tə][bi:; bi]['seɪkrɪd][ænd; ənd][ɪk'sklu:sɪv] ,
considered **by** **Mohammedans** **to** **be** **sacred** **and** **exclusive** **,**
经过考虑的 经过 穆罕默德人 到 是 神圣 和 独家的 ,

他是极少数曾到访过阿拉伯半岛那片被穆斯林视为神圣而专属之地的欧洲人之一。

[hɪz; ɪz] [steɪ] [ɒv; əv] [eɪt] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪθ] (- - -) [ɪneɪbld] [hɪm]
his **stay** **of** **eight** **months** **in** **the** **capital** **of** **their** **faith** **(** **1884** **-** **1885** **)** **enabled** **him**
他的 停留 的 八 几个月 在 这 首都 的 他们的 信仰 (- - -) 已启用 他
[nɒt]['əʊnli][tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði][məʊst] [kəm'pli:t] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][rɪ'laɪəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
not **only** **to** **write** **the** **most** **complete** **and** **the** **most** **reliable** **history** **of**
不是 仅有的 到 写 这 最多 完全的 和 这 最多 可靠的 历史 的
[ðæt] ['sɪti] (['mekə] ,
that **city** **(** **Mekka** **,**
那 城市 (麦加 ,

他在他们信仰的中心麦加停留了八个月（1884-1885年），这使他不仅能够撰写出关于这座城市（麦加）最完整、最可靠的历史，

['laɪdən] , -) , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][tɔ:k] [wɪð] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l][frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv]
Leiden **,** **1888** **)** **,** **but** **also** **to** **talk** **with** **the** **faithful** **from** **all** **the** **corners** **of**
莱顿 , -) , 但 还 到 讲话 和 这 忠实 从 全部 这 角落 的
[ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [wɜ:ld] .
the **Mohammedan** **world** **.**
这 穆罕默丹 世界 .

莱顿，1888 年），而且与来自伊斯兰世界各个角落的信徒交谈。

[æz; əz]['kaʊnsələ(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['neðələndz] - ['ɪndiə] , [hi:; hi] [spent] [ðə; ði] [j'iəz]
As **Councillor** **to** **the** **Government** **of** **Netherlands** **-** **India** **,** **he** **spent** **the** **years**
作为 议员 到 这 政府 的 荷兰 - 印度 , 他 花费 这 年
- - - [ɪn][bə'teɪviə] ,
1889 **-** **1906** **in** **Batavia** **,**
- - - 在 巴达维亚 ,

作为荷属印度政府的顾问，他于 1889 年至 1906 年在巴达维亚居住。

[[vi:]]
[**v** **]**
[v]

[V]

[weə(r)] [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:][kləusɪst] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ɪn][ðə; ði]
where **he** **came** **into** **closest** **touch** **with** **the** **development** **of** **Islam** **in** **the**
在哪里 他 来了 进入 最接近 触碰 和 这 发展 的 伊斯兰教 在 这
['fɑ:ðɪst] [i:st] .
farthest **East** **.**
最远 东方 .

在那里，他与远东地区伊斯兰教的发展有了最密切的接触。

[hiː; hi][hæz; həz][leɪd] [daʊn] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'klʊʒənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]

He	has	laid	down	many	of	his	conclusions	in	his	comprehensive	work	on	the
他	有	铺设	向下	许多	的	他的	结论	在	他的	综合的	工作	在	这

([diː] - ,

Achehnese	(	De	Atjehers	,
阿齐尼	(	德	-	,

他在其关于亚齐人的综合著作（De Atjehers,

['laɪdən] , - - - ; ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , ['lʌndən] , -) .

Leiden	,	1903	-	1904	;	English	translation	,	London	,	1906	)	.
莱顿	,	-	-	-	;	英语	翻译	,	伦敦	,	-	)	.

莱顿，1903-1904 年；英文译本，伦敦，1906 年）。

[hɪz; ɪz] ['skɒləli] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,

His	scholarly	lectures	on	the	origins	of	Islam	,
他的	学术性的	讲座	在	这	起源	的	伊斯兰教	,

他关于伊斯兰教起源的学术讲座，

['gɪv(ə)n][bɪ'fɔː(r)] ['veərɪəs] [ə'merɪkən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['ɔːdɪənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,

given	before	various	American	university	audiences	in	the	spring	of	1914	,
给定	前	各种各样的	美国人	大学	观众	在	这	春天	的	-	,

1914年春季在美国各大学校园内发表的演讲

[wɪl] [lɒŋ] [biː; bi] [rɪ'membəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kuːl] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ðə; ði]['keəf(ə)l] [pɔɪz] [ðeɪ]

will	long	be	remembered	for	the	cool	judgment	and	the	careful	poise	they
将要	长的	是	记得	为了	这	凉爽的	判断	和	这	小心	沉着	他们

[i'vins] .

evinced	.
表现出	.

人们将长久铭记他们所展现出的冷静判断和沉着冷静。

[ɪn][ðə; ði][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪd] [sə'saɪətiz] [hiː; hi][hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] ['njuːmərəs]

In	the	periodical	publications	of	learned	societies	he	has	contributed	numerous
在	这	期刊	出版物	的	学习	社会	他	有	贡献	很多的

['eseɪz; e'seɪz] [wɪtʃ] ['iːzəli] [pleɪs] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['fɔːfrʌnt] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]

essays	which	easily	place	him	in	the	very	forefront	of	authorities	on	the	subject
散文	哪个	容易地	地方	他	在	这	非常	前沿	的	当局	在	这	主题

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

which	he	has	made	his	own	.
哪个	他	有	制成	他的	自己的	.

他在学术团体的期刊上发表了大量文章，这些文章使他轻松跻身于他所研究领域的权威之列。

[ðə; ði] ['stʌdi] [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪəd] [ə'rɪdʒənəli]

The	study	which	is	here	presented	to	the	English	-	reading	public	appeared	originally
这	学习	哪个	是	这里	呈现	到	这	英语	-	阅读	民众	出现	起初

[ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][diː] [gɪd] ,

in	the	Dutch	periodical	De	Gids	,
在	这	荷兰语	期刊	德	gids	,

本文所呈现给英语读者的研究最初发表于荷兰期刊《De Gids》上。

- , [nəʊ] . [wʌn] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] “ ['haɪlɪgə] [ɔrləg] [meɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] .

1915	,	No	.	1	,	under	the	title	“	Heilige	Oorlog	Made	in	Germany	.
-	,	不	.	1	,	在下面	这	标题	“	神圣的	oorlog	制成	在	德国	.

1915 年，第 1 期，标题为“德国制造的圣洁之光”。

” [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['eɪbli][trænz'leɪtɪd][baɪ][prə'fesə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][iː] . [dʒɪ'lɛt]

”	It	has	been	ably	translated	by	Professor	Joseph	E	.	Gillet
”	它	有	到过	能够	翻译	经过	教授	约瑟夫	E	.	吉列

“约瑟夫·E·吉列教授的译文非常出色。”

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] ,
of the University of Wisconsin ,
的 这 大学 的 威斯康星州 ,

威斯康星大学

[wɪð] [ðə; ðɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ə'tempt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)]
with the distinct attempt to preserve as much of the style of the author
和 这 清楚的 试图 到 保存 作为 很多 的 这 风格 的 这 作者
[æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪl] [pə'mɪt] .
as the English language will permit .
作为 这 英语 语言 将要 允许 .

力求在英语语言允许的范围内，尽可能保留作者的写作风格。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['pʌblɪkli] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] [dʒɪ'lɛt]
I am glad of the opportunity to express publicly my thanks to Professor Gillet
我 是 高兴的 的 这 机会 到 表达 公开 我的 谢谢 到 教授 吉列
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['redɪnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ][tɑːsk][aɪ][leɪd][ə'pɒn][hɪm] .
for the readiness with which he accepted the task I laid upon him .
为了 这 准备就绪 和 哪个 他 公认 这 任务 我 铺设 之上 他 .

我很高兴有机会公开感谢吉列教授欣然接受了我交给他的任务。

['rɪtʃəd] ["gɑːtˌhaɪl] .
Richard Gottheil .
理查德 戈特希尔 .

理查德·戈特希尔。

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɪn][ðə; ðɪ]
Columbia University in the
哥伦比亚 大学 在 这

哥伦比亚大学

['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
City of New York
城市 的 新的 约克

纽约市

[mɑːtʃ] , - .
March , 1915 .
行进 , - .

1915年3月。

[ðə; ðɪ]['həʊli][wɔː(r)]
The Holy War
这 圣 战争

圣战

“ [meɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] ” [[θriː]]
“ Made in Germany ” [3]
“ 制成 在 德国 ” [3]

“德国制造”[3]

[ðə; ðɪ]['həʊli][wɔː(r)]
The Holy War
这 圣 战争

圣战

“ [meɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni]
“ **Made** **in** **Germany**
“ 制成 在 德国

德国制造

” [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [tɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
” **MORE** **than** **ten** **years** **ago** **I** **had** **a** **conversation** **with** **a** **Turk** **of** **a**
” 更多的 比 十 年 前 我 有 一个 对话 和 一个 土耳其人 的 一个
['haɪli] [ˌɪntə'lektʃuəl] [taɪp] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪsɪzəm] [ænd; ənd] [ɪts] ['beərɪŋ] [ɒn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz]
highly **intellectual** **type** **about** **religious** **fanaticism** **and** **its** **bearing** **on** **political** **situations**
高度 知识分子 类型 关于 宗教 狂热 和 它是 轴承 在 政治的 情况
.
:
.

“十多年前，我曾与一位知识分子气质很高的土耳其人谈论过宗教狂热及其对政治局势的影响。

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ə'baʊt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
He **concluded** **his** **considerations** **on** **this** **subject** **about** **as** **follows** **:**
他 结束 他的 考虑因素 在 这 主题 关于 作为 跟随 :

他对此问题的思考总结如下:

“ [ɪn] ['fɔːmə(r)] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
“ **In** **former** **times** **the** **inhabitants** **of** **the** **civilized** **world** **used** **to** **destroy** **each** **other**
“ 在 以前的 时代 这 居民 的 这 文明 世界 用过的 到 破坏 每个 其他
[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['veərɪəns] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] .
for **being** **at** **variance** **about** **the** **mysteries** **of** **the** **other** **world** **.**
为了 存在 在 方差 关于 这 谜团 的 这 其他 世界 .

“在古代，文明世界的人们常常因为对另一个世界的奥秘存在分歧而互相残杀。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , ['glɔːri] [biː; bi] [tuː; tə] ['ælə; ə'lɑː] ,
Now **,** **however** **,** **glory** **be** **to** **Allah** **,**
现在 , 然而 , 荣耀 是 到 真主 ,

然而，一切荣耀归于真主!

[hjuː'mænəti] [hæz; həz] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] ['bɑːbərəs] ['kʌstəm] [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [ɪz] [friː] [tuː; tə] [bɪ'liːv]
humanity **has** **overcome** **this** **barbarous** **custom** **and** **everybody** **is** **free** **to** **believe**
人类 有 克服 这 野蛮 风俗 和 大家 是 自由的 到 相信
[wɒt] [hiː; hi] [laɪks] .
what **he** **likes** **.**
什么 他 点赞 .

人类已经克服了这种野蛮的习俗，每个人都可以自由地相信自己喜欢的东西。

[bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [ɪz] [ðɪs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
But **what** **good** **is** **this** **to** **us** **,**
但 什么 好的 是 这 到 我们 ,

但这对我们有什么好处呢?

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [w'ɔːz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [weɪdʒd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ænd; ənd] [[fɔːr]
as **long** **as** **wars** **continue** **to** **be** **waged** **on** **account** **of** **economic** **and** **[** **4**
作为 长的 作为 战争 继续 到 是 发动 在 帐户 的 经济的 和 [4
]
]
]

只要战争继续因经济和[4]原因而发动

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəsts] ,
political **interests** **,**
政治的 兴趣 ,

政治利益，

[wˈɔːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fəˈnætɪsɪzəm] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌaʊtˈdʌn] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bˈɪtəɹəst]

wars	of	which	the	fanaticism	is	not	to	be	outdone	by	that	of	the	bitterest
战争	的	哪个	这	狂热	是	不是	到	是	胜过	经过	那	的	这	最苦涩的

[rɪˈlɪdʒəs] [straɪf] ,

religious	strife	,
宗教	冲突	,

这些战争的狂热程度丝毫不逊色于最激烈的宗教冲突。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪvnəs] [ɪz] [kənˈtɪnjuəsli] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [ɪˈmens]

and	of	which	the	destructiveness	is	continuously	being	increased	by	our	immense
和	的	哪个	这	破坏性	是	持续	存在	增加	经过	我们的	巨大

[ˈteknɪk(ə)l] [ˈprəʊgres] ?

technical	progress	?
技术的	进步	?

而我们巨大的技术进步却在不断加剧其破坏性?

[ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːd] - [wʌn] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv]

Under	such	circumstances	a	quiet	enjoyment	of	the	hard	-	won	freedom	of
在下面	这样的	情况	一个	安静的	享受	的	这	难的	-	韩元	自由	的

[θɔːt] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

thought	is	out	of	the	question	.
想法	是	出去	的	这	问题	.

在这种情况下，想要安心享受来之不易的思想自由是不可能的。

" [ðɪs] [ˈʌtərəns] [ˈevə(r)] [əˈgen] [əbˈtruːd, ɔb-] [ɪtˈself] [ɒn] [maɪ] [ˈmeməri] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈvents]

"	This	utterance	ever	again	obtrudes	itself	on	my	memory	in	connexion	with	the	events
"	这	发声	曾经	再次	突兀	本身	在	我的	记忆	在	连接	和	这	活动

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] .

that	are	taking	place	at	present	.
那	是	采取	地方	在	展示	.

"这句话总是与我目前所经历的事件联系在一起，不断涌入我的记忆。"

[lɑːdʒ] [gruːps] [ɒv; əv] [men] , [kept] [əˈpɑːt] [baɪ] [ˈveəriɪŋ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈɪntrəsts] ,

Large	groups	of	men	,	kept	apart	by	varying	political	and	economic	interests	,
大的	团体	的	男人	,	保留	除	经过	变化	政治的	和	经济的	兴趣	,

因不同的政治和经济利益而彼此疏离的大批男性群体

[hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [ænd; ənd] [jˈiəz] [kənˈsjuːmd] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

have	for	years	and	years	consumed	an	important	part	of	their
有	为了	年	和	年	消耗	一个	重要的	部分	的	他们的

[ˌɪntəˈlektʃuəl] [ænd; ənd] [məˈtɪəriəl] [rɪˈsɔːsɪz] [ɪn] [dɪˈvaɪzɪŋ] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] ,

intellectual	and	material	resources	in	devising	means	by	which	,
知识分子	和	材料	资源	在	设计	方法	经过	哪个	,

多年来，他们耗费了大量的智力和物质资源来研究如何实现以下目标：

[ɪn] [ðə; ði] [ˈfʊlnɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [ðeɪ] [maɪt] [dɪˈstrɔɪ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət] [lɑːst] ,

in	the	fulness	of	time	,	they	might	destroy	each	other	;	and	now	,	at	last	,
在	这	充满	的	时间	,	他们	可能	破坏	每个	其他	;	和	现在	,	在	最后的	,

假以时日，他们或许会自相残杀；而现在，终于.....

[ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪkˈspektɪd] [spɑːk] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [ɒn] [ðə; ði] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ˈfjuːəl] .

the	long	-	expected	spark	has	fallen	on	the	accumulated	fuel	.
这	长的	-	预期的	火花	有	倒下	在	这	积累	燃料	.

期待已久的火花终于点燃了积蓄已久的燃料。

[ˈevri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəˈlɪdʒərənts] [ɪz] [ˈhɒrɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)]

Every	one	of	the	belligerents	is	horrified	by	the	idea	of	responsibility	for
每一个	一	的	这	交战方	是	惊恐万分	经过	这	主意	的	责任	为了

[ðə; ði] [kraɪmz] [əˈgenst] [mænˈkaɪnd] [wɪtʃ] [[faɪv]]

the	crimes	against	mankind	which	[	5	]
这	犯罪	反对	人类	哪个	[	5	]

交战各方都对要对反人类罪行承担责任的想法感到恐惧[5]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpəːpitreit] [ɪn] [ˈkɒmən] .

they	are	perpetrating	in	common	.
他们	是	实施	在	常见的	.

他们是共同作案。

[ðə; ðiˈkʌltʃə(r)] [ðeɪ] [ʃeəd] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][hæz; həz] [biːn] [ʃelvd] [ænd; ənd][faindz][ɪts][ˈəʊnli]

The	culture	they	shared	with	each	other	has	been	shelved	and	finds	its	only
这	文化	他们	共享	和	每个	其他	有	到过	搁置	和	发现	它是	仅有的

[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [dʌl] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [kənˈtenʃ(ə)n] [weə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ðə; ðiˈʌðə(r)] [wɪð]

expression	in	a	dull	series	of	contentions	where	each	one	charges	the	other	with
表达	在	一个	乏味的	系列	的	争论	在哪里	每个	一	收费	这	其他	和

[ðə; ðiˈ] [gɪlt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [ˈkeəfəli] [plænd] [təˈgeðə(r)] .

the	guilt	of	what	they	have	all	carefully	planned	together	.
这	有罪	的	什么	他们	有	全部	小心	计划	一起	.

他们彼此共享的文化已被搁置，如今只剩下乏味的争吵，每个人都指责对方犯下了他们共同精心策划的罪行。

[ðə; ðiˈ]['skeptɪk(ə)l]['aɪrəni][ɒv; əv][maɪ] ['tɜːkɪʃ] [frend] [wɒz; wəz][nɒt][ˌʌnˈdʒʌstɪfaɪd] .

The	sceptical	irony	of	my	Turkish	friend	was	not	unjustified	.
这	怀疑论者	讽刺	的	我的	土耳其	朋友	曾是	不是	不合理的	.

我的土耳其朋友的怀疑和讽刺并非毫无道理。

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [njuː] .

Not	that	it	teaches	us	anything	new	.
不是	那	它	教导	我们	任何事物	新的	.

但这并没有教会我们任何新东西。

['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [maɪt] [hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]

Only	in	this	respect	might	his	utterance	be	somewhat	surprising	to	those	of	us
仅有的	在	这	尊重	可能	他的	发声	是	有些	奇怪	到	那些	的	我们

[huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [wɜːld] ,

who	are	not	familiar	with	the	Mohammedan	world	,
WHO	是	不是	熟悉的	和	这	穆罕默丹	世界	,

只有在这方面，他的言论才可能让我们这些不熟悉伊斯兰教世界的人感到有些惊讶。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [tɜːk] ['rekəgnaɪzɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'lɪdʒəs] [piːs] [ænd; ənd]

that	it	shows	a	Turk	recognizing	without	restriction	general	religious	peace	and
那	它	演出	一个	土耳其人	识别	没有	限制	一般的	宗教	和平	和

['friːdəm] [ɒv; əv] [θɔːt] [æz; əz][æn; ən][ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pə'zeʃ(ə)n] .

freedom	of	thought	as	an	undisputed	possession	.
自由	的	想法	作为	一个	无可争议	拥有	.

这表明土耳其人毫无限制地承认普遍的宗教和平与思想自由是不可否认的权利。

[kənˈsɪdəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ði] [wɜːdz] [kwəʊtid][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɔː(r)]

Considered	from	this	point	of	view	the	words	quoted	here	are	the	more
经过考虑的	从	这	观点	的	看法	这	字	引	这里	是	这	更多的

['væljuəb(ə)l] ,

valuable	,
有价值的	,

从这个角度来看，这里引用的话语更有价值。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪkˈspres] [wɪð] ['tɒlərəb(ə)l] ['ækjərəsi] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ɔːl] ['tɜːkɪʃ] [ˌɪntl'ektʃʊəl] [ɒn]

as	they	express	with	tolerable	accuracy	the	opinion	of	all	Turkish	intellectuals	on
作为	他们	表达	和	可容忍的	准确性	这	观点	的	全部	土耳其	知识分子	在

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

the	problem	of	religion	.
这	问题	的	宗教	.

他们以相当准确的方式表达了所有土耳其知识分子对宗教问题的看法。

[ðɪs] ['tɒlərəns] [ˈsiːm] [ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] [wɪð] [[sɪks]]

This	tolerance	seems	irreconcilable	with	[	6	]
这	宽容	似乎	不可调和的	和	[	6	]

这种容忍似乎与[6]不可调和。

[ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [lɔ:] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:dz]

the	prescriptions	of	the	Mohammedan	law	concerning	the	attitude	towards
这	处方	的	这	穆罕默丹	法律	有关	这	态度	向

[ðə; ði][əd'hiərənt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

the	adherents	of	other	religions	.
这	信徒	的	其他	宗教	.

伊斯兰教法中关于对待其他宗教信徒的态度的规定。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [lɔ:] , [wɪtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [kleɪmz] [dɪ'vaɪn] [ɔ:'θɒrəti] ,

For	,	according	to	this	law	,	which	as	a	whole	claims	divine	authority	,
为了	,	根据	到	这	法律	,	哪个	作为	一个	所有的	索赔	神圣的	权威	,

因为根据这条声称拥有神圣权威的法律，

[ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [ɒv; əv][mæn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]

the	whole	world	of	man	is	to	be	subjected	to	the	Mohammedan
这	所有的	世界	的	男人	是	到	是	受	到	这	穆罕默丹

[kə'mju:nəti] [ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ,

community	and	is	also	,
社区	和	是	还	,

整个人类世界都将臣服于穆斯林社群，并且，

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [sens] .

as	far	as	possible	,	to	be	incorporated	by	it	in	a	spiritual	sense	.
作为	远的	作为	可能的	,	到	是	公司	经过	它	在	一个	精神	感觉	.

尽可能地在精神层面上被它所吸收。

[ðæt] [ðɪs] [eɪm] [meɪ] [bi:; bi] [ə'teɪnd] , [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][ɪz][tu:; tə][du:; də] - ,

That	this	aim	may	be	attained	,	the	community	of	the	faithful	is	to	do	jihâd	,
那	这	目的	可能	是	已达到	,	这	社区	的	这	忠实	是	到	做	-	,

[ai] . [i:] . ,

i	.	e	.	,
我	.	e	.	,

为了实现这一目标，信徒们应当进行圣战，即：

['kæri] [ɒn][ə; eɪ]['həʊli][wɔ:(r)] [ə'genst] [ɔ:l] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv][ɪts]

carry	on	a	holy	war	against	all	that	are	still	living	outside	the	circle	of	its
携带	在	一个	圣	战争	反对	全部	那	是	仍然	活的	外部	这	圆圈	的	它是

[ɔ:'θɒrəti] .

authority	.
权威	.

对所有仍生活在其统治范围之外的人发动圣战。

[ðə; ði] ['li:dəʃɪp] [ɪn][ðə; ði] - , [ðə; ði] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][taɪm] , [pleɪs] , [ænd; ənd] [mi:nz] ,

The	leadership	in	the	jihâd	,	the	determination	of	time	,	place	,	and	means	,
这	领导	在	这	-	,	这	决心	的	时间	,	地方	,	和	方法	,

圣战中的领导权，以及时间、地点和手段的确定，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['dju:tiz][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] , [ðə; ði] ['keɪlɪf] ,

is	one	of	the	chief	duties	of	the	head	of	the	community	,	the	Caliph	,
是	一	的	这	首席	职责	的	这	头	的	这	社区	,	这	哈里发	,

这是社群首领——哈里发——的主要职责之一。

[ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] [mə'hæmɪd] [æz; əz][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['gʌvənə(r)] , [su:'pri:m; sju:'pri:m][dʒʌdʒ] ,

the	successor	of	Mohammed	as	supreme	governor	,	supreme	judge	,
这	接班人	的	穆罕默德	作为	最高	州长	,	最高	法官	,

[ænd; ənd][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [mɔzlɪmz] .

and	supreme	commander	of	all	the	Moslims	.
和	最高	指挥官	的	全部	这	穆斯林	.

穆罕默德的继承人，成为所有穆斯林的最高统治者、最高法官和最高统帅。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

As	the	interests	of	Islâm	in	his	opinion	require	it	,
作为	这	兴趣	的	-	在	他的	观点	要求	它	,

他认为，为了伊斯兰教的利益，

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [ðɪs] [wɔː(r)] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['enədʒi] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['temprərəli] [['sɛvən]]

he	is	to	carry	on	this	war	with	more	or	less	energy	or	even	temporarily	[	7	]
他	是	到	携带	在	这	战争	和	更多的	或者	较少的	活力	或者	甚至	暂时地	[	7	]

他将以或多或少的精力继续这场战争，甚至暂时继续这场战争[7]

[tuː; tə] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

to	desist	from	it	.
到	停止	从	它	.

停止这种行为。

['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [meɪ] [hiː; hi] [ə'griː] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fensɪv] [ə'genst]

Under	no	circumstances	may	he	agree	to	a	suspension	of	the	offensive	against
在下面	不	情况	可能	他	同意	到	一个	暂停	的	这	进攻	反对

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌʌnbi'liːvə] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [j'iəz] .

a	nation	of	unbelievers	for	more	than	ten	years	.
一个	国家	的	不信者	为了	更多的	比	十	年	.

他绝不能同意暂停对一个不信教国家的进攻超过十年。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [steɪt] - [ɔː'θɒrəti]

Provided	they	subject	themselves	to	the	Mohammedan	state	-	authority
假如	他们	主题	他们自己	到	这	穆罕默丹	状态	-	权威

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts] [wɪ'ðaʊt] ['sɪvɪk] [raɪts] ,

and	are	satisfied	with	the	position	of	subjects	without	civic	rights	,
和	是	使满意	和	这	位置	的	主题	没有	公民	权利	,

只要他们服从穆斯林国家政权，并且满足于没有公民权利的臣民地位，

[əd'hiərənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

adherents	of	the	Jewish	and	of	the	Christian	religion	,
信徒	的	这	犹太人	和	的	这	基督教	宗教	,

犹太教和基督教的信徒，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][əb'teɪn]['iːkwəl] [ˌrekəg'nɪʃn] [wɪð] [ðəʊz] , [ɑː(r); ə(r)]['grɑːntɪd]

and	of	such	religions	as	obtain	equal	recognition	with	those	,	are	granted
和	的	这样的	宗教	作为	获得	平等的	认出	和	那些	,	是	的确

[ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðeə(r)][rɪ'lɪdʒən] ,

the	exercise	of	their	religion	,
这	锻炼	的	他们的	宗教	,

凡是与这些宗教享有同等地位的宗教，其信徒均可自由信奉自己的宗教。

[ðəʊ] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .

though	with	certain	restrictions	.
尽管	和	肯定	限制	.

但有一些限制。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['riːəl] ['hiːðn] [səb'dʒekʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [kən'vɜːʃ(ə)n] .

In	the	case	of	real	heathens	subjection	must	be	accompanied	by	conversion	.
在	这	案件	的	真实的	异教徒	隶属	必须	是	伴随	经过	转换	.

对于真正的异教徒，征服必须伴随着皈依。

[ðə; ði] - - ['prəʊgræm] [ə'sjuːmz] [ðæt] [ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] , [dʒʌst][æz; əz][æt; ət][ðeə(r)]

The	jihâd	-	program	assumes	that	the	Mohammedans	,	just	as	at	their
这	-	-	程序	假设	那	这	穆罕默德人	,	只是	作为	在	他们的

[fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

first	appearance	in	the	world	,
第一的	外貌	在	这	世界	,

圣战计划假定穆斯林就像他们最初出现在世上时一样，

[kən'tɪnjuəsli] [fɔːm] [ə; eɪ][kəm'pækt]['juːnəti]['ʌndə(r)][wʌn] [mænz] ['liːdəʃɪp] .

continuously	form	a	compact	unity	under	one	man's	leadership	.
持续	形式	一个	袖珍的	统一	在下面	一	男人的	领导	.

在一人领导下，不断形成紧密的统一体。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz][ɪn] [ri'æləti] [ɪn'djʊəd] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] ,

But	this	situation	has	in	reality	endured	so	short	a	time	,
但	这	情况	有	在	现实	忍受	所以	短的	一个	时间	,

但这种情况实际上持续时间非常短暂，

[ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] - [hæz; həz][səʊ] ['kwɪkli] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋli] [lɑːdʒ]

the	realm	of	Islâm	has	so	quickly	disintegrated	into	an	increasingly	large
这	领域	的	-	有	所以	迅速地	解体	进入	一个	日益	大的

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] , [[eit]]

number	of	principalities	,	[	8	]
数字	的	公国	,	[	8	]

伊斯兰王国迅速分裂成越来越多的公国[8]

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['keɪlɪf] , ['ɑːftə(r)] ['flʌrɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

the	supreme	power	of	the	so	-	called	Caliph	,	after	flourishing	for	a
这	最高	力量	的	这	所以	-	称为	哈里发	,	后	芊芊	为了	一个

[ʃɔːt] ['pɪəriəd] ,

short	period	,
短的	时期	,

所谓哈里发的至高权力，在短暂繁荣之后，

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][mɪə(r)] [wɜːd] ,

has	become	so	much	a	mere	word	,
有	变得	所以	很多	一个	仅仅	单词	,

已经沦为一个单纯的词语，

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] - - [prɪ'skrɪpʃən] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt]

that	even	the	jihâd	-	prescriptions	have	had	to	be	adapted	to	this	state
那	甚至	这	-	-	处方	有	有	到	是	改编	到	这	状态

[ɒv; əv] ['krʌmblɪŋ] [ɔː'θɒrəti] .

of	crumbling	authority	.
的	摇摇欲坠	权威	.

甚至连圣战的指导方针也必须适应这种权威摇摇欲坠的状态。

[æz; əz][ɪn][məʊst]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [səʊ]['ɔːlsəʊ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['weɪdʒɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][wɔː(r)] ,

As	in	most	other	respects	so	also	concerning	the	waging	of	the	holy	war	,
作为	在	最多	其他	尊重	所以	还	有关	这	工资	的	这	圣	战争	,

如同其他大多数方面一样，就发动圣战而言也是如此。

[ðə; ði] [lɔː] ['ðeəfɔː(r)] ['trænsfɜːr] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd][ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['keɪlɪf]

the	law	therefore	transfers	the	authority	and	the	duties	of	the	one	Caliph
这	法律	所以	转账	这	权威	和	这	职责	的	这	一	哈里发

[tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌterə'tɔːriəl] [hedz] ,

to	the	various	territorial	heads	,
到	这	各种各样的	领土	头部	,

因此，该法律将一位哈里发的权力和职责转移给了各个地方首领。

[tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] .

to	each	one	for	the	extent	of	his	dominion	.
到	每个	一	为了	这	程度	的	他的	统治权	.

各尽其职，在其统治范围内。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] ['ʃɪftɪŋ] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] ['meni] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt]

Now	it	is	evident	that	this	shifting	of	authority	from	one	to	many	is	a	great
现在	它	是	明显	那	这	转变	的	权威	从	一	到	许多	是	一个	伟大的

['sɪmplɪfaɪɪŋ] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['gʌvənmənt] ;

simplifying	influence	for	the	internal	government	;
简化	影响	为了	这	内部的	政府	;

现在很明显，这种权力从一人转移到多人的做法，对内部治理产生了极大的简化作用；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] ['evɪdənt] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	it	is	equally	evident	that	by	this	disintegration	the	continuance	of	the
但	它	是	同样地	明显	那	经过	这	解体	这	继续	的	这

[wɜːld] - ['kɒŋkwest] ,

world	-	conquest	,
世界	-	征服	,

但同样显而易见的是，随着这种分裂，世界征服的延续也随之结束。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['sentʃəri] [ɒv; əv] - , [ɪz] [meɪd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

as	it	was	started	in	the	first	century	of	Islâm	,	is	made	impossible	.
作为	它	曾是	开始	在	这	第一的	世纪	的	-	,	是	制成	不可能的	.

由于它始于伊斯兰教的第一个世纪，因此不可能实现。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [stemd] [ðə; ði][fɜːst][waɪld] [rʌʃ] [ɒv; əv]

there	were	a	number	of	other	causes	which	stemmed	the	first	wild	rush	of
那里	是	一个	数字	的	其他	原因	哪个	茎	这	第一的	荒野	匆忙	的

[ðə; ði][mɑːzləm]['liːdʒənz] .

the	Moslim	legions	.
这	穆斯林	军团	.

还有其他一些原因阻止了穆斯林军团的第一次疯狂冲锋。

[ðeɪ] [met] [frʌn'tɪr] [weə(r)] [rɪ'zɪstəns] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['brəʊkən] [[naɪn]]

They	met	frontiers	where	resistance	could	not	be	broken	[	9	]
他们	遇见	前沿	在哪里	反抗	可以	不是	是	破碎的	[	9	]

他们遇到了无法突破的抵抗[9]

[æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['kɔŋkə] ['wiːkənd] [ðeə(r)]

at	once	,	and	the	enjoyment	of	what	had	been	conquered	weakened	their
在	一次	,	和	这	享受	的	什么	有	到过	征服	减弱	他们的

['enədʒi] .

energy	.
活力	.

立刻，征服的喜悦削弱了他们的精力。

[ðə; ði] [greɪt] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][aɪ'dɪəlaɪzd][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

The	great	deeds	of	the	first	generations	were	idealized	in	the	imagination
这	伟大的	契约	的	这	第一的	几代人	是	理想化的	在	这	想像力

[ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)][wʌnz] ,

of	the	later	ones	,
的	这	之后	一个	,

第一代人的伟大功绩在后世的想象中被理想化了。

[ðə; ði] [steɪnz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l]

the	stains	removed	from	them	,	and	the	theory	of	their	desirable
这	污渍	已移除	从	他们	,	和	这	理论	的	他们的	理想

[kən'tɪnjuəns] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ɪn] ['diːteɪlz] ,

continuance	elaborated	in	details	,
继续	详细说明	在	细节	,

去除它们上面的污渍，并详细阐述它们理想延续性的理论，

[ðə; ði][mɔ:(r)]['kæʒʊ'ɪstɪkəl][æz; əz][ðeə(r)][ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

the	more	casuistical	as	their	realization	was	getting	further	outside	the
这	更多的	诡辩的	作为	他们的	实现	曾是	获得	更远	外部	这

[sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌpɔsə'bilitiz] .

sphere	of	possibilities	.
领域	的	可能性	.

随着他们意识到事情越来越超出可能性范围，这种做法也变得越来越牵强。

['əʊnli] [weə(r)] [ə; eɪ][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['terətri] [ɪz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Only	where	a	Mohammedan	territory	is	attacked	by	a	nation	of
仅有的	在哪里	一个	穆罕默丹	领土	是	遭到攻击	经过	一个	国家	的

[ˌʌnbi'li:və] ,

unbelievers	,
不信者	,

只有当穆斯林领土遭到非信徒国家的攻击时，

[ðeə(r)][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv] [dɪ'fens] [ɪz][pʊt][ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

there	the	duty	of	defence	is	put	upon	the	whole	of	the	population	.
那里	这	责任	的	防御	是	放	之上	这	所有的	的	这	人口	.

在那里，国防的责任落在了全体人民身上。

[ə'fensɪv] ['ækʃ(ə)n][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd]['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:dəd] [ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]

Offensive	action	is	justified	only	when	it	is	ordered	and	regulated	by	a
进攻	行动	是	合理的	仅有的	什么时候	它	是	订购	和	受监管	经过	一个

['rekəg'naɪzd] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

recognized	head	of	the	state	.
认可	头	的	这	状态	.

只有当进攻行动由公认的国家元首下令和规范时，进攻行动才是正当的。

[weə(r)] [ˌʌnbi'li:və] [sək'si:d] [ɪn]['sʌbdʒikt, -dʒe-, səb'dʒekt][ə; eɪ][mɑ:zləm][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

Where	unbelievers	succeed	in	subjecting	a	Moslim	population	,
在哪里	不信者	成功	在	服从	一个	穆斯林	人口	,

在异教徒成功征服穆斯林人口的地方，

[ðə; ði]['lætə(r)][mʌst; məst][nɒt] [rɪ'zaɪn] [ɪt'self][tu:; tə] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [səb'mɪʃn] ,

the	latter	must	not	resign	itself	to	this	state	of	submission	,
这	后者	必须	不是	辞职	本身	到	这	状态	的	提交	,

后者绝不能屈服于这种顺从的状态。

[bʌt; bət][mʌst; məst][grɑ:sp][ðə; ði][fɜ:st] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)]['aɪðə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] [ɔ:(r)]

but	must	grasp	the	first	opportunity	for	either	throwing	off	the	yoke	or
但	必须	抓牢	这	第一的	机会	为了	任何一个	投掷	离开	这	轭	或者

[fɔ:(r); fə(r)] ['emigreit] [tu:; tə][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [mɑ:zləm] ['kʌntri] ;

for	emigrating	to	an	independent	Moslim	country	;
为了	移民	到	一个	独立的	穆斯林	国家	;

但必须抓住第一个机会，要么摆脱枷锁，要么移居到独立的穆斯林国家；

[ænd; ənd] [ðɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [wɔ:d] [ɒf] [-]

and	this	as	much	in	order	to	ward	off	[	10	]
和	这	作为	很多	在	命令	到	病房	离开	[	-	]

这样做很大程度上是为了阻止[10]

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['θret(ə)nd] ,

the	danger	with	which	their	own	religion	is	threatened	,
这	危险	和	哪个	他们的	自己的	宗教	是	威胁	,

他们自身的宗教正面临威胁，

[æz; əz][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

as	in	order	to	strengthen	the	ranks	of	the	faithful	for	the	struggle
作为	在	命令	到	加强	这	排名	的	这	忠实	为了	这	斗争

[ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ,

against	the	enemy	,
反对	这	敌人	,

为了壮大信徒队伍，对抗敌人，

[aɪ] . [i:] . , [ðə; ði][nɒn] - [səb'dʒektɪd] [ˌʌnbi'li:və] .

i	.	e	.	,	the	non	-	subjected	unbelievers	.
我	.	e	.	,	这	非	-	受	不信者	.

即，未受约束的非信徒。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ɪ'fektɪv] [rɪ'zɪstəns] [ɔ:(r)] [ˌemɪ'greɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'djʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

Even	if	the	impossibility	of	effective	resistance	or	emigration	should	endure	for
甚至	如果	这	不可能	的	有效的	反抗	或者	移民	应该	忍受	为了

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

即使有效抵抗或移民的不可能性持续数百年，

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'pendənsi] [ə'pɒn][ə; eɪ][nɒn] - [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [steɪt] - [ɔ:'θɒrəti]

the	relation	of	dependency	upon	a	non	-	Mohammedan	state	-	authority
这	关系	的	依赖关系	之上	一个	非	-	穆罕默丹	状态	-	权威

[kri'eɪtɪd] [ˌðeə'baɪ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ək'septɪd] ['əʊnli][æz; əz] ['temprəri] [ænd; ənd][æb'nɔ:m(ə)l] .

created	thereby	is	to	be	accepted	only	as	temporary	and	abnormal	.
创建	从而	是	到	是	公认	仅有的	作为	暂时的	和	异常	.

由此产生的对非穆斯林国家权威的依赖关系只能被视为暂时的、不正常的。

[ðə; ði] [həʊl] [set][ɒv; əv] [lɔ:z] [wɪtʃ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] - , [ʃʊd; ʃəd] ['regjuleɪt] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz]

The	whole	set	of	laws	which	,	according	to	Islâm	,	should	regulate	the	relations
这	所有的	放	的	法律	哪个	,	根据	到	-	,	应该	调节	这	关系

[bɪ'twi:n] [bɪl'i:vəz] [ænd; ənd] [ˌʌnbi'li:və] ,

between	believers	and	unbelievers	,
之间	信徒	和	不信者	,

根据伊斯兰教义，整套用于规范信徒与非信徒之间关系的法律，

[ɪz][ðə; ði][məʊst] ['kɒnsɪkwənt] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ɪ'mædʒɪnəbl][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

is	the	most	consequent	elaboration	imaginable	of	a	mixture	of	religion	and
是	这	最多	后果	详细说明	可以想象的	的	一个	混合物	的	宗教	和

[ɒv; əv]['pɒlətɪks][ɪn][ðeə(r)] [ˌmi:di'i:vəl] [fɔ:m] .

of	politics	in	their	mediæval	form	.
的	政治	在	他们的	中世纪	形式	.

这是对中世纪宗教和政治混合形式的最彻底的阐述。

[ðæt] [hi:; hi] [hu:] [pə'zesɪz] [mə'tɪərɪəl]['paʊə(r)][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsəʊ] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ək'septɪd]

That	he	who	possesses	material	power	should	also	dominate	the	mind	is	accepted
那	他	WHO	拥有	材料	力量	应该	还	支配	这	头脑	是	公认

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] ;

as	a	matter	of	course	;
作为	一个	事情	的	课程	;

拥有物质权力的人理应也掌控精神，这被认为是理所当然的；

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [əd'hiərənt][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [rɪ'lɪdʒən] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][tə'geðə(r)] [æz; əz] ['sɪtəznz]

the	possibility	that	adherents	of	different	religions	could	live	together	as	citizens
这	可能性	那	信徒	的	不同的	宗教	可以	居住	一起	作为	公民

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ænd; ənd] [wɪð] ['i:kwəl] [raɪts] [ɪz][ɪk'sklu:dɪd] .

of	the	same	state	and	with	equal	rights	is	excluded	.
的	这	相同的	状态	和	和	平等的	权利	是	排除	.

不同宗教的信徒能够作为同一国家的公民共同生活并享有平等权利的可能性被排除在外。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [-]
Such **was** **the** **situation** **[** **11** **]**
这样的 曾是 这 情况 [-]

情况就是这样[11]

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] :
in **the** **Middle** **Ages** **not** **only** **with** **the** **Mohammedans** **:**
在 这 中间 年龄 不是 仅有的 和 这 穆罕默德人 :

中世纪时期，这种情况不仅发生在穆斯林身上:

[bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd]['i:v(ə)n] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][dɪd][nɒt] [θɪŋk]
before **and** **even** **long** **after** **the** **Reformation** **our** **ancestors** **did** **not** **think**
前 和 甚至 长的 后 这 宗教改革 我们的 祖先 做过 不是 思考
['veri] ['dɪfrəntli] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] .
very **differently** **on** **the** **matter** **.**
非常 不同 在 这 事情 .

在宗教改革之前甚至之后很长一段时间里，我们的祖先在这个问题上并没有太大的不同看法。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ['tʃi:fli] [ðɪs] ,
The **difference** **is** **chiefly** **this** **,**
这 不同之处 是 主要 这 ,

主要区别在于:

[ðæt] - [hæz; həz] [fɪkst] [ɔ:l] [ði:z] [ˌmi:di'i:vəl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ɪ'tɜ:n(ə)l] [lɔ:z] ,
that **Islâm** **has** **fixed** **all** **these** **mediæval** **regulations** **in** **the** **form** **of** **eternal** **laws** **,**
那 - 有 固定的 全部 这些 中世纪 法规 在 这 形式 的 永恒 法律 ,

伊斯兰教已将所有这些中世纪的规章制度确立为永恒的法律。

[səʊ] [ðæt] ['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [v'ju:z] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ,
so **that** **later** **generations** **,** **even** **if** **their** **views** **have** **changed** **,**
所以 那 之后 几代人 , 甚至 如果 他们的 浏览 有 已更改 ,

这样，即使后代的观点发生了改变，

[faɪnd][ˌaɪ 'ti:][hɑ:d][tu:; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
find **it** **hard** **to** **emancipate** **themselves** **from** **them** **.**
寻找 它 难的 到 解放 他们自己 从 他们 .

他们发现自己很难摆脱这些束缚。

[ðɪs] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bəuθ][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ænd; ənd]
This **emancipation** **became** **all** **the** **more** **difficult** **because** **both** **the** **multitude** **and**
这 解放 成为 全部 这 更多的 难的 因为 两个都 这 民众 和
[ðə; ði] [skraɪbz] [klʌŋ] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['taɪtli] [tu:; tə] [ðɪs] ['kwestʃənəb(ə)l] ['legəsi] [ɒv; əv][ðeə(r)]
the **scribes** **clung** **the** **more** **tightly** **to** **this** **questionable** **legacy** **of** **their**
这 抄写员 紧紧抓住 这 更多的 紧紧 到 这 值得怀疑 遗产 的 他们的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
ancestors **,**
祖先 ,

这种解放变得更加困难，因为民众和文士都更加紧紧抓住祖先这种值得怀疑的遗产不放。

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [si:md] [tu:; tə] [flaʊt] [ðə; ði][ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [ðɪs] ['maɪti]
the **more** **circumstances** **seemed** **to** **flout** **the** **realization** **of** **this** **mighty**
这 更多的 情况 似乎 到 蔑视 这 实现 的 这 强大的
['prəʊgræm] .
program **.**
程序 .

种种情况似乎都在藐视这一宏伟计划的实现。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] - [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ['lɪt(ə)l][keə(r)]

It	is	a	fact	that	in	the	countries	of	Islâm	all	through	the	centuries	little	care
它	是	一个	事实	那	在	这	国家	的	-	全部	通过	这	几个世纪	小的	关心

[hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

has	been	given	to	the	education	of	the	masses	,
有	到过	给定	到	这	教育	的	这	群众	,

事实上，几个世纪以来，伊斯兰国家对大众教育的重视程度一直不高。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [wɜːld] - [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] [tuː] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]

and	the	idea	of	a	future	world	-	domination	was	too	pleasing	to	their
和	这	主意	的	一个	未来	世界	-	统治	曾是	也	令人愉悦	到	他们的

['vænəti][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli] [dɪ'skɑːdɪd] .

vanity	to	be	lightly	discarded	.
虚荣	到	是	轻轻	丢弃	.

而未来统治世界的想法太能满足他们的虚荣心，他们无法轻易放弃。

[ðə; ði]['dʒʊrɪst] , [ɪn][ðeə(r)] ['nærəʊnəs] , [dɪd][nɒt] [-]

The	jurists	,	in	their	narrowness	,	did	not	[	12	]
这	法学家	,	在	他们的	狭窄	,	做过	不是	[	-	]

法学家们思想狭隘，没有[12]

[pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv]['riːəl][laɪf] ;

partake	of	the	fulness	of	real	life	;
参加	的	这	充满	的	真实的	生活	;

体验真实生活的丰富多彩；

[ðeɪ] ['æŋkʃəsli] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [aɪ'diəl] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)]

they	anxiously	preserved	the	forms	of	the	ancient	ideals	without	noticing	that	their
他们	焦虑地	保存完好	这	表格	的	这	古老的	理想	没有	注意到	那	他们的

['kɒntents] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

contents	had	vanished	.
内容	有	消失了	.

他们焦急地保存着古代理想的形式，却没注意到其内容已经消失殆尽。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] [baɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [tɜːrks] , [sʌtʃ] [æz; əz]

To	them	the	appreciation	of	religious	freedom	by	intellectual	Turks	,	such	as
到	他们	这	欣赏	的	宗教	自由	经过	知识分子	土耳其人	,	这样的	作为

[ðə; ði] [frend] [kwəʊtid] [ə'bʌv] ,

the	friend	quoted	above	,
这	朋友	引	多于	,

对他们而言，知识分子土耳其人（例如上文提到的那位朋友）对宗教自由的欣赏，

[wɒz; wəz][ænd; ənd] [stɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['frɪvələs] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'beɪst] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪmz]

was	and	still	is	a	frivolous	concession	to	the	debased	spirit	of	the	times
曾是	和	仍然	是	一个	轻浮	让步	到	这	堕落	精神	的	这	时代

.

:

.

过去是、现在仍然是对时代堕落精神的轻率妥协。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði][maɪndz][went][ɒn][ðeə(r)] ['fɔːwəd] [mɑːtʃ] , [ɪn][ðə; ði][pɑːst]['sentʃəri]['ɒf(ə)n] [wɪð]

Nevertheless	the	minds	went	on	their	forward	march	,	in	the	past	century	often	with
尽管如此	这	思想	去	在	他们的	向前	行进	,	在	这	过去的	世纪	经常	和

[sə'praɪzɪŋ] [rə'pɪdəti] .

surprising	rapidity	.
奇怪	快速	.

然而，在过去的一个世纪里，人们的思想不断向前发展，而且往往以惊人的速度发展。

[θruː] [ðə; ði] ['veri] ['hɑːʃnəs] [ɒv; əv][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði]

Through	the	very	harshness	of	Mohammedan	society	and	the
通过	这	非常	严厉	的	穆罕默丹	社会	和	这

[ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['gʌvənmənts] [ðə; ði] [həʊl]

inefficiency	and	corruption	of	the	Mohammedan	governments	the	whole
效率低下	和	腐败	的	这	穆罕默丹	政府	这	所有的

['terətri] [ɒv; əv] - ,

territory	of	Islâm	,
领土	的	-	,

由于穆斯林社会的严酷环境以及穆斯林政府的低效和腐败，整个伊斯兰世界都受到了影响。

[ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ɪts] ['kɒnʃəs] ['prəʊgræm][ɒv; əv] [wɜːld] - [də'mɪnjən] , ['grædʒuəli] [keɪm] ['ʌndə(r)]

in	contrast	to	its	conscious	program	of	world	-	dominion	,	gradually	came	under
在	对比	到	它是	有意识的	程序	的	世界	-	统治权	,	逐步地	来了	在下面

[ˌjʊərə'piːən] ['ɪnfluəns] .

European	influence	.
欧洲的	影响	.

与它自觉追求世界霸权的计划相反，它逐渐受到欧洲的影响。

[ðɪs] [hæz; həz] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)] [ɔːl'redi] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['naɪnti] [pə(r)] [sent] .

This	has	gone	so	far	already	that	more	than	ninety	per	cent	.
这	有	已消失	所以	远的	已经	那	更多的	比	九十	每	中心	.

这种情况已经发展到超过百分之九十的程度。

[ɒv; əv][ɔːl][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][lɪv; laɪv][ɪn] ['kɔŋkə] ['terətri] [ɔː(r)][ɪn] [prəu'tektərət] ['ʌndə(r)]

of	all	Mohammedans	live	in	conquered	territory	or	in	protectorates	under
的	全部	穆罕默德人	居住	在	征服	领土	或者	在	保护国	在下面

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ruːl] [ɒv; əv][jʊərə'piːən] [p'aʊəz] ,

the	political	rule	of	European	powers	,
这	政治的	规则	的	欧洲的	权力	,

所有穆斯林都生活在被征服的领土或欧洲列强政治统治下的保护国中。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

whereas	the	independence	of	the	[	13	]
然而	这	独立	的	这	[	-	]

而[13]的独立性

[rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːt] , ['tʃiːfli] ['tɜːki] ,

remaining	part	,	chiefly	Turkey	,
其余的	部分	,	主要	火鸡	,

其余部分，主要是土耳其，

[ɪz] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [ə'pɪərəns] ['əʊnli][baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['klevənəs] [ɪn] ['bæləns ɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

is	maintained	in	appearance	only	by	a	certain	cleverness	in	balancing	between	the
是	维持	在	外貌	仅有的	经过	一个	肯定	聪明才智	在	平衡	之间	这

[lɑːdʒ] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['vaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['tjuːtəlɪdʒ] .

large	powers	which	are	vying	for	its	tutelage	.
大的	权力	哪个	是	竞争	为了	它是	监护	.

它之所以能维持表面上的统治地位，仅仅是因为它巧妙地平衡了争夺其控制权的各大强权之间的关系。

[ðɪs] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['kɒntækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd] [wɪtʃ]

This	coming	into	contact	of	the	territory	of	Islâm	and	the	world	outside	which
这	未来	进入	接触	的	这	领土	的	-	和	这	世界	外部	哪个

[hæz; həz] [endid] [wɪð] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmərz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

has	ended	with	the	total	loss	of	the	former's	political	independence	,
有	结束	和	这	全部的	损失	的	这	前任的	政治的	独立	,

伊斯兰领土与外部世界的这种接触，最终导致前者彻底丧失了政治独立性。

[wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [tu:; tə][ɪk'spænd] [ˌi:kə'nɒmɪkli]

was	originally	brought	about	by	the	necessity	of	Europe	to	expand	economically
曾是	起初	带来	关于	经过	这	必要性	的	欧洲	到	扩张	经济上

, [ðæt] [ɪz] ,

,	that	is	,
,	那	是	,

最初是由欧洲经济扩张的需要所引起的，也就是说，

[baɪ][ðə; ði][self] - ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst]

by	the	self	-	interest	of	the	nations	which	were	able	to	shake	off	the	dust
经过	这	自己	-	兴趣	的	这	国家	哪个	是	有能力的	到	摇	离开	这	灰尘

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ɪn][ə; eɪ]

of	the	Middle	Ages	and	which	overtook	the	Mohammedans	in	a
的	这	中间	年龄	和	哪个	超越	这	穆罕默德人	在	一个

['spɪrɪtʃuəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [sens] .

spiritual	as	well	as	in	a	material	sense	.
精神	作为	出色地	作为	在	一个	材料	感觉	.

出于自身利益，那些能够摆脱中世纪的尘埃，并在精神和物质层面上超越穆斯林的国家，最终取得了胜利。

['leɪtə(r)][ɒn]['əʊnli][dɪd][ðə; ði] ['nærəʊ] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [gɪv] [wei] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

Later	on	only	did	the	narrow	idea	of	exploitation	give	way	to	that	of
之后	在	仅有的	做过	这	狭窄的	主意	的	开发	给	方式	到	那	的

[ˌænek'seɪʃn] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [kəm'pli:t] [əb'zɔ:pʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə]

annexation	and	eventually	to	that	of	complete	absorption	of	the	conquered
吞并	和	最终	到	那	的	完全的	吸收	的	这	征服

['teritəriz] ,

territories	,
领土	,

后来，狭隘的剥削观念才让位于吞并观念，最终让位于对被征服领土的完全吸收观念。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['edʒukeɪtɪd]['ɪntu:] [pɑ:'teɪkɪŋ] ,

in	the	sense	that	the	population	was	to	be	educated	into	partaking	,
在	这	感觉	那	这	人口	曾是	到	是	受过教育	进入	参与	,

从某种意义上说，就是要教育民众参与其中。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [di:md] [ɪk'spi:diənt] , [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv]

as	far	as	they	could	and	was	deemed	expedient	,	of	the	culture	of
作为	远的	作为	他们	可以	和	曾是	被认为	权宜	,	的	这	文化	的

[ðə; ði] ['kɔŋkərə] . [-]

the	conquerors	.	[	14	]
这	征服者	.	[	-	]

在征服者的文化范围内，他们尽可能地……并且认为这样做是合适的。[14]

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [dʌn] [æt; ət][wʌn] [streʊk] ;

This	was	not	done	at	one	stroke	;
这	曾是	不是	完毕	在	一	中风	;

这并非一蹴而就；

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['egətɪz(ə)m; 'i:-][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdiənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv]

the	struggle	between	the	egotism	of	the	guardians	and	their	sense	of
这	斗争	之间	这	自负	的	这	守护者	和	他们的	感觉	的

['dju:ti][tu:; tə][ðeə(r)] [wɔ:dz] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

duty	to	their	wards	is	still	in	full	swing	.
责任	到	他们的	病房	是	仍然	在	满的	摇摆	.

监护人的自私自利与他们对被监护人的责任感之间的斗争仍在激烈进行。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] ['gɑ:rdiənz] ,

But	the	European	guardians	,
但	这	欧洲的	守护者	,

但欧洲的监护人，

['i:v(ə)n] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:ə] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪz]

even	those	for	whom	the	consequent	application	of	the	newer	principles	is
甚至	那些	为了	谁	这	后果	应用	的	这	较新的	原则	是

['ɒf(ə)n] [tu:] [hɑ:d][ə; eɪ][tɑ:sk] ,

often	too	hard	a	task	,
经常	也	难的	一个	任务	,

即使对于那些觉得应用这些新原则过于困难的人来说，

[wʊd] ['i:v(ə)n] [naʊ] [bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [prə'fes] ['eni] ['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [bʌt; bət]

would	even	now	be	ashamed	to	profess	any	other	principle	of	government	but
会	甚至	现在	是	羞愧	到	宣称	任何	其他	原则	的	政府	但

[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] ['hɑ:mənɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [tu:] ['neɪʃnz] ,

that	of	a	pure	harmony	between	the	interests	of	two	nations	,
那	的	一个	纯的	和谐	之间	这	兴趣	的	二	国家	,

即使到了今天，他们也羞于宣称除两国利益完全和谐之外的任何其他政府原则。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz] [bi:n] [sə'bɔ:dɪneɪtɪd] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

of	which	one	has	been	subordinated	by	history	to	the	other	.
的	哪个	一	有	到过	从属的	经过	历史	到	这	其他	.

其中一个在历史上已经从属于另一个。

[ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]['ʌndə(r)][də'rekt][ɔ:(r)][ˌɪndə'rekt][ˌjʊərə'pi:ən] ['gʌvənmənt] [hæv; həv]

The	Mohammedans	under	direct	or	indirect	European	government	have
这	穆罕默德人	在下面	直接的	或者	间接	欧洲的	政府	有

[ɔ:l'redi] [dɪ'raɪvd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ;

already	derived	considerable	benefit	from	this	;
已经	衍生的	大量	益处	从	这	;

在欧洲政府的直接或间接统治下，穆斯林已经从中获得了相当大的好处；

[ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][ðeə(r)][ˌsi: 'əʊ] -

and	one	may	say	that	on	the	whole	they	are	better	off	than	their	co	-
和	一	可能	说	那	在	这	所有的	他们	是	更好的	离开	比	他们的	合作	-

[ri'lidʒənist] [ɪn][ðə; ði]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑ:zi] - [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] ,

religionists	in	the	quasi	-	independent	states	,
宗教人士	在	这	准	-	独立的	各州	,

可以说，总体而言，他们的境况比那些生活在准独立国家的同教信徒要好。

[weə(r)] [ðeɪ] ['sʌfə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [bəuθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv]

where	they	suffer	the	disadvantages	both	of	a	corrupt	administration	and	of
在哪里	他们	遭受	这	缺点	两个都	的	一个	腐败	行政	和	的

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ˌi:kə'nɒmɪk][geɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

the	struggle	for	economic	gain	between	the	great	powers	of	the	West	.
这	斗争	为了	经济的	获得	之间	这	伟大的	权力	的	这	西方	.

他们既遭受腐败政府的弊端，又遭受西方列强之间争夺经济利益的弊端。

[stɪl] , [ðə; ði] [ə'preʃn] ['ʌndə(r)] [-]

Still	,	the	oppression	under	[	15	]
仍然	,	这	压迫	在下面	[	-	]

然而，[15]下的压迫

[wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['leɪbə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] ['tɜ:ki] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ][ɪk'saɪtɪd]

which	the	population	labours	in	such	a	country	as	Turkey	has	also	excited
哪个	这	人口	劳动	在	这样的	一个	国家	作为	火鸡	有	还	兴奋的

[ˌæspəɹ'eɪʃənz][tu:; tə] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] .

aspirations	to	intellectual	development	.
抱负	到	知识分子	发展	.

在土耳其这样的国家，劳动人口也激发了人们对智力发展的渴望。

[ðə; ði] [jʌŋ] - [tɜ:k] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [ði:z] [leɪt] [j'iəz] ['laʊdli] [spi:ks] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .

The	Young	-	Turk	movement	of	these	late	years	loudly	speaks	for	that	.
这	年轻的	-	土耳其人	移动	的	这些	晚的	年	高声	说话	为了	那	.

近几年的青年土耳其党运动就充分说明了这一点。

[ɪn][ðə; ði][mɔ:(r)] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['sɜ˞klz] [ɒv; əv][ɔ:l][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['kʌntriz] [ðə; ði]

In	the	more	highly	developed	circles	of	all	Mohammedan	countries	the
在	这	更多的	高度	发达	界	的	全部	穆罕默丹	国家	这

[kən'vɪkʃn] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmi:di'i:vəl] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

conviction	has	become	general	that	the	mediæval	mixture	of	religion	and
定罪	有	变得	一般的	那	这	中世纪	混合物	的	宗教	和

['pɒlətɪks] ,

politics	,
政治	,

在所有穆斯林国家较为发达的圈子里，人们普遍认为中世纪宗教与政治的混合是错误的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] - ['wɒntɪd] [tu:; tə][ʌp'həʊld][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] , [ɪz][nɒt][ɒv; əv]['aʊə(r)]

which	the	system	of	Islâm	wanted	to	uphold	for	ever	,	is	not	of	our
哪个	这	系统	的	-	通缉	到	坚持	为了	曾经	,	是	不是	的	我们的

[taɪmz] .

times	.
时代	.

伊斯兰教体系想要永远维护的，已经不属于我们这个时代了。

[ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn'fiəriəz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] , [pə'lɪtɪkli] [ænd; ənd]

The	Mohammedans	have	become	inferiors	in	this	world	,	politically	and
这	穆罕默德人	有	变得	下等人	在	这	世界	,	政治上	和

['səʊʃəli] ;

socially	;
社会	;

穆斯林在这个世界里，无论在政治上还是社会上，都已经沦为低人一等的存在；

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:ld] - [də'mɪnjən] ['faʊndɪd] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [kʊd; kəd]

so	much	so	that	the	idea	of	a	world	-	dominion	founded	on	their	religion	could
所以	很多	所以	那	这	主意	的	一个	世界	-	统治权	创立	在	他们的	宗教	可以

[nɒt] [ki:p] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði]['ɪgnərənt] .

not	keep	anything	of	its	attraction	for	all	but	the	ignorant	.
不是	保持	任何事物	的	它是	景点	为了	全部	但	这	无知	.

以至于建立在他们宗教基础上的世界统治理念，除了无知的人之外，对其他人来说都失去了吸引力。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ]

The	others	are	almost	ashamed	of	the	presumption	expressed	by	the	teaching
这	其他的	是	几乎	羞愧	的	这	假定	表达	经过	这	教学

[ɒv; əv][ðə; ði] - ,

of	the	jihâd	,
的	这	-	,

其他人几乎都对圣战教义中所表达的狂妄自大感到羞耻。

[ænd; ənd][traɪ][hɑ:d][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪt'self] [rɪ'strɪkts] [ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə]

and	try	hard	to	prove	that	the	law	itself	restricts	its	application	to
和	尝试	难的	到	证明	那	这	法律	本身	限制	它是	应用	到

['sɜ:kəmstənsɪz] [wɪtʃ] [du:; də][nɒt][ə'kɜ:(r)]['eni][mɔ:(r)] . [-]

circumstances	which	do	not	occur	any	more	.	[	16	]
情况	哪个	做	不是	发生	任何	更多的	.	[	-	]

并努力证明法律本身将其适用范围限制在不再发生的情况。[16]

[ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv] ['tɒlərəns] [wɒz; wəz] [li:st] ['i:zəli] [ɪm'prest] [ɒn][ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

The	lesson	of	tolerance	was	least	easily	impressed	on	the	nations	which	had
这	课	的	宽容	曾是	至少	容易地	印象深刻	在	这	国家	哪个	有

[stʊd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['heɪdeɪ] [ɒv; əv] - ,

stood	in	the	front	rank	in	the	political	heyday	of	Islâm	,
站立	在	这	正面	秩	在	这	政治的	鼎盛时期	的	-	,

那些在伊斯兰政治鼎盛时期一直处于领先地位的国家，最难接受宽容的教训。

[liːst] [ɒv; əv][ɔːl][ɒn][ðə; ði] [tɜːrks] [huː] [hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [pɑːt][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [siːn]

least	of	all	on	the	Turks	who	had	played	the	leading	part	in	the	last	scene
至少	的	全部	在	这	土耳其人	WHO	有	玩	这	领导	部分	在	这	最后的	场景

[ɒv; əv]['glɔːri] .

of	glory	.
的	荣耀	.

最不应该批评的就是在最后辉煌的场景中扮演主角的土耳其人。

[wen] [ɪn] - ['bægdæd][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['mɒŋg(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] -

When	in	1258	Bagdad	was	destroyed	by	the	Mongols	and	the	Abasside
什么时候	在	-	巴格达	曾是	损毁	经过	这	蒙古人	和	这	-

['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] ,

Caliphate	,
哈里发国	,

1258年，巴格达被蒙古人和阿拔斯王朝摧毁。

['deɪtɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['sentʃəriz] [bæk] , [wɒz; wəz] [waɪpt] [aʊt] ,

dating	more	than	five	centuries	back	,	was	wiped	out	,
约会	更多的	比	五	几个世纪	后退	,	曾是	擦拭	出去	,

可追溯到五个多世纪以前，已被彻底摧毁。

[ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [wɜːld] [wɒz; wəz][nɒt] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ɪts]['hɪndʒɪz] ,

the	Mohammedan	world	was	not	lifted	from	its	hinges	,
这	穆罕默丹	世界	曾是	不是	抬起	从	它是	铰链	,

伊斯兰世界并没有因此而分崩离析。

[æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] [stɪl] [hæd; həd][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

as	would	have	happened	if	the	Caliphate	still	had	had	anything	to
作为	会	有	发生	如果	这	哈里发国	仍然	有	有	任何事物	到

[duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] .

do	with	the	central	government	of	the	Mohammedans	.
做	和	这	中央	政府	的	这	穆罕默德人	.

如果哈里发政权仍然与穆斯林中央政府有任何瓜葛，那么事情就会朝着这个方向发展。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðɪs] ['prɪnsli] [haʊs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['lɪvɪŋ] [θriː] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒn][ðə; ði]

this	princely	house	had	already	been	living	three	centuries	and	a	half	on	the
这	王子	房子	有	已经	到过	活的	三	几个世纪	和	一个	一半	在	这

[feɪnt] ['ɑːftəgləʊ] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'femərəl] ['splendə(r)] ;

faint	afterglow	of	its	ephemeral	splendour	;
头晕的	余辉	的	它是	短暂的	辉煌	;

这个王室家族已经靠着其短暂辉煌的微弱余晖苟延残喘了三个半世纪；

[ænd; ənd] [ɪf] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['kraʊdɪd] [aʊt][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni]

and	if	during	that	time	it	was	not	crowded	out	by	one	of	the	many
和	如果	期间	那	时间	它	曾是	不是	挤	出去	经过	一	的	这	许多

['paʊəf(ə)l] ['sʌltən] ,

powerful	sultans	,
强大的	苏丹们	,

如果在那段时间里，它没有被众多强大的苏丹之一排挤出局，

[ɪts] ['veri] ['præktɪkl] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [wɒz; wəz][ðə; ði][meɪn] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

its	very	practical	insignificance	was	the	main	reason	for	that	.
它是	非常	实际的	微不足道	曾是	这	主要的	原因	为了	那	.

其在实际应用中微不足道是主要原因。

[səʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [hæd; həd] [ðiːz] ['keɪlɪf] [ɪn] [neɪm] [bɪ'kʌm] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [-]

So	**insignificant**	**had**	**these**	**caliphs**	**in**	**name**	**become**	**that**	**certain**	**[**	**17**	**]**
所以	微不足道	有	这些	哈里发们	在	姓名	变得	那	肯定	[	-	]

这些名义上的哈里发变得如此微不足道，以至于可以确定[17]

[ˌjʊərə'piːən] ['raɪtər] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] [felt] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd]

European	**writers**	**sometimes**	**have**	**felt**	**induced**	**to**	**represent**	**them**	**as**	**a**	**kind**
欧洲的	作家	有时	有	毛毡	诱导	到	代表	他们	作为	一个	种类

[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] - ,

of	**religious**	**princes**	**of**	**Islâm**	**,**
的	宗教	王子们	的	-	,

欧洲作家有时会不由自主地将他们描绘成伊斯兰教的宗教王子。

[huː] ['vɒləntrəli] [ɔː(r)] [nɒt] [hæd; həd] [træns'fəːd] [ðeə(r)] ['sekjələ(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['meni]

who	**voluntarily**	**or**	**not**	**had**	**transferred**	**their**	**secular**	**power**	**to**	**the**	**many**
WHO	自愿	或者	不是	有	转移	他们的	世俗	力量	到	这	许多

[ˌterə'tɔːriəl] ['prɪnsɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [waɪd] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] - .

territorial	**princes**	**in**	**the**	**wide**	**dominion**	**of**	**Islâm**	**.**
领土	王子们	在	这	宽的	统治权	的	-	.

他们有意或无意地将世俗权力移交给了伊斯兰广袤领土上的众多地方君主。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] ['təʊt(ə)l] [læk] [ɒv; əv] ['sekjələ(r)] [ɔː'θɒrəti] ,

To	**them**	**the**	**total**	**lack**	**of**	**secular**	**authority**	**,**
到	他们	这	全部的	缺少	的	世俗	权威	,

对他们而言，世俗权威的完全缺失，

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ɒf(ə)n] - ['mænɪfestɪd] ['revərəns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [mɑːzləm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]

coupled	**with**	**the**	**often**	**-**	**manifested**	**reverence**	**of**	**the**	**Moslim**	**for**	**the**
耦合	和	这	经常	-	表现出来	尊敬	的	这	穆斯林	为了	这

['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] ,

Caliphate	**,**
哈里发国	,

再加上穆斯林对哈里发政权常常表现出的崇敬之情，

[ə'pɪəd] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ɪk'sept] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [ɔː'θɒrəti] , [ə; eɪ] [sɔːt]

appeared	**unintelligible**	**except**	**on**	**the**	**assumption**	**of**	**a**	**spiritual**	**authority**	**,**	**a**	**sort**
出现	无法理解	除了	在	这	假设	的	一个	精神	权威	,	一个	种类

[ɒv; əv] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['peɪpəsi] .

of	**Mohammedan**	**papacy**	**.**
的	穆罕默丹	教皇	.

除非假定存在某种精神权威，类似于伊斯兰教的教皇制度，否则这些内容似乎难以理解。

[stɪl] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [nəʊz] ['naɪðə(r)] [priːsts]

Still	**,**	**such**	**a**	**thing**	**there**	**never**	**was**	**,**	**and**	**Islâm**	**,**	**which**	**knows**	**neither**	**priests**
仍然	,	这样的	一个	事物	那里	绝不	曾是	,	和	-	,	哪个	知道	两者都不	神父

[nɔː(r)] ['sækrəmənts] ,

nor	**sacraments**	**,**
也不	圣礼	,

然而，这样的事情从未发生过，而伊斯兰教既没有神父也没有圣礼。

[kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

could	**not**	**have**	**had**	**occasion**	**for**	**it**	**.**
可以	不是	有	有	场合	为了	它	.

他不可能有这样的机会。

[hɪə(r)] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] , [ðə; ðɪ] ['mʌltɪtjuːd] [prɪ'fɜːd] ['ledʒənd] [tuː; tə] [fækt] :

Here	**,**	**as**	**elsewhere**	**,**	**the**	**multitude**	**preferred**	**legend**	**to**	**fact**	**:**
这里	,	作为	别处	,	这	民众	首选	传奇	到	事实	:

在这里，如同在其他地方一样，大多数人更喜欢传说而不是事实：

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [æz; əz] [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl]

they	imagined	the	successor	of	the	Prophet	as	still	watching	over	the	whole
他们	想象	这	接班人	的	这	先知	作为	仍然	观看	超过	这	所有的

[ɒv; əv][ðə; ði][mɑːzləm] [kə'mjuːnəti] ;

of	the	Moslim	community	;
的	这	穆斯林	社区	;

他们想象先知的继承人仍然在守护着整个穆斯林社群;

[æz; əz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪ'stɒrɪk(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['sentʃəriz]

as	,	according	to	historical	tradition	,	he	really	did	during	the	first	two	centuries
作为	,	根据	到	历史	传统	,	他	真的	做过	期间	这	第一的	二	几个世纪

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['hɪdʒrə] ,

following	the	Hijrah	,
下列的	这	希吉拉	,

根据历史传统，他在迁徙后的头两个世纪确实做到了这一点。

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [-]

and	this	long	after	[	18	]
和	这	长的	后	[	-	]

很久以后[18]

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]

the	institution	of	the	Caliphate	had	disappeared	in	the	political
这	机构	的	这	哈里发国	有	消失	在	这	政治的

[dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv] - .

degeneration	of	Islâm	.
退化	的	-	.

随着伊斯兰教政治的衰落，哈里发制度也随之消失了。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ɪ'mædʒɪn][hɪm][æz; əz][ə; eɪ][pəʊp] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm]

However	,	they	did	not	imagine	him	as	a	pope	,	but	as	a	supreme
然而	,	他们	做过	不是	想象	他	作为	一个	教皇	,	但	作为	一个	最高

['ruːlə(r)] ;

ruler	;
统治者	;

然而，他们并没有把他想象成教皇，而是想象成最高统治者;

[ə'bʌv] [ɔːl][æz; əz][ðə; ði] - - [əl] - [mjuː] - - - , [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒənz][ɒv; əv] - ,

above	all	as	the	amîr	-	al	-	mu	'	-	minîn	,	commander	of	the	legions	of	Islâm	,
多于	全部	作为	这	-	-	al	-	亩	-	-	-	,	指挥官	的	这	军团	的	-	,

最重要的是，作为伊斯兰军团的指挥官，amîr-al-mu'-minîn，

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪm] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [bend][tuː; tə][ɪts]['paʊə(r)] .

which	sometime	would	make	the	whole	world	bend	to	its	power	.
哪个	有时	会	制作	这	所有的	世界	弯曲	到	它是	力量	.

它一度能让整个世界臣服于它的力量。

[ðə; ði] ['keɪlɪf] , [ðə; ði] [lef'tenənt] [ɒv; əv] ['ɑːləz] ['mesɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ,

The	Caliph	,	the	lieutenant	of	Allah's	Messenger	,	and	the	jihâd	,
这	哈里发	,	这	中尉	的	真主的	信使	,	和	这	-	,

哈里发，真主的使者的副手，以及圣战，

[ðə; ði]['həʊli][wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd] - :

the	holy	war	against	the	whole	world	outside	Islâm	:
这	圣	战争	反对	这	所有的	世界	外部	-	:

对伊斯兰教以外的全世界发动的圣战:

[wɪð] [ðəʊz] [tuː] [nems] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'sɒljəbli] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː]

with	those	two	names	was	indissolubly	connected	the	remembrance	of	those	two
和	那些	二	姓名	曾是	不可分割地	连接	这	纪念	的	那些	二

['brɪliənt] ['sentʃəriz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [siːmd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]

brilliant	centuries	in	which	the	course	of	circumstances	seemed	to	justify	the
杰出的	几个世纪	在	哪个	这	课程	的	情况	似乎	到	证明合法	这

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][æm'bɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [wɜːld] - [də'mɪnjən] .

Mohammedan	ambition	for	world	-	dominion	.
穆罕默丹	志向	为了	世界	-	统治权	.

这两个名字与那两个辉煌的世纪的记忆密不可分，在那个世纪里，形势的发展似乎证明了穆斯林统治世界的野心是正当的。

[wɒt'evə(r)] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [riˈæləti] [sə'vaivd] [ɪn]['ledʒənd] ;

Whatever	disappeared	in	reality	survived	in	legend	;
任何	消失	在	现实	幸存下来	在	传奇	;

现实中消失的事物，在传说中得以保存；

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] - ['keɪlɪf] [ɒv; əv]['bægdæd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]

the	worship	of	the	shadow	-	Caliphs	of	Bagdad	made	it	easier	for	many
这	崇拜	的	这	阴影	-	哈里发们	的	巴格达	制成	它	更轻松	为了	许多

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][aɪ'diːəl] .

Mohammedans	to	forget	the	failure	of	their	political	ideal	.
穆罕默德人	到	忘记	这	失败	的	他们的	政治的	理想的	.

对巴格达影子哈里发的崇拜使许多穆斯林更容易忘记他们政治理想的失败。

[wen] ['bægdæd][hæd; həd]['fɔːlən][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːdʒ] [-]

When	Bagdad	had	fallen	and	a	large	[	19	]
什么时候	巴格达	有	倒下	和	一个	大的	[	-	]

巴格达陷落后，[19]

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fæməli][hæd; həd] [biːn] [ik'stəːmineit] , [ðɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fetɪʃɪzəm] [stɪl]

part	of	the	Abasside	family	had	been	exterminated	,	this	political	fetishism	still
部分	的	这	-	家庭	有	到过	灭绝	,	这	政治的	拜物教	仍然

[hæd; həd][ɪts]['ɑːftə(r)] - [ɪ'fekts] ;

had	its	after	-	effects	;
有	它是	后	-	效果	;

阿巴斯德家族的一部分人被灭绝了，这种政治拜物教仍然有其后遗症；

[ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] [ə'veil] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

the	sultans	of	Egypt	availed	themselves	of	it	by	making	one	of	those	who
这	苏丹们	的	埃及	已利用	他们自己	的	它	经过	制作	一	的	那些	WHO

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['mɜːdə(r)] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌmi] - ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][ɪn]

had	escaped	murder	continue	the	tradition	of	the	dummy	-	Caliphate	in
有	逃脱	谋杀	继续	这	传统	的	这	假的	-	哈里发国	在

[ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðʌs] [kriː'eɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] ['terətri] [hæd; həd] [naʊ]

their	capital	and	thus	creating	the	impression	that	their	territory	had	now
他们的	首都	和	因此	创建	这	印象	那	他们的	领土	有	现在

[bɪ'kʌm] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] - .

become	the	centre	of	Islâm	.
变得	这	中心	的	-	.

埃及苏丹利用这一点，让一个侥幸逃脱谋杀的人在他们的首都延续傀儡哈里发的传统，从而给人一种他们的领土已经成为伊斯兰教中心的印象。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ] [ɪn'taɪəli] [wen] [ðə; ði][sʌn]

But	this	shadow	of	a	shadow	was	to	fade	away	entirely	when	the	sun
但	这	阴影	的	一个	阴影	曾是	到	褪色	离开	完全	什么时候	这	太阳

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmənz] [riːtʃt] [ɪts] ['zenɪθ] .

of	the	Ottomans	reached	its	zenith	.
的	这	奥斯曼帝国	达到	它是	天顶	.

但随着奥斯曼帝国的鼎盛时期到来，这层阴影也将彻底消失。

['ʌndə(r)][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] - ['ventʃəd] [ɪts][lɑ:st] [ə'tempt] , [nɒt][tu:; tə][səb'dju:][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

Under	**their**	**direction**	**Islâm**	**ventured**	**its**	**last**	**attempt**	**,**	**not**	**to**	**subdue**	**the**	**world**	**,**
在下面	他们的	方向	-	冒险	它是最后的		试图	,	不是	到	征服	这	世界	,

在他们的指导下，伊斯兰教进行了最后一次尝试，但并非为了征服世界。

[tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wɜ:ld] - ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ræŋk] .

to	**be**	**sure**	**,**	**but**	**at**	**least**	**to**	**become**	**a**	**world**	**-**	**power**	**of**	**the**	**first**	**rank**	**.**
到	是	当然	,	但	在	至少	到	变得	一个	世界	-	力量	的	这	第一的	秩	.

当然，但至少要成为世界一流强国。

[ðeɪ] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] (-) ,

They	**succeeded**	**in**	**taking**	**Constantinople**	**(**	**1452**	**)**	**,**
他们	成功了	在	采取	君士坦丁堡	(	-	)	,

他们成功攻占了君士坦丁堡（1452年），

[ə; eɪ][tɑ:sk][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [mɑ:zləm] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][jɔ:(r)][hæd; həd] ['veɪnli] [traɪd][ðeə(r)]

a	**task**	**at**	**which**	**the**	**greatest**	**Moslim**	**princes**	**of**	**yore**	**had**	**vainly**	**tried**	**their**
一个	任务	在	哪个	这	最	穆斯林	王子们	的	昔时	有	徒劳地	尝试	他们的

[streŋθ] .

strength	**.**
力量	.

这是古代最伟大的穆斯林王子们都曾徒劳尝试过的任务。

[wen] [ɪn] - [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɔŋkə] ['i:dʒɪpt][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['prɒvɪns]

When	**in**	**1517**	**they**	**had**	**conquered**	**Egypt**	**and**	**subsequently**	**also**	**the**	**province**
什么时候	在	-	他们	有	征服	埃及	和	随后	还	这	省

[ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] ,

of	**the**	**holy**	**cities**	**of**	**Arabia**	**,**
的	这	圣	城市	的	阿拉伯	,

1517年，当他们征服埃及后，又征服了阿拉伯圣城省。

['mekə] [ænd; ənd][me'di:nə] , [ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] [-]

Mecca	**and**	**Medina**	**,**	**they**	**felt**	**themselves**	**[**	**20**	**]**
麦加	和	麦地那	,	他们	毛毡	他们自己	[	-	]

他们感觉自己[20]

[strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][traɪ] [rɪ'sʌsɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ri:əl]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] ; [ɔ:(r)] ,

strong	**enough**	**to**	**try**	**resuscitating**	**the**	**tradition**	**of**	**the**	**real**	**Caliphate**	**;**	**or**	**,**
强的	足够的	到	尝试	复苏	这	传统	的	这	真实的	哈里发国	;	或者	,

[æt; ət] [li:st] ,

at	**least**	**,**
在	至少	,

强大到足以尝试复兴真正的哈里发制度的传统；或者至少，

[tu:; tə] [ə'sju:m] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['fetɪʃ] [ðəm'selvz] .

to	**assume**	**the**	**part**	**of**	**fetish**	**themselves**	**.**
到	认为	这	部分	的	恋物癖	他们自己	.

扮演恋物癖者的角色。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [di'tə:] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spres] [prɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	**were**	**not**	**deterred**	**from**	**this**	**even**	**by**	**the**	**express**	**prescription**	**of**	**the**
他们	是	不是	威慑	从	这	甚至	经过	这	表达	处方	的	这

[lɔ:] ,

law	**,**
法律	,

即使法律明文规定，他们也未能阻止这种行为。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ʃæl; ʃəl]['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'sendɪd]

which	requires	that	he	who	shall	occupy	the	Caliphate	shall	be	descended
哪个	需要	那	他	WHO	将	占据	这	哈里发国	将	是	下降

[frɒm; frəm][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ə'reɪbiən] [haʊs] [ɒv; əv] [kɔ꞉eːɪʃ] .

from	the	noble	Arabian	house	of	Qoraish	.
从	这	高贵	阿拉伯	房子	的	古莱什	.

这也就意味着，占据哈里发之位的人必须是阿拉伯高贵的古莱什家族的后裔。

[ðə; ði] ['sɒfɪstri] [ɒv; əv] [kəm'pleɪzənt] ['dʒʊrɪst] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

The	sophistry	of	complaisant	jurists	helped	them	to	remove	this	objection	,
这	诡辩	的	顺从的	法学家	帮助	他们	到	消除	这	异议	,

那些唯唯诺诺的法学家们的诡辩帮助他们消除了这一反对意见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [dɪd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðiːz] [trɪks] ,

and	the	multitude	did	not	resist	these	tricks	,
和	这	民众	做过	不是	抵抗	这些	技巧	,

民众并没有抵挡这些诡计。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [driːmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə]

seeing	that	the	dreams	which	they	connected	with	the	Caliphate	now	seemed	to
看到	那	这	梦境	哪个	他们	连接	和	这	哈里发国	现在	似乎	到

[tɜːn] ['ɪntuː] [riː'ælitiz] .

turn	into	realities	.
转动	进入	现实	.

因为他们与哈里发政权联系在一起的梦想，现在似乎正在变成现实。

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] , ['sɪriə] , ['iːdʒɪpt] , ['westən] [ə'reɪbiə] , [ˌmesəpə'teɪmiə] ,

The	conqueror	of	Asia	Minor	,	Syria	,	Egypt	,	Western	Arabia	,	Mesopotamia	,
这	征服者	的	亚洲	次要的	,	叙利亚	,	埃及	,	西	阿拉伯	,	美索不达米亚	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [bɪ'zæntɪəm] ,

and	the	empire	of	Byzantium	,
和	这	帝国	的	拜占庭	,

征服了小亚细亚、叙利亚、埃及、阿拉伯西部、美索不达米亚和拜占庭帝国的君主

[huːm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [fəʊ] ,

whom	a	large	part	of	Europe	considered	as	a	formidable	foe	,
谁	一个	大的	部分	的	欧洲	经过考虑的	作为	一个	强大	敌人	,

欧洲大部分地区都将其视为强大的敌人。

[mait] ['kɒnfɪdəntli] ['sʌbstɪtjuːt] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fetɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['paʊələs] ['pedɪgriː]

might	confidently	substitute	his	sword	as	a	fetish	for	the	powerless	pedigree
可能	自信地	代替	他的	剑	作为	一个	恋物癖	为了	这	无力	谱系

[ɒv; əv][ðə; ði] - .

of	the	Abassides	.
的	这	-	.

或许他会自信地将自己的剑当作护身符，用来象征阿拔斯王朝无能的血统。

[ðɪs] [ˌɑːr 'iː] - [bɔːn] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] ['kɒnsɪkwəntli] [-]

This	re	-	born	Caliphate	consequently	[	21	]
这	关于	-	出生	哈里发国	最后	[	-	]

因此，这个重生的哈里发国[21]

[lækt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ;

lacked	important	traditional	characteristics	;
缺乏	重要的	传统的	特征	;

缺乏重要的传统特征；

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ['ɔ:lsəʊ][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði]['regjələ(r)]

and	in	other	respects	also	it	could	not	be	considered	as	the	regular
和	在	其他	尊重	还	它	可以	不是	是	经过考虑的	作为	这	常规的

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['pri:dəsesə(r)] .

continuation	of	its	predecessor	.
续篇	的	它是	前任	.

在其他方面，它也不能被视为其前身的正常延续。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['kʌntriz] [rɪ'meɪnd] [ɪn'taɪəli] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

Several	of	the	oldest	Mohammedan	countries	remained	entirely	outside	the
一些	的	这	最老	穆罕默丹	国家	剩余	完全	外部	这

['tɜ:kɪʃ] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] ;

Turkish	sphere	of	influence	;
土耳其	领域	的	影响	;

一些最古老的穆斯林国家完全处于土耳其的影响范围之外；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli] [sʌtʃ] [weə(r)] , [æz; əz][ɪn] ['pɜ:ʃə] ,

and	those	were	not	only	such	where	,	as	in	Persia	,
和	那些	是	不是	仅有的	这样的	在哪里	,	作为	在	波斯	,

而且，这种情况并非仅限于波斯等地。

[ə; eɪ] ['dɪnəsti] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [tɜ:rks] [reɪzd] [ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv] ['herəsi] ,

a	dynasty	opposed	to	the	Turks	raised	the	banner	of	heresy	,
一个	王朝	反对	到	这	土耳其人	提高	这	横幅	的	异端	,

一个与土耳其人敌对的王朝高举异端旗帜，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] ['pɜ:fɪktli] ['ɔ:θədɒks] ['kʌntriz] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ɪn]['ɪndiə] , [ɪn] [nɔ:θ] - ['westən]

but	also	perfectly	orthodox	countries	in	Central	Asia	,	in	India	,	in	North	-	Western
但	还	完美	正统	国家	在	中央	亚洲	,	在	印度	,	在	北	-	西

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

但中亚、印度、西北非等地也有一些完全正统的东正教国家。

[weə(r)] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] [sɒ:d] [faʊnd] [nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə] [ə'sɜ:t] [ɪt'self] .

where	the	Turkish	sword	found	no	occasion	to	assert	itself	.
在哪里	这	土耳其	剑	成立	不	场合	到	断言	本身	.

土耳其的刀剑在那里没有机会展现其威力。

[ɪn][mə'rɒkəʊ][ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][wɒz; wəz]['i:v(ə)n][də'rektli] [ɪg'nɔ:d] , [æz; əz][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]

In	Morocco	the	Turkish	Caliphate	was	even	directly	ignored	,	as	the	local
在	摩洛哥	这	土耳其	哈里发国	曾是	甚至	直接地	忽略	,	作为	这	当地的

['prɪnsɪz] ,

princes	,
王子们	,

在摩洛哥，土耳其哈里发国甚至被直接无视，因为当地的王子们……

[dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] , [ðəm'selvz] [ə'sju:md] [ðə; ði] [haɪɪst] ['taɪt(ə)l] .

descendants	of	the	Prophet	,	themselves	assumed	the	highest	title	.
后代	的	这	先知	,	他们自己	假定	这	最高	标题	.

先知的后裔们自己也获得了最高的称号。

[ˌels'weə(r)] , [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmənz] [ɔ:(r)]['ɑ:ftə(r)] ,

Elsewhere	,	simultaneously	with	the	rise	of	the	Ottomans	or	after	,
别处	,	同时地	和	这	上升	的	这	奥斯曼帝国	或者	后	,

在其他地方，与奥斯曼帝国崛起同时或之后，

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] [nju:] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [də'mɪnjənz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['nevə(r)] [kʌm] ['ɪntu:]
there arose new Mohammedan dominions which have never come into
那里 出现 新的 穆罕默丹 领地 哪个 有 绝不 来 进入
['kɒntækt] [wɪð] ['eni] ['ri:əl][ɔ:(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][pə'lɪtɪk(ə)l]['sentə(r)][ɒv; əv] - ;
contact with any real or supposed political centre of Islâm ;
接触 和 任何 真实的 或者 据称 政治的 中心 的 - ;

新的穆斯林政权兴起，这些政权从未与伊斯兰任何真正的或假想的政治中心接触过；

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn] [-]
such as those in [22]
这样的 作为 那些 在 [-]

例如[22]中的那些

[ðə; ði][fɑ:(r)] [i:st] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ɪn] ['sentrəl] ['æfrɪkə] .
the Far East of Asia and in Central Africa .
这 远的 东方 的 亚洲 和 在 中央 非洲 .

亚洲远东地区和非洲中部地区。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] [ˌju:zɜ:'peɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] - ['taɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['sʌltən] [hæd; həd]['əʊnli]
Indeed the usurpation of the Caliph - title by the Ottoman Sultans had only
的确 这 篡位 的 这 哈里发 - 标题 经过 这 奥斯曼帝国 苏丹们 有 仅有的
[ðɪs] [sɪg'nɪfɪkəns] ,
this significance ,
这 意义 ,

事实上，奥斯曼苏丹篡夺哈里发头衔的意义仅限于此。

[ðæt] [ɪn][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['splendə(r)] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'stæblɪʃt]
that in their political period of splendour they wished to have it established
那 在 他们的 政治的 时期 的 辉煌 他们 希望 到 有 它 已确立的
[bɪ'jɒnd] [dɪ'spju:t] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)][mɑ:zləm] [prɪns] [kʊd; kəd][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] [ɪm'pɔ:t(ə)ns]
beyond dispute that no other Moslim prince could compare with them in importance
超过 争议 那 不 其他 穆斯林 王子 可以 比较 和 他们 在 重要性
.
:
.

在他们政治鼎盛时期，他们希望毫无疑问地确立，没有其他穆斯林王子能在重要性上与他们相提并论。

[ðɪs] [kʊd; kəd][ɪn][nəʊ][waɪz][bi:; bi][mɔ:(r)]['æptli] [dʌn] [ðæn; ðən][baɪ] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðeə(r)] [haɪ] -
This could in no wise be more aptly done than by adding to all their high -
这 可以 在 不 明智的 是 更多的 恰当地 完毕 比 经过 添加 到 全部 他们的 高的 -
['saʊndɪŋ] ['pɜ:ʃn] [ænd; ənd] ['tɜ:kɪʃ] ['taɪtlz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪg'zɔ:ltɪd] ['ɒfɪs] [wɪtʃ]
sounding Persian and Turkish titles the name of the most exalted office which
听起来 波斯语 和 土耳其 标题 这 姓名 的 这 最多 崇高 办公室 哪个
[hæd; həd]['evə(r)][ɪg'zɪstɪd][ɪn] - .
had ever existed in Islâm .
有 曾经 存在 在 - .

没有什么比在他们所有听起来高大上的波斯和土耳其头衔上加上伊斯兰教历史上最崇高的官职名称更合适的了。

[tu:; tə][ðeə(r)]['paʊə(r)] [ðɪs] ['nɒmɪn(ə)l]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['keɪlɪf] [hæz; həz]['nevə(r)] ['ædɪd] ['eniθɪŋ] ;
To their power this nominal title of Caliph has never added anything ;
到 他们的 力量 这 名义上的 标题 的 哈里发 有 绝不 额外 任何事物 ;

哈里发这个名义上的头衔，从未给他们的权力带来任何好处；

[ðeɪ] [ru:ld] ['əʊnli] [wɒt] [ðeə(r)] ['ɑ:miz] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd] [ðəʊz] ['lɪmɪts] [ðeɪ] [dɪd]
they ruled only what their armies had conquered and outside those limits they did
他们 裁决 仅有的 什么 他们的 军队 有 征服 和 外部 那些 限制 他们 做过
[nɒt][ɪg'zɜ:t][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['ɪnfluəns] .
not exert the slightest influence .
不是 发挥 这 丝毫 影响 .

他们只统治他们的军队征服的土地，在这些土地之外，他们没有施加丝毫影响。

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [spːd] [suːn] [lɒst] [ɪts] [edʒ] ;
The Turkish sword soon lost its edge ;
这 土耳其 剑 很快 丢失的它是 边缘 ;

土耳其人的剑很快就失去了锋利度；

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊərə'piːən] [p'aʊəz] [nɔːd] [ɒf] [piːs] ['ɑːftə(r)] [piːs]
long before the policy of the great European powers gnawed off piece after piece
长的 前 这 政策 的 这 伟大的 欧洲的 权力 被啃咬 离开 片 后 片
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒtəmənz] ,
from the realm of the Ottomans ,
从 这 领域 的 这 奥斯曼帝国 ,

早在欧洲列强蚕食奥斯曼帝国领土的政策出台之前，

['sevrəl] [-]
several [23]
一些 [-]

几个[23]

['prɒvɪnsɪz] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] ['seprət] ['fjuːd(ə)l] [də'mɪnjənz] ['ʌndə(r)] [hə'redɪt(ə)ri] ['dainəstiz] .
provinces had developed into separate feudal dominions under hereditary dynasties .
省份 有 发达 进入 分离 封建 领地 在下面 遗传 王朝 .

各省逐渐发展成为世袭王朝统治下的独立封建领地。

[sɪns] ['tɜːki] , [ɪn'taɪəli] [dɪ'pendənt] [ɪn] [ɪts] ['pɒləsi] [ə'pɒn] [nɒn] - [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [p'aʊəz] ,
Since Turkey , entirely dependent in its policy upon non - Mohammedan powers ,
自从 火鸡 , 完全 依赖 在 它是 政策 之上 非 - 穆罕默丹 权力 ,
[kæn; kən] ['əʊnli] [kleɪm] [ə'baʊt] [faɪv] [pə(r)] [sent] .
can only claim about five per cent .
能 仅有的 宣称 关于 五 每 中心 .

由于土耳其的政策完全依赖于非穆斯林国家，因此它只能声称拥有大约百分之五的份额。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ɪts] ['sʌbdʒɪkts] ,
of the Mohammedans of the world as its subjects ,
的 这 穆罕默德人 的 这 世界 作为 它是 主题 ,

以全世界的穆斯林为臣民，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [saʊnd] ['haɪli] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv] [ðæt] [relm] [kɔːld] “
it would sound highly ridiculous to have the Sultan of that realm called “
它 会 声音 高度 荒谬的 到 有 这 苏丹 的 那 领域 称为 “
[lef'tenənt] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['mesɪndʒə(r)] ,
Lieutenant of God's Messenger ,
中尉 的 神的 信使 ,

如果把那个国家的苏丹称为“真主的使者的副官”，听起来会非常荒谬。

[suː'priːm; sjuː'priːm] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ,
Supreme Commander of the Faithful ,
最高 指挥官 的 这 忠实 ,

信徒的最高统帅，

” [ɪf] ['ɔːlsəʊ] [ˌaʊt'saɪd] ['tɜːki] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [mʌtʃ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['nɒns(ə)ns] [ɪn]
” if also outside Turkey one were not used to much traditional nonsense in
” 如果 还 外部 火鸡 一 是 不是 用过的 到 很多 传统的 废话 在
['prɪnsli] ['taɪtlz] .
princely titles .
王子 标题 .

“即便在土耳其以外的地方，人们也不习惯王室头衔中那些繁文缛节。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ɪn] [ðɪs] [lɑːst] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrks] , [θruː] [ə; eɪ] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv]

It	is	just	in	this	last	century	that	the	Turks	,	through	a	concourse	of
它	是	只是	在	这	最后的	世纪	那	这	土耳其人	,	通过	一个	大厅	的

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

正是在上个世纪，由于一系列机缘巧合，土耳其人

[hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kɔɪnɪŋ] [sʌm; səm] [smɔːl] [əd'vɑːntɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['daʊtfəli]

have	sometimes	succeeded	in	coining	some	small	advantage	out	of	this	doubtfully
有	有时	成功了	在	铸币	一些	小的	优势	出去	的	这	怀疑地

['liːg(ə)l] , [naʊ] ['miːnɪŋləs] ['taɪt(ə)l] .

legal	,	now	meaningless	title	.
合法的	,	现在	无意义的	标题	.

有时，他们能够利用这个合法性存疑、如今已毫无意义的头衔，获得一些小小的优势。

[miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] [hæv; həv] [naʊ] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɒntækt]

Means	of	communication	increased	a	thousandfold	have	now	brought	into	contact
方法	的	沟通	增加	一个	千倍	有	现在	带来	进入	接触

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [-]

Mohammedan	nations	which	[	24	]
穆罕默丹	国家	哪个	[	-	]

通讯手段增加了一千倍，现在使穆斯林国家之间有了联系[24]

['fɔːməli] [njuː] ['nʌθɪŋ] , [ɔː(r)] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] , [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɪg'zɪstəns] .

formerly	knew	nothing	,	or	hardly	anything	,	about	each	other's	existence	.
以前	知道	没有什么	,	或者	几乎	任何事物	,	关于	每个	其他的	存在	.

以前彼此一无所知，或者几乎一无所知。

[ðə; ði] [ə'prɒksɪmətli] - , - ,

The	approximately	230	,	000	,
这	大约	-	,	-	,

大约230,000,

- [ɒv; əv][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)][nɒn] - [mɑːzləm] [ruːl] ['məʊstli][duː; də][nɒt]

000	of	Mohammedans	living	under	non	-	Moslim	rule	mostly	do	not
-	的	穆罕默德人	活的	在下面	非	-	穆斯林	规则	大多	做	不是

[pə'zes] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'membrəns] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

possess	sufficient	historical	remembrance	to	understand	that	the	change	in
具有	充足的	历史	纪念	到	理解	那	这	改变	在

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

administration	has	been	an	improvement	for	them	.
行政	有	到过	一个	改进	为了	他们	.

生活在非穆斯林统治下的数千名穆斯林大多缺乏足够的历史记忆，无法理解政权的更迭对他们来说是一种进步。

[ðeɪ] [siː] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][pɑːst][ɒv; əv] - ['əʊnli] [θruː] [ðə; ði][veɪl][ɒv; əv]['ledʒənd] ,

They	see	the	political	past	of	Islâm	only	through	the	veil	of	legend	,
他们	看	这	政治的	过去的	的	-	仅有的	通过	这	面纱	的	传奇	,

他们只透过传说的面纱来看待伊斯兰的政治历史。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [gɪvz] [ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] [ænd; ənd] [əb'dʒekʃnz] —

and	when	the	present	gives	occasion	for	grievances	and	objections	—
和	什么时候	这	展示	给予	场合	为了	不满	和	反对意见	—

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['lækɪŋ] ?

and	where	are	these	lacking	?
和	在哪里	是	这些	缺乏	?

当现状出现不满和反对的时候——而这些不满和反对又在哪里没有呢?

— [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [prəʊn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl][ðeə(r)] [kəm'pleɪnts] [wʊd] [biː; bi] [kjʊəd] ,

—	they	are	rather	prone	to	believe	that	all	their	complaints	would	be	cured	,
—	他们	是	相当	易于	到	相信	那	全部	他们的	投诉	会	是	治愈	,

他们很容易相信自己的所有疾病都会得到治愈。

[ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] [ɪn][hænd] .

if	only	the	Commander	of	the	Faithful	could	take	their	interests	in	hand	.
如果	仅有的	这	指挥官	的	这	忠实	可以	拿	他们的	兴趣	在	手	.

如果忠信的统帅能够关心他们的利益就好了。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmælədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['riːəl]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv]

Of	the	maladministration	under	which	the	real	subjects	of	the	Sultan	of
的	这	管理不善	在下面	哪个	这	真实的	主题	的	这	苏丹	的

['tɜːki] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪbərɪŋ] ,

Turkey	are	labouring	,
火鸡	是	劳动	,

土耳其苏丹的真正臣民正遭受着怎样的治理不善之苦?

[ðeɪ] [hɪə(r)]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ['nʌθɪŋ] .

they	hear	little	and	experience	nothing	.
他们	听到	小的	和	经验	没有什么	.

他们听不到什么，也感受不到什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltən] , [huː] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [wɜːst] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

And	the	Sultan	,	who	has	been	the	worst	in	this	respect	,
和	这	苏丹	,	WHO	有	到过	这	最差	在	这	尊重	,

而苏丹在这方面表现最差。

[ʌn'tɪl][ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [diˈpəuz] [ænd; ənd]['eksaɪld][baɪ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , [hæz; həz] [-]

until	in	1909	he	was	deposed	and	exiled	by	his	subjects	,	has	[	25	]
直到	在	-	他	曾是	被罢免	和	放逐	经过	他的	主题	,	有	[	-	]

直到 1909 年，他被臣民废黜并流放[25]

[wɜːkt] [mɔː(r)] ['zeləsli] [ænd; ənd][mɔː(r)] [sək'sesfəli] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz]

worked	more	zealously	and	more	successfully	than	any	of	his	predecessors
工作	更多的	热忱地	和	更多的	成功地	比	任何	的	他的	前任

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls]

for	the	dissemination	amongst	the	Mohammedans	of	the	false
为了	这	传播	在	这	穆罕默德人	的	这	错误的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] .

imaginations	concerning	the	Caliphate	.
想象力	有关	这	哈里发国	.

他比他的任何前任都更加热心、更加成功地向穆斯林传播有关哈里发的虚假想象。

[hɪz; ɪz]['waɪli][bʌt; bət] [ʃɔːt] - ['saɪtɪd] ['pɒləsi] , [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['empaɪə(r)]['evə(r)]['nɪərə(r)]

His	wily	but	short	-	sighted	policy	,	which	brought	his	own	empire	ever	nearer
他的	狡猾的	但	短的	-	目击者	政策	,	哪个	带来	他的	自己的	帝国	曾经	更近

[tuː; tə][ɪts] [fɔːl] ,

to	its	fall	,
到	它是	落下	,

他狡猾但目光短浅的政策，使他自己的帝国一步步走向衰亡。

[meɪd] [hɪm] [siːk] ['sɒləs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɪn] [ɪn'triːg, 'ɪn-] ,

made	him	seek	solace	for	many	a	failure	in	Panislamic	intrigues	,
制成	他	寻找	慰藉	为了	许多	一个	失败	在	泛伊斯兰主义	阴谋	,

这使他在泛伊斯兰主义阴谋中屡屡失败后寻求慰藉。

[steɪdʒd][baɪ] [ʌn'skruːpjələs] [bʌt; bət]['məʊstli] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['blʌndərɪŋ] [kən'fedərɪts] ,

staged	by	unscrupulous	but	mostly	ignorant	and	blundering	confederates	,
摆拍	经过	无良的	但	大多	无知	和	笨拙	南方邦联	,

由不择手段但大多无知且笨拙的同盟者策划的，

[huː] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['kredʒələs] [ðə; ði][aɪ'diːəl]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['keɪlɪf] ,

who	showed	the	credulous	the	ideal	picture	of	a	Caliph	,
WHO	显示	这	轻信的	这	理想的	图片	的	一个	哈里发	,

他向轻信者展示了哈里发的理想形象，

[əˈʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv] - .

assuring	them	that	it	was	a	good	likeness	of	Abdulhamîd	.
保证	他们	那	它	曾是	一个	好的	相似	的	-	.

向他们保证，这幅画很像阿卜杜勒哈米德。

[ðeə(r)] [hæz; həz][ˈɒf(ə)n] [biːn] [tɔːk] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] - [ˈʌndə(r)][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,

There	has	often	been	talk	of	an	organization	of	Panislâm	under	the	direction	of	Abdulhamîd	,
那里	有	经常	到过	讲话	的	一个	组织	的	-	在下面	这	方向	的	-	,

人们经常谈到在阿卜杜勒哈米德的领导下建立泛伊斯兰组织，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .

but	this	is	without	foundation	.
但	这	是	没有	基础	.

但这毫无根据。

[ɪn] - , [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm] [faʊl] , [ˈsiːkrətli] [sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd] , [ˈpæmflɪts] ,

In	1897	,	in	connexion	with	some	foul	,	secretly	circulated	,	pamphlets	,
在	-	,	在	连接	和	一些	犯规	,	偷偷	流通	,	小册子	,

1897年，与一些秘密散发的肮脏小册子有关，

[wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] [ˈɪntɪmət] [ˈkaʊnsələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɪn] [ˈvaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)] [hæd; həd][let] [luːs] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

which	the	most	intimate	counsellors	of	the	Sultan	in	vying	for	his	favour	had	let	loose	against	each	other	,
哪个	这	最多	亲密的	咨询师	的	这	苏丹	在	竞争	为了	他的	偏爱	有	让	松动的	反对	每个	其他	,

这是苏丹最亲近的顾问们为了博取他的欢心而互相攻击的手段。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [-]

I	tried	to	describe	the	[	26	]
我	尝试	到	描述	这	[	-	]

我试图描述[26]

[ˈætməsfɪə(r)] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈdespɒt] , [[wʌn]] [ænd; ənd] [wen] , [ɪn] - ,

atmosphere	around	the	despot	,	[	1	]	and	when	,	in	1908	,
气氛	大约	这	暴君	,	[	1	]	和	什么时候	,	在	-	,

围绕这位独裁者的氛围，[1] 以及在 1908 年，

[aɪ] [ˈwɪtnɪs] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ɪn] [ˌkɒnstæntəˈnəʊpəl] ,

I	witnessed	the	first	two	months	of	the	revolution	in	Constantinople	,
我	目击者	这	第一的	二	几个月	的	这	革命	在	君士坦丁堡	,

我亲眼目睹了君士坦丁堡革命的头两个月。

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪˈskrɪpʃn] . [[ˌtuːˈtuː]] [ðæt] [gæŋ] [ɒv; əv] [ˈʃæləʊ] [ˈɪntriːgə(r)] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈkwɒlɪfaɪd][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˈmuːvmənt] .

I	found	a	complete	justification	of	my	description	.	[	2	]	That	gang	of	shallow	intriguers	was	little	qualified	to	lead	a	serious	international	movement	.
我	成立	一个	完全的	理由	的	我的	描述	.	[	2	]	那	帮派	的	浅的	阴谋家	曾是	小的	合格的	到	带领	一个	严肃的	国际的	移动	.

我找到了我描述的完整依据。[2] 那群肤浅的阴谋家几乎没有资格领导一场严肃的国际运动。

[ðeɪ] [ɪk'splɔɪtɪd] [ðə; ði] [kə'nekʃənz] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [ɒv; əv]

They	exploited	the	connexions	established	with	certain	Mohammedans	of
他们	被利用	这	连接	已确立的	和	肯定	穆罕默德人	的

['kɒnsɪkwəns] [ɪn] [nɒn] - ['tɜːkɪʃ] ['terətri] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ]

consequence	in	non	-	Turkish	territory	to	increase	their	own	advantage	and	prestige
结果	在	非	-	土耳其	领土	到	增加	他们的	自己的	优势	和	声望

,

,

,

他们利用与非土耳其领土上某些有影响力的穆斯林建立的联系，来增加自身的优势和威望。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['riːəl] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˌsʌsɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] .

without	being	of	any	real	use	in	the	resuscitation	of	the	dead	Caliphate	.
没有	存在	的	任何	真实的	使用	在	这	复苏	的	这	死的	哈里发国	.

然而，这对复兴已灭亡的哈里发政权却没有任何实际用处。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['tɜːkɪʃ] ['kɔnsjulits] [ɪn] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['kʌntriz]

The	establishment	of	a	few	Turkish	consulates	in	Mohammedan	countries
这	建立	的	一个	很少	土耳其	领事馆	在	穆罕默丹	国家

['ʌndə(r)] [ˌjʊərə'piːən] [ruːl] ['ɔːlsəʊ] [feɪld] [ɒv; əv] [ɪts] [eɪm] .

under	European	rule	also	failed	of	its	aim	.
在下面	欧洲的	规则	还	失败的	的	它是	目的	.

在欧洲统治下的穆斯林国家设立一些土耳其领事馆的尝试也未能达到预期目的。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fə'gɒt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['kɔnsəlz] [ðeə(r)] ['sæləriz] ; [ðə; ði] ['kɔnsəlz] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n]

They	usually	forgot	to	pay	the	consuls	their	salaries	;	the	consuls	did	not	even
他们	通常	忘了	到	支付	这	领事	他们的	薪资	;	这	领事	做过	不是	甚至

[nəʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [-]

know	the	languages	[	27	]
知道	这	语言	[	-	]

他们经常忘记支付领事的薪水；领事们甚至不懂这些语言[27]。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [ə'mʌŋst] [huːm] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [lɜːn]

of	the	populations	amongst	whom	they	lived	,	and	took	no	pains	to	learn
的	这	人口	在	谁	他们	居住地	,	和	采取	不	疼痛	到	学习

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们不了解自己所居住的人群，也不费心去了解他们。

[ðeə(r)] ['məʊstli] ['veri] “ [əd'vɑːnst] ” ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [dɪd] [nɒt] [sɜːv] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [rɪ'spekt]

Their	mostly	very	“	advanced	”	manner	of	living	did	not	serve	to	heighten	respect
他们的	大多	非常	“	先进的	”	方式	的	活的	做过	不是	服务	到	增高	尊重

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [huː] [sent] [ðem; ðəm] .

for	the	man	who	sent	them	.
为了	这	男人	WHO	发送	他们	.

他们大多非常“先进”的生活方式并没有增进人们对派遣他们的人的尊重。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] - ['kænɒt] [wɜːk] [wɪð] ['eni] ['prəʊgræm] [ɪk'sept] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːn] - [aʊt]

It	is	a	fact	that	Panislâm	cannot	work	with	any	program	except	with	the	worn	-	out
它	是	一个	事实	那	-	不能	工作	和	任何	程序	除了	和	这	磨损	-	出去

,

,

,

事实是，Panislâm 除了与破旧的程序配合使用外，无法与任何其他程序配合使用。

['fleɪgrəntli] [ɪm'præktɪkəbl] , ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [wɜːld] - ['kɒŋkwest] [baɪ] - ;

flagrantly	impracticable	,	program	of	world	-	conquest	by	Islâm	;
明目张胆	不切实际	,	程序	的	世界	-	征服	经过	-	;

伊斯兰教征服世界的计划，显然是不切实际的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts][həʊld][ɒn][ɔːl]['sensəb(ə)l][ədˈhiərənt][ɒv; əv] - ; [ˌweərˈæz] ,

and	this	has	lost	its	hold	on	all	sensible	adherents	of	Islâm	;	whereas	,
和	这	有	丢失的它是		抓住	在	全部	明智的	信徒	的	-	;	然而	,

而这种观点已经失去了对所有明智的伊斯兰教信徒的约束力；然而，

[əˈmʌŋ] [ðə; ði]['stjuːpɪd] ['mʌltɪtjuːd] , [wɪtʃ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][wɔː(r)]

among	the	stupid	multitude	,	which	may	still	be	tempted	by	the	idea	of	war
之中	这	愚蠢的	民众	,	哪个	可能	仍然	是	受诱惑	经过	这	主意	的	战争

[əˈgenst] [ɔːl] ,

against	all	kâfirs	,
反对	全部卡菲尔人		,

在愚昧的大众中，他们或许仍然会受到向所有异教徒开战的念头的诱惑。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][stɜː(r)][ʌp]['əʊnli] [kənˈfjuːʒn] [ænd; ənd] [ʌnˈrest] .

it	can	stir	up	only	confusion	and	unrest	.
它	能	搅拌	向上	仅有的	困惑	和	动荡	.

它只会引发混乱和动荡。

[æt; ət][məʊst][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [kɔːz] ['ləʊk(ə)l] [dɪsˈtɜːrbəns] ;

At	most	it	may	cause	local	disturbances	;
在	最多	它	可能	原因	当地的	干扰	;

最多可能造成局部扰动；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən]['nevə(r)][ɪn]['eni] [sens] [hæv; həv][ə; eɪ] [kənˈstrʌktɪv] ['ɪnfluəns] .

but	it	can	never	in	any	sense	have	a	constructive	influence	.
但	它	能	绝不	在	任何	感觉	有	一个	建设性的	影响	.

但它在任何意义上都不可能产生建设性的影响。

['prɒbəbli] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,

Probably	without	intention	,
大概	没有	意图	,

或许并非有意为之，

[sʌm; səm][ˌjʊərəˈpiːən] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['raɪtər] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [səˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

some	European	statesmen	and	writers	have	given	a	certain	support	to	the
一些	欧洲的	政治家	和	作家	有	给定	一个	肯定	支持	到	这

[aɪˈdɪə][baɪ][ðeə(r)][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

Panislamic	idea	by	their	consideration	,
泛伊斯兰主义	主意	经过	他们的	考虑	,

一些欧洲政治家和作家通过他们的思考，对泛伊斯兰主义思想给予了一定的支持。

[beɪst] [ɒn][æn; ən] ['æbsəluːt] [ˌmɪsʌndəˈstændɪŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] [-]

based	on	an	absolute	misunderstanding	,	of	the	Caliphate	[	28	]
基于	在	一个	绝对	误解	,	的	这	哈里发国	[	-	]

基于对哈里发制度的完全误解[28]

[æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][məʊˈhæmədən; məˈhæmədən]['peɪpəsi] .

as	a	kind	of	Mohammedan	papacy	.
作为	一个	种类	的	穆罕默丹	教皇	.

类似于伊斯兰教的教皇制度。

[məʊst][ɒv; əv][ɔːl][dɪd] [ðɪs] [kənˈsepʃ(ə)n] [faɪnd][ədˈhiərənt][ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðæt]

Most	of	all	did	this	conception	find	adherents	in	England	at	the	time	when	that
最多	的	全部	做过	这	概念	寻找	信徒	在	英格兰	在	这	时间	什么时候	那

['kʌntri] [wɒz; wəz] [stɪl] [kənˈsɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][prəˈtektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːk] [əˈgenst]

country	was	still	considered	to	be	the	protector	of	the	Turk	against
国家	曾是	仍然	经过考虑的	到	是	这	保护者	的	这	土耳其人	反对

['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd] [baɪ] ['rʌʃə] .

danger	threatened	by	Russia	.
危险	威胁	经过	俄罗斯	.

尤其是在当时的英国，这种观念得到了广泛的认同，因为英国当时仍被认为是土耳其免受俄罗斯威胁的保护者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] - ['ɪndiən][mɑːzləm] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði]

It	was	thought	useful	to	make	the	British	-	Indian	Moslim	believe	that	the
它	曾是	想法	有用	到	制作	这	英国	-	印度	穆斯林	相信	那	这

['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['ɪntɪmət] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)]

British	Government	was	on	terms	of	intimate	friendship	with	the	head	of	their
英国	政府	曾是	在	条款	的	亲密的	友谊	和	这	头	的	他们的

[tʃɜːtʃ] .

church	.
教会	.

人们认为，让英属印度穆斯林相信英国政府与他们的教会领袖关系密切是有益的。

['tɜːkɪʃ] ['steɪtsmən] [meɪd] ['klevə(r)][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['erə(r)] .

Turkish	statesmen	made	clever	use	of	this	error	.
土耳其	政治家	制成	聪明的	使用	的	这	错误	.

土耳其政治家巧妙地利用了这一错误。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][əd'mɪt][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)][ˌjʊərə'piːən] [frendz] [ðə; ði]['riːəl] ['θɪəri] [ɒv; əv]

Of	course	they	could	not	admit	before	their	European	friends	the	real	theory	of
的	课程	他们	可以	不是	承认	前	他们的	欧洲的	朋友们	这	真实的	理论	的

[ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] [wɪð] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][juˈnaɪtɪŋ][ɔːl][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['ʌndə(r)][ɪts]['bænə(r)][ɪn]

the	Caliphate	with	its	mission	of	uniting	all	the	faithful	under	its	banner	in
这	哈里发国	和	它是	使命	的	联合	全部	这	忠实	在下面	它是	横幅	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][ɒn][ɔːl] .

order	to	make	war	on	all	kâfirs	.
命令	到	制作	战争	在	全部	卡菲尔人	.

当然，他们不可能向他们的欧洲朋友承认哈里发国的真正理论，即团结所有信徒在其旗帜下向所有异教徒发动战争。

[ðeɪ] [riˈdʒɔis] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðiːz] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ə; eɪ]

They	rejoiced	all	the	more	to	see	that	these	had	formed	about	that	institution	a
他们	欣喜若狂	全部	这	更多的	到	看	那	这些	有	形成	关于	那	机构	一个

[kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

conception	which	,
概念	哪个	,

他们更加欣喜地看到，这些人已经对这个机构形成了一种观念，即：

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [wɒz; wəz] [fɔːls] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n]['plɔːzəb(ə)l][tuː; tə][nɒn] -

to	be	sure	,	was	false	,	but	for	that	very	reason	plausible	to	non	-
到	是	当然	,	曾是	错误的	,	但	为了	那	非常	原因	合情合理	到	非	-

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] .

Mohammedans	.
穆罕默德人	.

诚然，这是错误的，但正因如此，它对非穆斯林来说才具有说服力。

[ðeɪ] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['biːɪŋ]

They	took	good	care	not	to	correct	it	,	for	they	were	satisfied	with	being
他们	采取	好的	关心	不是	到	正确的	它	,	为了	他们	是	使满意	和	存在

['eɪb(ə)l] , [bɪ'fɔː(r)] [-]

able	,	before	[	29	]
有能力的	,	前	[	-	]

他们很注意不去纠正它，因为他们满足于以前的能力[29]

[ðeə(r)][ˌsiː 'əʊ] - [riˈlidʒənist] ,

their	co	-	religionists	,
他们的	合作	-	宗教人士	,

他们的教友们，

[tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [nɒn] - [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]

to	point	to	the	fact	that	even	among	the	great	non	-	Mohammedan
到	观点	到	这	事实	那	甚至	之中	这	伟大的	非	-	穆罕默丹

[p'aʊəz] [ðə; ðɪ][kleɪm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɒtəmənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd] .

powers	the	claim	of	the	Ottomans	to	the	Caliphate	was	recognized	.
权力	这	宣称	的	这	奥斯曼帝国	到	这	哈里发国	曾是	认可	.

这表明，即使在非穆斯林强国中，奥斯曼帝国对哈里发的继承权也得到了承认。

[ɔːl'ðəʊ] - [wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːgənaɪzd] ,

Although	Panislâm	was	not	organized	,
虽然	-	曾是	不是	组织	,

虽然泛伊斯兰主义没有组织起来，

[ˌnevəðə'les] [ɪn][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['kʌntriz] ['ʌndə(r)][ˌjʊərə'piːən] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [wʊd]

nevertheless	in	Mohammedan	countries	under	European	rule	it	often	would
尽管如此	在	穆罕默丹	国家	在下面	欧洲的	规则	它	经常	会

[ə'pəʊz] [ðə; ðɪ]['nɔːm(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mjuːtʃuəli][dɪ'zaɪərəb(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]

oppose	the	normal	development	of	a	mutually	desirable	relation	between	the
反对	这	普通的	发展	的	一个	相互	理想	关系	之间	这

['gʌvənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['gʌvənd] .

governing	and	the	governed	.
治理	和	这	受统治	.

然而，在欧洲统治下的穆斯林国家，它往往会阻碍统治者和被统治者之间相互期望关系的正常发展。

['spekjuleɪtɪŋ] [ɒn] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɪn] ['evrɪ] [fɔːm] , [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrətlɪ] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'stɜːbɪŋ]

Speculating	on	dissatisfaction	in	every	form	,	it	secretly	worked	as	a	disturbing
推测	在	不满	在	每一个	形式	,	它	偷偷	工作	作为	一个	令人不安

['elɪmənt] ,

element	,
元素	,

它揣测各种形式的不满，暗中起到了一种扰乱作用。

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['eni] [həʊp] [ðæt] [ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kɔːzd] [ɔː(r)] [ɪn'tensɪfaɪd] [maɪt] [liːd] [tuː; tə]

without	there	being	any	hope	that	the	division	caused	or	intensified	might	lead	to
没有	那里	存在	任何	希望	那	这	分配	导致	或者	加强	可能	带领	到

[ɪm'prʊvmənt] .

improvements	.
改进	.

没有任何希望表明，这种分裂的产生或加剧能够带来任何改善。

[ɔːl] [ˌjʊərə'piːən] [p'aʊəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [heɪld] [æz; əz][ə; eɪ] ['welkəm] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

All	European	powers	must	have	hailed	as	a	welcome	consequence	of	the
全部	欧洲的	权力	必须	有	赞誉	作为	一个	欢迎	结果	的	这

[ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tɜːrks] [huː] [fɔːst] [ðə; ðɪ][ˌɑːr 'iː] -

revolution	of	1908	the	fact	that	the	Young	Turks	who	forced	the	re	-
革命	的	-	这	事实	那	这	年轻的	土耳其人	WHO	强制	这	关于	-

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['wɒntɪd] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌmiːdi'iːvəl]

establishment	of	the	constitution	wanted	to	put	an	end	to	the	mediæval
建立	的	这	宪法	通缉	到	放	一个	结尾	到	这	中世纪

['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd]['pɒlətɪks] .

mixture	of	religion	and	politics	.
混合物	的	宗教	和	政治	.

所有欧洲列强都对 1908 年革命的一个可喜结果表示欢迎，那就是迫使宪法重新确立的青年土耳其党人想要结束中世纪宗教与政治的混杂局面。

[ðə; ðɪ] [ʌp'həuld] [ɒv; əv] - [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] - [rɪ'lɪdʒən] [-]

The	upholding	of	Islâm	as	a	state	-	religion	[	30	]
这	维护	的	-	作为	一个	状态	-	宗教	[	-	]

维护伊斯兰教为国教[30]

[wɒz; wəz][ɒn][ðeə(r)][pɑːt][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][trə'dɪʃ(ə)n] ,

was	on	their	part	a	concession	to	the	old	tradition	,
曾是	在	他们的	部分	一个	让步	到	这	老的	传统	,

从他们的角度来看，这是对旧传统的一种让步。

[wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs][tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːt] [i'kwɒlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][əd'hiərənt][ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz]

without	prejudice	to	the	complete	equality	of	the	adherents	of	all	religions	as
没有	偏见	到	这	完全的	平等	的	这	信徒	的	全部	宗教	作为

['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['empaɪə(r)] .

citizens	of	the	Turkish	Empire	.
公民	的	这	土耳其	帝国	.

在不损害所有宗教信徒作为土耳其帝国公民的完全平等的前提下。

[ˌɑːr 'iː] - [bɔːn] ['tɜːki] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ]

Re	-	born	Turkey	was	to	be	a	modern	constitutional	state	in	the	full	meaning
关于	-	出生	火鸡	曾是	到	是	一个	现代的	宪法	状态	在	这	满的	意义

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .

of	the	word	.
的	这	单词	.

重生后的土耳其将成为一个真正意义上的现代宪政国家。

[fɔː(r); fə(r)]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][ænd; ənd] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] .

For	Caliphate	and	jihâd	there	was	no	room	in	such	a	state	.
为了	哈里发国	和	-	那里	曾是	不	房间	在	这样的	一个	状态	.

在这种国家里，哈里发制度和圣战都没有容身之地。

[tɜːrks] [ænd; ənd]['ærəbz] , [griːks] , [ɑːr'miːniənz] , [ænd; ənd][dʒuːz] , [ænd; ənd][huː'evə(r)] [els] [lɪvd; 'laɪvd]

Turks	and	Arabs	,	Greeks	,	Armenians	,	and	Jews	,	and	whoever	else	lived
土耳其人	和	阿拉伯人	,	希腊人	,	亚美尼亚人	,	和	犹太人	,	和	谁	别的	居住地

[tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kres(ə)nt] ,

together	under	the	Crescent	,
一起	在下面	这	新月	,

土耳其人、阿拉伯人、希腊人、亚美尼亚人、犹太人，以及其他所有生活在新月之下的人们，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [ɪn] ['lɪbətɪ] , [i'kwɒlətɪ] ,

were	to	co	-	operate	in	liberty	,	equality	,
是	到	合作	-	操作	在	自由	,	平等	,

应当在自由、平等的原则下合作，

[ænd; ənd] [frə'tɜːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [jʌŋ] ['tɜːki] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [rɪ'spektɪd] [ɪn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [laɪf] .

and	fraternity	to	make	Young	Turkey	into	a	state	respected	in	international	life	.
和	兄弟会	到	制作	年轻的	火鸡	进入	一个	状态	受人尊敬	在	国际的	生活	.

团结友爱，使年轻的土耳其成为一个在国际生活中受人尊敬的国家。

[ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmənz] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [ɒn]['eni] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð]

The	empire	of	the	Ottomans	was	not	to	presume	on	any	interference	with
这	帝国	的	这	奥斯曼帝国	曾是	不是	到	怙	在	任何	干涉	和

[ˌsiː 'əʊ] - [ri'lidʒənist] ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)][nɒn] - [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [ruːl] .

co	-	religionists	living	under	non	-	Mohammedan	rule	.
合作	-	宗教人士	活的	在下面	非	-	穆罕默丹	规则	.

奥斯曼帝国不应妄图干涉生活在非穆斯林统治下的同教信徒。

[æt; ət][məʊst][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ɪn] [keɪs] [sʌtʃ] [hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə][kəm'pleɪn] [ə'baʊt][ðə; ði]

At	most	the	government	,	in	case	such	had	reason	to	complain	about	the
在	最多	这	政府	,	在	案件	这样的	有	原因	到	抱怨	关于	这

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] ,

violation	of	their	rights	,
违反	的	他们的	权利	,

至多是政府，如果他们有理由抱怨他们的权利受到侵犯的话。

[mait] [pə'mɪt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɪstʃən]

might	permit	representations	to	be	made	similar	to	those	which	the	Christian
可能	允许	表现形式	到	是	制成	相似的	到	那些	哪个	这	基督教

[p'aʊəz] [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [ə'drest] [tu:; tə] ['tɜ:ki] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [-]

powers	had	so	often	addressed	to	Turkey	in	connexion	[	31	]
权力	有	所以	经常	已解决	到	火鸡	在	连接	[	-	]

或许可以向土耳其提出与基督教列强经常提出的类似的要求[31]

[wɪð] [ə'ledʒd] [ə'preʃn] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['neɪʃnz] ['ʌndə(r)] ['tɜ:kɪʃ] [ru:l] .

with	alleged	oppression	of	Christian	nations	under	Turkish	rule	.
和	据称	压迫	的	基督教	国家	在下面	土耳其	规则	.

据称土耳其统治下基督教国家遭受压迫。

[su:n] [ði:z] [aɪ'diəl] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [ɪg'zɔ:ltɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] .

Soon	these	ideals	were	shown	to	be	too	exalted	for	the	time	being	.
很快	这些	理想	是	所示	到	是	也	崇高	为了	这	时间	存在	.

很快人们就发现，这些理想在当时来说过于崇高。

[ðə; ði] [gri:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] [p'aʊəz] [dɪd][nɒt][grɑ:nt] [jʌŋ] ['tɜ:ki] [ðə; ði][rest] ['nesəsəri]

The	greed	of	the	European	powers	did	not	grant	Young	Turkey	the	rest	necessary
这	贪婪	的	这	欧洲的	权力	做过	不是	授予	年轻的	火鸡	这	休息	必要的

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn'tɜ:n(ə)l] [rɪ'fɔ:m] .

for	internal	reform	.
为了	内部的	改革	.

欧洲列强的贪婪没有给年轻的土耳其提供进行内部改革所需的休息时间。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] ['hɑ:məni] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [deɪz] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Upon	the	enthusiastic	harmony	of	the	first	days	of	deliverance	from	the
之上	这	热情的	和谐	的	这	第一的	天	的	解救	从	这

[klɔ:z] [ɒv; əv]['despətɪzəm] ,

claws	of	despotism	,
爪子	的	专制主义	,

在摆脱暴政魔爪的最初几天里，人们洋溢着热情洋溢的和谐。

[ðeə(r)] ['spi:dəli] ['fɒləʊd] [ðə; ði][rɪ'neɪsns; rɪ'næsns][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ɪn'tɜ:n(ə)l][straɪf] ,

there	speedily	followed	the	renascence	of	the	old	internal	strife	,
那里	迅速地	随后	这	复兴	的	这	老的	内部的	冲突	,

随后，旧的内部冲突迅速复燃。

[naʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][held][ɪn] [li:ʃ] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['despɒt] .

now	no	longer	held	in	leash	by	the	common	fear	of	the	despot	.
现在	不	更长	握住	在	牵引绳	经过	这	常见的	害怕	的	这	暴君	.

如今，人们不再受制于对暴君的普遍恐惧。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv]['ju:nəti][ænd; ənd]['prəʊgres] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔ:(r)][ɔ:(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:nz]

The	Committee	of	Unity	and	Progress	,	which	before	or	behind	the	scenes
这	委员会	的	统一	和	进步	,	哪个	前	或者	在后面	这	场景

[hæd; həd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [θɪŋz] ,

had	the	direction	of	things	,
有	这	方向	的	事物	,

团结与进步委员会，这个委员会此前或幕后掌控着局势走向。

[faʊnd] [ɪt'self] [kən'streɪnd] [ɒn][wʌn][saɪd][tu:; tə] [rɪ'zɔ:t] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['heɪtfl] ['gʌvənɪŋ]

found	itself	constrained	on	one	side	to	resort	again	to	the	hateful	governing
成立	本身	受限	在	一	边	到	采取	再次	到	这	可恶	治理

['meθədz] [ɒv; əv]['despətɪzəm] ,

methods	of	despotism	,
方法	的	专制主义	,

它发现自己一方面被迫再次诉诸于令人憎恶的专制统治手段，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][tu:; tə][grɑ:nt]['meni] [kən'seʃ(ə)nz] [tu:; tə][ðə; ði]['detrɪmənt][ɒv; əv][ɪts][əʊn]

on	the	other	side	to	grant	many	concessions	to	the	detriment	of	its	own
在	这	其他	边	到	授予	许多	让步	到	这	损害	的	它是	自己的

['prəʊgræm] ,

program	,
程序	,

另一方面，为了自身利益，也做出了许多让步，损害了自身的发展计划。

['i:v(ə)n][tu:; tə][mɑ:zləm] ['ɔ:θədɒksi] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'li:fs] [ænd; ənd] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

even	to	Moslim	orthodoxy	and	to	the	beliefs	and	superstitions	of	the
甚至	到	穆斯林	正统	和	到	这	信仰	和	迷信	的	这

['mʌltɪtju:d] .

multitude	.
民众	.

甚至对穆斯林正统教义以及大众的信仰和迷信也是如此。

[ðə; ði] ['fetɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] [-]

The	fetish	of	the	Caliphate	[	32	]
这	恋物癖	的	这	哈里发国	[	-	]

对哈里发的迷恋[32]

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zu:md] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði][mju'zi:əm][ɒv; əv] [ænt'ɪkwɪtiz] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:]

had	to	be	exhumed	again	from	the	museum	of	antiquities	where	it
有	到	是	已挖掘	再次	从	这	博物馆	的	古董	在哪里	它

[hæd; həd] ['temprərəli] [bi:n] [stɔ:(r)d] .

had	temporarily	been	stored	.
有	暂时地	到过	存储	.

它不得不再次从暂时存放它的古代文物博物馆中挖掘出来。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

As	to	the	idea	of	jihâd	,	which	was	so	closely	connected	with	it	,
作为	到	这	主意	的	-	,	哪个	曾是	所以	密切	连接	和	它	,

至于与此密切相关的圣战思想，

[ðə; ði][ju'rəpi:ən] [p'aʊəz] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [fə'gɒtn] .

the	European	powers	took	care	that	it	was	not	forgotten	.
这	欧洲的	权力	采取	关心	那	它	曾是	不是	被遗忘的	.

欧洲列强确保这段历史不会被遗忘。

['tɜ:ki] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [fɔ:st] [tu:; tə][ə; eɪ] - .

Turkey	was	continually	forced	to	a	jihâd	.
火鸡	曾是	持续	强制	到	一个	-	.

土耳其不断被迫发动圣战。

[wen] [wi:; wi] [trænz'leɪt] [ðə; ði] [wɜ:d] - [baɪ] “ ['həʊli][wɔ:(r)] ” [ðɪs] [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] ,

When	we	translate	the	word	jihâd	by	“	holy	war	”	this	is	justified	,
什么时候	我们	翻译	这	单词	-	经过	“	圣	战争	”	这	是	合理的	,

当我们把“jihâd”翻译成“圣战”时，这种翻译是合理的。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔ:(r)][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ə; eɪ]['həʊli] ,

inasmuch	as	such	a	war	has	for	the	Mohammedans	a	holy	,
因此	作为	这样的	一个	战争	有	为了	这	穆罕默德人	一个	圣	,

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['kærəktə(r)] .

a	religious	character	.
一个	宗教	特点	.

因为对于穆斯林来说，这样的战争具有神圣的、宗教的性质。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][ə; eɪ][nɒn] - ['həʊli][ɔː(r)]

But	it	is	a	mistake	to	imagine	that	besides	this	there	exists	a	non	-	holy	or
但	它	是	一个	错误	到	想象	那	除了	这	那里	存在	一个	非	-	圣	或者

['sekjələ(r)][wɔː(r)] .

secular	war	.
世俗	战争	.

但认为除此之外还存在非神圣的或世俗的战争，那就错了。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː; tə] [rɪ'pres] [rɪ'vəʊlt] [ə'genst] ['lɔːfl] [ɔː'θɒrəti] ,

Apart	from	using	the	army	to	repress	revolt	against	lawful	authority	,
除	从	使用	这	军队	到	抑	反叛	反对	合法的	权威	,

除了动用军队镇压反抗合法政权的叛乱之外，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'liːs] ['meʒə(r)] , - [nəʊz] [nəʊ][wɔː(r)]['ʌðə(r)]

which	must	be	considered	as	a	police	measure	,	Islâm	knows	no	war	other
哪个	必须	是	经过考虑的	作为	一个	警察	措施	,	-	知道	不	战争	其他

[ðæn; ðən][ðə; ði] - ,

than	the	jihâd	,
比	这	-	,

这必须被视为一项警务措施，伊斯兰教除了圣战之外，不承认任何其他战争。

[ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)][eɪm][tuː; tə][ðə; ði] - [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]

and	no	other	aim	to	the	jihâd	than	the	defence	of	the	interests	of
和	不	其他	目的	到	这	-	比	这	防御	的	这	兴趣	的

- [ə'genst] [ə'tæks] [baɪ][nɒn] - [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ɔː(r)][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Islâm	against	attacks	by	non	-	Mohammedans	or	the	extension	of	the
-	反对	攻击	经过	非	-	穆罕默德人	或者	这	扩大	的	这

['terətri] [ɒv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [əl] - [hɑːrb] ,

territory	of	Islâm	to	the	detriment	of	the	Dâr	al	-	Harb	,
领土	的	-	到	这	损害	的	这	-	al	-	哈布	,

圣战的唯一目的就是捍卫伊斯兰的利益，使其免受非穆斯林的攻击，或者扩大伊斯兰的领土，损害敌对势力（Dâr al-Harb）的利益。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

the	country	of	the	[	33	]
这	国家	的	这	[	-	]

该国[33]

[ˌʌnbi'liːvə] .

unbelievers	.
不信者	.

不信者。

[ðə; ði] [wɔːz] [wɪtʃ] ['tɜːki] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ɒn]['ʌndə(r)] - [ə'genst] ['rʌʃə] [ænd; ənd]

The	wars	which	Turkey	had	to	carry	on	under	Abdulhamîd	against	Russia	and
这	战争	哪个	火鸡	有	到	携带	在	在下面	-	反对	俄罗斯	和

[ə'genst] [griːs] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [kɔːld] [baɪ] [tɜːrks] [ænd; ənd]['ærəbz][baɪ]['eni] ['ʌðə(r)] [neɪm]

against	Greece	have	never	been	called	by	Turks	and	Arabs	by	any	other	name
反对	希腊	有	绝不	到过	称为	经过	土耳其人	和	阿拉伯人	经过	任何	其他	姓名

[bʌt; bət] - ,

but	jihâd	,
但	-	,

阿卜杜勒·哈米德二世统治时期土耳其对俄罗斯和希腊发动的战争，土耳其人和阿拉伯人从未用其他任何名称来称呼，而只是称之为"圣战"。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['pruːd(ə)nt] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə][juːz] [ðæt] [tɜːm] [ɒv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl]

even	if	they	were	prudent	enough	not	to	use	that	term	of	mediæval
甚至	如果	他们	是	谨慎	足够的	不是	到	使用	那	学期	的	中世纪

[fə'nætɪsɪzəm][ɪn][ðeə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ˌjʊərə'piːənz] .

fanaticism	in	their	intercourse	with	Europeans	.
狂热	在	他们的	交往	和	欧洲人	.

即使他们足够谨慎，在与欧洲人交往时没有使用那个带有中世纪狂热色彩的词语。

[ðɪs] [həʊldz] [truː] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] ['ɪtəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['trɪpəli]

This	holds	true	also	of	the	war	with	Italy	for	the	possession	of	Tripoli
这	持有	真的	还	的	这	战争	和	意大利	为了	这	拥有	的	硅藻土

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði]['bɔːlkən; 'bɒlkən] [steɪts] .

and	of	that	with	the	Balkan	States	.
和	的	那	和	这	巴尔干半岛	各州	.

这一点同样适用于与意大利争夺的黎波里的战争以及与巴尔干国家的战争。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] , [huː] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['fæʃ(ə)n] ['mɪksɪŋ]['pɒlətɪks]

For	the	Mohammedans	,	who	continue	in	the	old	fashion	mixing	politics
为了	这	穆罕默德人	,	WHO	继续	在	这	老的	时尚	混合	政治

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,

and	religion	,
和	宗教	,

对于那些仍然沿用旧式将政治和宗教混为一谈的穆斯林来说，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][wɔː(r)][bʌt; bət] [rɪ'lɪdʒəs] [wɔː(r)] .

there	is	no	other	war	but	religious	war	.
那里	是	不	其他	战争	但	宗教	战争	.

除了宗教战争之外，没有其他战争。

[ðæt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['iːdɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] - ['keɪlɪf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə][stæmp][wʌn][ɒv; əv]

That	a	special	edict	of	the	Sultan	-	Caliph	should	be	needed	to	stamp	one	of
那	一个	特别的	法令	的	这	苏丹	-	哈里发	应该	是	需要	到	邮票	一	的

['tɜːrkiz] [wˈɔːz] [æz; əz][ə; eɪ]['həʊli][wɔː(r)] ,

Turkey's	wars	as	a	holy	war	,
火鸡的	战争	作为	一个	圣	战争	,

需要苏丹哈里发的特别诏令才能将土耳其的一场战争定性为圣战，

[ɪz][wʌn][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'dɪkjələs] [mɪskən'sepʃnz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ,

is	one	more	of	those	ridiculous	misconceptions	of	things	Mohammedan	,
是	一	更多的	的	那些	荒谬的	误解	的	事物	穆罕默丹	,

这是对伊斯兰教的又一个荒谬误解。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kʌrənt] [ɪn] ['jʊərəp] .

of	which	so	many	have	become	current	in	Europe	.
的	哪个	所以	许多	有	变得	当前的	在	欧洲	.

其中许多内容在欧洲已经流行起来。

[ðə; ði] [tɜːrks] [duː; də][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['prəʊtest] [ə'genst] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] ; [bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] ['diːlɪŋz]

The	Turks	do	not	usually	protest	against	such	nonsense	;	but	in	their	dealings
这	土耳其人	做	不是	通常	反对	反对	这样的	废话	;	但	在	他们的	交易

[wɪð] [ˌjʊərə'piːənz] [-]

with	Europeans	[	34	]
和	欧洲人	[	-	]

土耳其人通常不会对这种无稽之谈提出抗议；但在他们与欧洲人的交往中[34]

[ðeɪ] ['məʊstli] [ɪn'dɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [rɪ'kwaɪəz] [ˌaɪ 'tiː] .

they	mostly	endorse	it	when	their	interest	requires	it	.
他们	大多	认可	它	什么时候	他们的	兴趣	需要	它	.

他们大多只在自身利益需要时才支持它。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][mɑːzləm][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [haʊ'evə(r)] , [wen] ['tɜːki] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][wɔː(r)] ,

For	no	Moslim	in	the	world	,	however	,	when	Turkey	is	involved	in	war	,
为了	不	穆斯林	在	这	世界	,	然而	,	什么时候	火鸡	是	涉及	在	战争	,

然而，对于世界上任何一个穆斯林来说，当土耳其卷入战争时，

[dʌz] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['sʌltən] [hæz; həz] [dɪ'kri:d] [ðə; ði]['həʊli][wɔ:(r)] [pə'zes] [ə; eɪ]
does **the** **question** **whether** **the** **Sultan** **has** **decreed** **the** **holy** **war** **possess** **a**
做 这 问题 无论 这 苏丹 有 颁布 这 圣 战争 具有 一个
['ri:znəbl] ['mi:nɪŋ] .
reasonable **meaning** **.**
合理的 意义 .

苏丹是否已下令发动圣战这个问题是否具有合理的意义?

[ɔ:l] [ðɪs] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [wel] [kən'sɪdəd] [ɪf] [wʌn][ɪz][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [kə'rektli] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]
All **this** **ought** **to** **be** **well** **considered** **if** **one** **is** **to** **understand** **correctly** **the** **political**
全部 这 应该 到 是 出色地 经过考虑的 如果 一 是 到 理解 正确 这 政治的
[ɪ'vents] [ɒv; əv] [ði:z] [deɪz] [ɪn][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'vɒlv] ['tɜ:ki] .
events **of** **these** **days** **in** **so** **far** **as** **they** **involve** **Turkey** **.**
活动 的 这些 天 在 所以 远的 作为 他们 涉及 火鸡 .

如果要正确理解当今涉及土耳其的政治事件，就应该认真考虑所有这些因素。

[ə'baʊt] [ði:z] [ɪ'vents] ['pæmflɪts] [hæv; həv] [bi:n] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['dʒɜ:məni] ,
About **these** **events** **pamphlets** **have** **been** **published** **in** **Germany** **,**
关于 这些 活动 小册子 有 到过 已发布 在 德国 ,

德国已出版了关于这些事件的小册子。

[wɪtʃ] [ɪn]['sɜ:t(ə)n] [rɪ'spekts] [pə'hæps] [dɪ'zɜ:v] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] ['i:v(ə)n][ˌaʊt'saɪd] [ðæt] ['kʌntri] .
which **in** **certain** **respects** **perhaps** **deserve** **some** **attention** **even** **outside** **that** **country** **.**
哪个 在 肯定 尊重 也许 应得 一些 注意力 甚至 外部 那 国家 .

在某些方面，这或许值得该国以外的人们关注。

['dɔɪtʃlənd] , [daɪ]['tɜ:rkaɪ][ˌju: en 'di:][dɜ:r]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæmflət] [baɪ]
Deutschland **,** **die** **Türkei** **und** **der** **Islam** **is** **the** **title** **of** **a** **pamphlet** **by**
德国 , 死 土耳其 和 德尔 伊斯兰教 是 这 标题 的 一个 小册子 经过
['hju:gəʊ] [grəʊθ] ,
Hugo **Grothe** **,**
雨果 格罗特 ,

Deutschland, die Türkei und der Islam 是雨果·格罗特 (Hugo Grothe) 的一本小册子的标题，

[hu:] [ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['kwɒlɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv][ˌi:kə'nɒmɪks] ,
who **is** **considered** **as** **qualified** **in** **the** **field** **of** **economics** **,**
WHO 是 经过考虑的 作为 合格的 在 这 场地 的 经济学 ,

被认为在经济学领域具备资格的人

[ænd; ənd] [hu:z] ['fɔ:mə(r)] ['raɪtɪŋz] [kən'teɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dʒɜ:rniz] [ɪn]
and **whose** **former** **writings** **contain** **the** **results** **of** **his** **scientific** **journeys** **in**
和 谁 以前的 著作 包含 这 结果 的 他的 科学 旅程 在
[ˌjʊərə'pi:ən][ænd; ənd][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['tɜ:ki] ,
European **and** **Asiatic** **Turkey** **,**
欧洲的 和 亚洲 火鸡 ,

他的早期著作包含了他在欧洲和亚洲土耳其进行科学考察的成果，

[ɪn] ['pɜ:ʃə] [ænd; ənd][ɪn][ˌtripəli'teiniə; ˌtri:pɔ:li'tɑ:njɑ:] .
in **Persia** **and** **in** **Tripolitania** **.**
在 波斯 和 在 的黎波里塔尼亚 .

在波斯和的黎波里塔尼亚。

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəri:z] , ['tsvɪʃən] [kri:g] [-]
This **pamphlet** **is** **part** **of** **a** **series** **,** **Zwischen** **Krieg** **[** **35** **]**
这 小册子 是 部分 的 一个 系列 , 中间 克里格 [-]

本小册子是 Zwischen Krieg 系列的一部分[35]

[ˌjuː en 'diː] ['friːdən] , ['edɪtɪd] [baɪ] - , ['læmprɛxt] , [ænd; ənd] [vɒn] ['lɪst] , [kən'teɪnɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l]

und	Frieden	,	edited	by	Irmer	,	Lamprecht	,	and	von	Liszt	,	containing	political
和	弗里登	,	编辑	经过	-	,	兰普雷希特	,	和	冯	李斯特	,	包含	政治的

['ɑːtɪk(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət] [lɑːdʒ] .

articles	for	the	public	at	large	.
文章	为了	这	民众	在	大的	.

《和平与自由》，由伊尔默、兰普雷希特和冯·李斯特编辑，收录了面向广大公众的政治文章。

[ə'mʌŋst] [ɪts] [kən'trɪbjʊtər] [ə'pɪəz] [prɪns] [vɒn] ['byːloʊ] .

Amongst	its	contributors	appears	Prince	von	Bülow	.
在	它是	贡献者	出现	王子	冯	比洛	.

其撰稿人中包括冯·比洛王子。

[wen] [groʊθ] [diˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['pɒlətɪks] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [ʃəʊz] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi]

When	Grothe	departs	from	economic	politics	he	at	once	shows	himself	to	be
什么时候	格罗特	离开	从	经济的	政治	他	在	一次	演出	他自己	到	是

[ɪn] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .

in	unfamiliar	surroundings	.
在	陌生	周围环境	.

当格罗特离开经济政治领域时，他立刻表现出自己身处一个陌生的环境。

[ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɒbləm] [ɒv; əv] - , [iː] . [dʒiː] . , [ɪz] [nɒt] [klɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

The	political	problem	of	Islâm	,	e	.	g	.	,	is	not	clear	in	his	mind	.
这	政治的	问题	的	-	,	e	.	克	.	,	是	不是	清除	在	他的	头脑	.

例如，伊斯兰教的政治问题在他心中并不清晰。

[ðə; ði] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] ['sekjələ(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnəti]

The	Caliphate	he	calls	the	secular	representation	of	the	religious	community
这	哈里发国	他	呼叫	这	世俗	表示	的	这	宗教	社区

[ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ,

of	the	Mohammedans	,
的	这	穆罕默德人	,

他将哈里发国称为穆斯林宗教社群的世俗代表，

[ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [veɪg] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ɔːl] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [ɪn] [ə; eɪ]

a	rather	vague	expression	of	the	idea	that	all	Mohammedans	in	a
一个	相当	模糊的	表达	的	这	主意	那	全部	穆罕默德人	在	一个

[pə'lɪtɪk(ə)l] [sens] [ɑː(r); ə(r)] ['liːgəli] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪlɪf] ;

political	sense	are	legally	subjects	of	the	Caliph	;
政治的	感觉	是	合法地	主题	的	这	哈里发	;

这是一种相当模糊的表达，即所有穆斯林在政治意义上都是哈里发的法律臣民；

[huː] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɪz] [kept] [frɒm; frəm] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'mɪnɪstrətɪv] [raɪts] ['əʊvə(r)] [wɒt]

who	to	be	sure	is	kept	from	exercising	his	administrative	rights	over	what
WHO	到	是	当然	是	保留	从	锻炼	他的	行政	权利	超过	什么

[naʊ] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['naɪnti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] .

now	amounts	to	ninety	-	five	per	cent	.
现在	金额	到	九十	-	五	每	中心	.

可以肯定的是，他被阻止行使对目前高达 95% 的资产的管理权。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] [baɪ] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['prɪnsɪz] [huːz] [ɔː'θɒrəti] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [ɪ'liːg(ə)l] .

of	these	subjects	by	unbelieving	princes	whose	authority	is	necessarily	illegal	.
的	这些	主题	经过	不信者	王子们	谁	权威	是	一定	非法的	.

这些臣民被不信教的君主统治，而这些君主的统治必然是非法的。

[bʌt; bət] [naʊ] [groʊθ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [peɪdʒ] [k'wəʊts] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]

But	now	Grothe	on	another	page	quotes	the	following	from	a	proclamation
但	现在	格罗特	在	其他	页	引号	这	下列的	从	一个	公告

['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɑːmə'ruːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] :

issued	by	the	Imperial	Governor	of	Kamerun	to	the	native	population	:
发布	经过	这	帝国	州长	的	喀麦隆	到	这	本国的	人口	:

但格罗特在另一页引用了喀麦隆帝国总督向当地居民发布的一份公告中的以下内容：

“ [wi:; wi] [-]
“ We [36]
” 我们 [-]

“我们[36]

[ɑ:(r); ə(r)] ['fɜ:ðə(r)] ['gɪv(ə)n] [help] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɪn] [stæm'bʊl] ,
are further given help by the Sultan in Stambul ,
是 更远 给定 帮助 经过 这 苏丹 在 斯坦布尔 ,

此外，他们还得到了伊斯坦布尔苏丹的帮助。

[hu:] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ðə; ði] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [lɔ:d] [ɒv; əv] [ɔ:l]
who in matters of religion is the Supreme Lord of all
WHO 在 事情 的 宗教 是 这 最高 主 的 全部
[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ,
Mohammedans ,
穆罕默德人 ,

在宗教事务中，他是所有穆斯林的最高主宰。

” [ænd; ənd] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] ['ædɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [kə'rekʃn] , [hi:; hi] [kɔ:lz] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['nɒns(ə)ns]
” and far from adding the necessary correction , he calls this official nonsense
” 和 远的 从 添加 这 必要的 更正 , 他 呼叫 这 官方的 废话
“ ['ɪntrəstɪŋ] .
“ interesting .
” 有趣的 .

他非但没有提出必要的更正，反而称这种官方的胡言乱语“有趣”。

” - [ə'sɜ:ʃ(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [wɔ:(r)] [ðə; ði] “ - [ɒv; əv]
” Grothe's assertion that at the outset of the present war the “ jihâd of
” - 断言 那 在 这 开端 的 这 展示 战争 这 “ - 的
['dʒɜ:mənɪ] ” [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [dɪ'beɪts] [ænd; ənd] [preə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [mɒsks]
Germany ” had been the subject of debates and prayers in the mosques
德国 ” 有 到过 这 主题 的 辩论 和 祈祷 在 这 清真寺
[ɒv; əv] ['tɜ:kɪ] [ɪz] [pə'hæps] [ə; eɪ] [pəʊ'etɪkəl] [freɪz] ,
of Turkey is perhaps a poetical phrase ,
的 火鸡 是 也许 一个 诗意的 短语 ,

格罗特断言，在本次战争初期，“德国圣战”曾是土耳其清真寺辩论和祈祷的主题，这或许是一种诗意的表达方式。

[fɔ:(r); fə(r)] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [trænz'leɪt] - [ə'baʊt] [kə'rektlɪ] [æz; əz] “ ['həʊlɪ] [wɔ:(r)] , ” [stɪl] ['aʊə(r)] “
for , even if we translate jihâd about correctly as “ holy war , ” still our “
为了 , 甚至 如果 我们 翻译 - 关于 正确 作为 “ 圣 战争 , ” 仍然 我们的 “
['həʊlɪ] [wɔ:(r)] ,
holy war ,
圣 战争 ,

因为，即使我们大致正确地将 jihâd 翻译成“圣战”，但我们的“圣战”仍然是

” [æz; əz] [naʊ] ['evrɪ] [bə'lɪdʒərənt] [kɔ:lz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['strʌg(ə)l] ,
” as now every belligerent calls his own struggle ,
” 作为 现在 每一个 好战的 呼叫 他的 自己的 斗争 ,

“正如现在每个交战方都称自己的斗争为‘斗争’一样”，

[ɪz] [baɪ] [nəʊ] [mi:nz] ['rendəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ærəbɪk] - [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] - .
is by no means rendered by the Arabic - Mohammedan jihâd .
是 经过 不 方法 渲染 经过 这 阿拉伯 - 穆罕默丹 - .

绝非阿拉伯-穆罕默德圣战所能解释的。

[wen] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['paɪəs] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [rɪ'fɜ:(r)] [tu:; tə] [ðɪs] [wɔ:(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [preə(r)] ,
When old - fashioned pious Mohammedans refer to this war in their prayer ,
什么时候 老的 - 造型 虔诚的 穆罕默德人 参考 到 这 战争 在 他们的 祷告 ,

当那些思想传统的虔诚穆斯林在祈祷中提及这场战争时，

[ðə; ði] [preə(r)] [wɪl] [saʊnd] [ə'baʊt] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : “ [wi:; wi] [θæŋk] [ði:] , ['ælə; ə'lɑ:] ,

the	prayer	will	sound	about	as	follows	:	“	We	thank	Thee	,	Allah	,
这	祷告	将要	声音	关于	作为	跟随	:	“	我们	感谢	汝	,	真主	,

祈祷词大致如下：“我们感谢你，真主，

[fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['li:dʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ə'genst] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

for	having	divided	the	legions	of	the	Devil	against	themselves	and
为了	拥有	分割	这	军团	的	这	魔鬼	反对	他们自己	和

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaɪ] [ɔ:l'maɪtɪnəs] ['fɔ:sɪz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz]

because	Thy	almightiness	forces	some	of	them	to	support	the	defenders
因为	你的	全能	力量	一些	的	他们	到	支持	这	后卫

[ɒv; əv] - [wɪð] [-]

of	Islâm	with	[	37	]
的	-	和	[	-	]

因为祢使魔鬼的军团自相残杀，并且因为祢的全能迫使他们中的一些人支持伊斯兰教的捍卫者[37]

[ðeə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [men] .

their	arms	and	their	men	.
他们的	武器	和	他们的	男人	.

他们的武器和他们的士兵。

[ə'reɪndʒ] [ɔ:l] [ðɪs] , [əʊ] [lɔ:d] ,

Arrange	all	this	,	O	Lord	,
安排	全部	这	,	哦	主	,

主啊，求你安排这一切。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['spi:di] ['vɪktəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ru:ɪn] [ɒv; əv] [ɔ:l] [hu:]

for	a	speedy	victory	of	the	faithful	and	for	the	ruin	of	all	who
为了	一个	迅速	胜利	的	这	忠实	和	为了	这	废墟	的	全部	WHO

[ˌdɪsə'beɪ] [ði:] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['mesɪndʒə(r)] .

disobey	Thee	and	Thy	Messenger	.
违	汝	和	你的	信使	.

愿信士们早日取得胜利，愿所有违抗你和你的使者的人都遭受毁灭。

” [ðʌs] [ænd; ənd] [ðʌs] ['əʊnli] [ɪz] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [mɔzlɪmz] [hu:] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [bi:n]

”	Thus	and	thus	only	is	the	conception	of	those	Moslims	who	have	not	yet	been
”	因此	和	因此	仅有的	是	这	概念	的	那些	穆斯林	WHO	有	不是	然而	到过

[sə'fɪʃntli] ['səubəd] [baɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜ:k] [hu:z] [wɜ:dz] [aɪ]

sufficiently	sobered	by	history	to	share	the	view	of	the	Turk	whose	words	I
足够	清醒	经过	历史	到	分享	这	看法	的	这	土耳其人	谁	字	我

[kwəʊtid] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑ:tɪk(ə)l] .

quoted	at	the	beginning	of	this	article	.
引	在	这	开始	的	这	文章	.

“只有那些尚未被历史充分唤醒，无法认同我在本文开头引用的那位土耳其人的观点的穆斯林，才会持有这样的想法。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [pəʊ'etɪkəl] ['freɪzɪŋ] [ɒv; əv] - [wen] [hi:; hi] [meɪks] [æn; ən] ['ɜ:θkweɪk]

It	is	also	poetical	phrasing	of	Grothe's	when	he	makes	an	earthquake
它	是	还	诗意的	措辞	的	-	什么时候	他	制作	一个	地震

[pə'si:vd] [æt; ət] ['kəuniə] , - ,

perceived	at	Konia	,	Bundur	,
感知	在	科尼亚	,	-	,

格罗特在描述科尼亚和邦杜尔发生的地震时，也使用了诗意的措辞。

[ænd; ənd] ['spɑ:tə] [kən'trɪbju:t] [tə'wɔ:dz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [tɜ:rks] ['ri:əl] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv]

and	Sparta	contribute	towards	giving	the	Turks	real	insight	into	the	meaning	of
和	斯巴达	贡献	向	给予	这	土耳其人	真实的	洞察力	进入	这	意义	的

[ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'fɔ:lən] [ˌju: 'es] ;

the	catastrophe	which	has	befallen	us	;
这	灾难	哪个	有	发生	我们	;

斯巴达的行动有助于让土耳其人真正理解我们所遭受的灾难的意义；

[pəʊ'etɪkəl] ['freɪzɪŋ] , [wen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [hi:; hi] [kən'tɪnjuəli] [h'iəz] [tɜ:rks] , ['ærəbz] , [kɜ:rdz] ,

poetical	phrasing	,	when	in	his	travels	he	continually	hears	Turks	,	Arabs	,	Kurds	,
诗意的	措辞	,	什么时候	在	他的	旅行	他	持续	听到	土耳其人	,	阿拉伯人	,	库尔德人	,

诗意的措辞，在他旅行途中，他不断听到土耳其人、阿拉伯人、库尔德人.....

[ænd; ənd][ˌænə'təʊliən] [prəu'fes] [ðeə(r)] ['sɪmpəθi] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒɜ:məni] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [v'ju:z]

and	Anatolians	professing	their	sympathy	for	Germany	and	expressing	views
和	安纳托利亚人	声称	他们的	同情	为了	德国	和	表达	浏览

[ɒn] [kən'temp(ə)rəri] ['pɒlətɪks] [wɪtʃ] [du:; də][nɒt] ,

on	contemporary	politics	which	do	not	,
在	当代的	政治	哪个	做	不是	,

还有一些安纳托利亚人，他们声称同情德国，并对当代政治发表看法，但这些看法却与德国的立场相悖。

['aɪðə(r)] , ['dɪfə(r)][wʌn][dʒɒt][frɒm; frəm] - [əʊn] .

either	,	differ	one	jot	from	Grothe's	own	.
任何一个	,	不同	一	点	从	-	自己的	.

两者之间没有丝毫不同，与格罗特本人的观点截然不同。

[hi:; hi] [h'iəz] [ðem; ðəm] [ɪk'spresɪŋ] [ðəʊz] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˌʌndə'stændz] [-]

He	hears	them	expressing	those	in	languages	of	which	he	understands	[	38	]
他	听到	他们	表达	那些	在	语言	的	哪个	他	明白	[	-	]

他听到他们用他能听懂的语言表达这些[38]

['nʌθɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] ['tɜ:kɪʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [groʊθ] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɑ:(r); ə(r)]

nothing	,	for	the	two	Turkish	expressions	which	Grothe	uses	are
没有什么	,	为了	这	二	土耳其	表达式	哪个	格罗特	用途	是

[ˌʌnˌɪdiə'mætɪk] . [[θri:]]

unidiomatic	.	[	3	]
不地道的	.	[	3	]

没什么，因为格罗特使用的两个土耳其语表达方式都不符合地道习惯。[3]

[wi:; wi] [rɪ'meɪn] ['nɪərə(r)][tu:; tə] [ri'æləti] [wen] [wi:; wi] ['fɒləʊ] - ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪkəʊ] -

We	remain	nearer	to	reality	when	we	follow	Grothe's	survey	of	the	politico	-
我们	保持	更近	到	现实	什么时候	我们	跟随	-	民意调查	的	这	政治家	-

[ˌi:kə'nɒmɪk][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] ['tɜ:ki] [ænd; ənd] ['dʒɜ:məni] ,

economic	relations	between	Turkey	and	Germany	,
经济的	关系	之间	火鸡	和	德国	,

当我们参考格罗特对土耳其和德国之间政治经济关系的调查时，我们就能更接近现实。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .

as	they	developed	in	the	last	twenty	years	of	the	nineteenth	century	.
作为	他们	发达	在	这	最后的	二十	年	的	这	第十九	世纪	.

它们在十九世纪最后二十年间发展起来。

['dʒɜ:məni] , [hi:; hi] [sez] , [θru:] [ə; eɪ] ['kɒŋkɔ:s] [ɒv; əv] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

Germany	,	he	says	,	through	a	concourse	of	unfavourable	circumstances	,
德国	,	他	说道	,	通过	一个	大厅	的	不利	情况	,

他说，德国经历了一系列不利的局面。

[hæz; həz] [bi:n] ['bædli] [ˌaut'distəns] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] [p'aʊəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

has	been	badly	outdistanced	in	the	race	of	the	European	powers	for	the
有	到过	糟糕	落后	在	这	种族	的	这	欧洲的	权力	为了	这

[ˌi:kə'nɒmɪk][ænd; ənd] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][ɪn] ['tɜ:kɪʃ]

economic	and	commercial	advantages	which	are	to	be	had	in	Turkish
经济的	和	商业的	优势	哪个	是	到	是	有	在	土耳其

['terətri] .

territory	.
领土	.

在欧洲列强争夺土耳其领土上的经济和商业利益的竞赛中，土耳其已经远远落后于其他国家。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ['stɑːtɪd] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌænə'təʊliən]
a change for the better started only with the concession of the Anatolian
一个 改变 为了 这 更好的 开始 仅有的 和 这 让步 的 这 安纳托利亚
['reɪlweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒɜːmən] ['sɪndɪkət] (-) [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] ['leɪtə(r)][ɒn][baɪ] [ðæt] [ɒv; əv]
railway to a German syndicate (1888) which was followed later on by that of
铁路 到 一个 德语 辛迪加 (-) 哪个 曾是 随后 之后 在 经过 那 的
[ðə; ði]['bægdæd] ['reɪlweɪ] .
the Bagdad railway .
这 巴格达 铁路 .

情况好转的开始，要等到安纳托利亚铁路特许经营权授予德国财团（1888 年），随后巴格达铁路也获得了特许经营权。

[wʌn] [gets] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [-]
One gets an idea of the rapidity [39]
一 获得 一个 主意 的 这 快速 [-]

人们可以了解其速度[39]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt]
of the movement
的 这 移动

该运动

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːts] [ænd; ənd] [ɪk'spɔːts] [kəm'baɪnd] , [bɪ'twiːn] ['dʒɜːməni]
by looking at the figures of imports and exports combined , between Germany
经过 寻找 在 这 数据 的 进口 和 出口 合并 , 之间 德国
[ænd; ənd] ['tɜːki] :
and Turkey :
和 火鸡 :

通过查看德国和土耳其之间的进出口总额数据：

- ['mɪljən] [fɔː(r); fə(r)] - , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] - , - - - ['mɪljən] [mɑːrks] .
14 million for 1888 , but for 1913 , 200 - 250 million marks .
- 百万 为了 - , 但 为了 - , - - - 百万 标记 .

1888 年为 1400 万马克，但 1913 年为 2 亿至 2.5 亿马克。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ɪŋgləndˌ] [frɑːns] ,
The competition with England , France ,
这 竞赛 和 英格兰 , 法国 ,

与英格兰、法国的竞争

[ænd; ənd] ['rʌʃə] [ə'gen] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['pɑːtiz] [ðæt] [ðeə(r)] [sfɪrz] [ɒv; əv]
and Russia again made it desirable for all parties that their spheres of
和 俄罗斯 再次 制成 它 理想 为了 全部 各方 那 他们的 球体 的
['ɪntrəst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] .
interest should be determined .
兴趣 应该 是 决定 .

俄罗斯再次让各方都意识到，确定各自的利益范围是必要的。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)][ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spektɪd]
Before the war the understanding had come so far that they were expected
前 这 战争 这 理解 有 来 所以 远的 那 他们 是 预期的
[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [æn; ən] [ə'griːmənt] ,
in the present year to reach an agreement ,
在 这 展示 年 到 抵达 一个 协议 ,

战前双方已取得相当程度的谅解，预计他们将于当年达成协议。

[baɪ] [wɪtʃ] ['ɪŋgləɪnd] [wʊd] [rɪ'siːv] ['sʌðən] [ˌmesəpə'teɪmiə] [æz; əz] [ɪts] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['terətri] , [frɑːns]

by	which	England	would	receive	Southern	Mesopotamia	as	its	economic	territory	,	France
经过	哪个	英格兰	会	收到	南方	美索不达米亚	作为	它是	经济的	领土	,	法国

['sɪrɪə] ,

Syria	,
叙利亚	,

由此，英格兰将获得美索不达米亚南部作为其经济领土，法国将获得叙利亚。

['dʒɜːməni] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌmesəpə'teɪmiə] [ænd; ənd] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['baʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði]

Germany	the	part	of	Mesopotamia	and	Asia	Minor	which	is	bounded	on	the
德国	这	部分	的	美索不达米亚	和	亚洲	次要的	哪个	是	有界	在	这

[wʌn] [hænd] [baɪ] [ðə; ði] 34th [ænd; ənd] 41st [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [iːst] ['lɒŋgɪtjuːd] ,

one	hand	by	the	34th	and	41st	degrees	of	east	longitude	,
一	手	经过	这	34th	和	41st	学位	的	东方	经度	,

德国是美索不达米亚和小亚细亚的一部分，其边界一方面是东经34度，另一方面是东经41度。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] 36th [ænd; ənd] 39th [dɪ'griːz] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['lætɪtjuːd] ,

and	on	the	other	by	the	36th	and	39th	degrees	of	northern	latitude	,
和	在	这	其他	经过	这	36th	和	39th	学位	的	北方	纬度	,

另一方面，则位于北纬36度和39度之间。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ]

whereas	the	northern	part	of	Asia	Minor	was	to	be	given	to	a
然而	这	北方	部分	的	亚洲	次要的	曾是	到	是	给定	到	一个

[frentʃ] - ['rʌʃ(ə)n] [kəm'baɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃn] . [-]

French	-	Russian	combine	for	railway	construction	.	[	40	]
法语	-	俄语	结合	为了	铁路	建造	.	[	-	]

而小亚细亚北部则交给法俄联合体修建铁路。[40]

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌiːkə'nɒmɪk] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] ['dʒɜːməni] [wʊd] [hæv; həv] [felt] ['slaɪtli] ['greɪtf(ə)l] ,

For	this	economic	sphere	of	influence	Germany	would	have	felt	slightly	grateful	,
为了	这	经济的	领域	的	影响	德国	会	有	毛毡	轻微地	感激的	,

[bʌt; bət] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] ['sætɪsfaɪd] .

but	by	no	means	satisfied	.
但	经过	不	方法	使满意	.

对于这片经济势力范围，德国或许会略感感激，但绝不会感到满足。

[sɪns] ['ɔːgəst] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['stɑːtɪd] ['pegɪŋ] [aʊt] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌn'tɪr] , [ɒn] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn]

Since	August	she	has	started	pegging	out	quite	different	frontiers	,	on	the	assumption
自从	八月	她	有	开始	钉住	出去	相当	不同的	前沿	,	在	这	假设

,

,

,

自八月以来，她开始探索截然不同的领域，其假设是：

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'pɪʃəs] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪl]

of	course	,	that	her	expectations	of	a	propitious	result	of	the	war	will
的	课程	,	那	她	期望	的	一个	吉祥	结果	的	这	战争	将要

[nɒt] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

not	be	disappointed	.
不是	是	失望的	.

当然，她对战争取得圆满结果的期望不会落空。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [groʊθ] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['evri] [raɪt] .

For	this	,	according	to	Grothe	,	she	has	every	right	.
为了	这	,	根据	到	格罗特	,	她	有	每一个	正确的	.

格罗特认为，她完全有这个权利。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪn] [keɪs] ['dʒɜːməni] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [feɪl] ,

For	it	must	be	considered	certain	that	in	case	Germany	were	to	fail	,
为了	它	必须	是	经过考虑的	肯定	那	在	案件	德国	是	到	失败	,

因为可以肯定的是，如果德国战败，

['rʌʃə] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['empaɪə(r)] .

Russia	would	not	hesitate	to	destroy	the	Turkish	Empire	.
俄罗斯	会	不是	犹豫	到	破坏	这	土耳其	帝国	.

俄罗斯会毫不犹豫地摧毁土耳其帝国。

[æz; əz] ['rʌʃə] ['kænɒt] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] [i:st] [ðə; ði][aɪs] - [fri:] ['wɔ:təweɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ni:dz]

As	Russia	cannot	find	in	the	Far	East	the	ice	-	free	waterway	which	she	needs
作为	俄罗斯	不能	寻找	在	这	远的	东方	这	冰	-	自由的	水路	哪个	她	需求

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'veləpmənt] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['ɪntu:]['kɒnflɪkt] [wɪð] [dʒə'pæn] ,

for	her	development	without	getting	into	conflict	with	Japan	,
为了	她	发展	没有	获得	进入	冲突	和	日本	,

由于俄罗斯在远东地区找不到发展所需的不冻水道，又不想与日本发生冲突，

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['pɜ:ʃn] [gʌlf] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['ɪntu:]['kɒnflɪkt] [wɪð] ['ɪŋglənd] ,

and	not	in	the	Persian	Gulf	without	getting	into	conflict	with	England	,
和	不是	在	这	波斯语	海湾	没有	获得	进入	冲突	和	英格兰	,

而且如果不与英国发生冲突，就无法进入波斯湾。

[ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [zɑ:(r)] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [pə'zes]

the	Empire	of	the	Czars	is	more	than	ever	determined	to	possess
这	帝国	的	这	沙皇	是	更多的	比	曾经	决定	到	具有

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .

Constantinople	.
君士坦丁堡	.

沙皇帝国比以往任何时候都更加决心占领君士坦丁堡。

['ɪŋglənd] , [hu:] ['fɔ:məli] [hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [ə'pəʊzd] [ðɪs] , [wʊd] [naʊ] [sə'pɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ; [ɪn] [rɪ'tɜ:n] ,

England	,	who	formerly	has	always	opposed	this	,	would	now	support	it	;	in	return	,
英格兰	,	WHO	以前	有	总是	反对	这	,	会	现在	支持	它	;	在	返回	,

英国此前一直反对这项政策，但现在却表示支持；作为回报，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [lʊk] [-]

she	would	be	allowed	to	look	[	41	]
她	会	是	允许	到	看	[	-	]

她将被允许观看[41]

[ə'pɒn] [ˌmesəpə'teɪmiə] [ænd; ənd][ə'reɪbiə][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] .

upon	Mesopotamia	and	Arabia	as	her	own	.
之上	美索不达米亚	和	阿拉伯	作为	她	自己的	.

她将美索不达米亚和阿拉伯视为自己的领土。

['dʒɜ:məni] [ə'ləʊn][kæn; kən] [seɪv] ['tɜ:ki] ,

Germany	alone	can	save	Turkey	,
德国	独自的	能	节省	火鸡	,

只有德国才能拯救土耳其。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][hju:dʒ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ] [sɪns] ['əʊnli][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	she	has	a	huge	interest	in	doing	so	since	only	the	preservation	of
和	她	有	一个	巨大的	兴趣	在	正在做	所以	自从	仅有的	这	保存	的

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]

the	complete	integrity	of	the	Ottoman	Empire	will	make	it	possible	for
这	完全的	正直	的	这	奥斯曼帝国	帝国	将要	制作	它	可能的	为了

['dʒɜ:məni] [tu:; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][ˌi:kə'nɒmɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]

Germany	to	protect	and	to	develop	the	economic	position	which	she	has
德国	到	保护	和	到	发展	这	经济的	位置	哪个	她	有

[geɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

gained	in	it	.
获得	在	它	.

她对此非常感兴趣，因为只有保持奥斯曼帝国的完整，德国才能保护和发展其在奥斯曼帝国获得的经济地位。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

['dʒɜ:məni] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [p'aʊəz] [wɪð] [wɪtʃ] ['tɜ:ki] [hæz; həz][tu:; tə] [kaʊnt]
Germany is the only one among the large powers with which Turkey has to count
德国 是 这 仅有的 一 之中 这 大的 权力 和 哪个 火鸡 有 到 数数
[hu:] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə]['æneks][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
who would not wish to annex a single foot of the country ,
WHO 会 不是 希望 到 附件 一个 单身的 脚 的 这 国家 ,

在土耳其必须面对的大国中，只有德国不希望吞并土耳其哪怕一寸土地。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt]['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] .
and could not even if she wanted to .
和 可以 不是 甚至 如果 她 通缉 到 .

即使她想也做不到。

['dʒɜ:rməniz] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [prɪ'vent] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ɪ'fektɪvli] [prə'tektɪŋ]
Germany's geographical position would prevent her from effectively protecting
德国的 地理 位置 会 防止 她 从 有效地 保护
[sʌtʃ] [pə'zeʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'raɪvɪŋ] ['prɒfɪt][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
such possessions and deriving profit from them .
这样的 财产 和 推导 利润 从 他们 .

德国的地理位置使其无法有效地保护这些领土并从中获利。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][mɔ:(r)] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð]
That is why during the twenty - five years of her more intimate relations with
那 是 为什么 期间 这 二十 - 五 年 的 她 更多的 亲密的 关系 和
['tɜ:ki] ,
Turkey ,
火鸡 ,

正因如此，在她与土耳其建立更密切关系的二十五年间，

['dʒɜ:məni] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ðə; ði]['əʊnli] ['trʌstwɜ:ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Germany has always been the only trustworthy friend of the Empire of the
德国 有 总是 到过 这 仅有的 值得信赖的 朋友 的 这 帝国 的 这
['sʌltən] - ['keɪlɪf] .
Sultan - Caliph .
苏丹 - 哈里发 .

德国一直是苏丹哈里发帝国唯一值得信赖的朋友。

[ðeə(r)] [ɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] , [ə'pɑ:t] [-]
There is between the two countries , apart [42]
那里 是 之间 这 二 国家 , 除 [-]

两国之间存在隔阂[42]

[frɒm; frəm][ɔ:l] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kə'mju:nəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] ,
from all questions of sentiment , a natural community of interests ,
从 全部 问题 的 情绪 , 一个 自然的 社区 的 兴趣 ,

抛开所有情感因素，自然形成共同利益。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɑ:dʒ] [p'aʊəz] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] ['fə:ðə] [æt; ət]
whereas the interests of all the other large powers can only be furthered at
然而 这 兴趣 的 全部 这 其他 大的 权力 能 仅有的 是 进一步 在
[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['tɜ:rkiz] ['welfeə(r)] ,
the cost of Turkey's welfare ,
这 成本 的 火鸡的 福利 ,

而其他所有大国的利益都只能以牺牲土耳其的福祉为代价来得到增进。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
and finally of her existence .
和 最后 的 她 存在 .

最后，关于她的存在。

['tɜːki] [hæz; həz][nɒt]['ɔːlweɪz] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][ɪn] [ðɪs] [laɪt] ;
Turkey has not always looked at it quite in this light ;
火鸡 有 不是 总是 看起来 在 它 相当 在 这 光 ;

土耳其并非一直都以这种视角看待这个问题；

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪs'trʌst] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] ,
a certain distrust had to be overcome ,
一个 肯定 怀疑 有 到 是 克服 ,

必须克服某种程度的不信任感。

['fɔstə] [baɪ][ðə; ði][ˌʌn'feə(r)][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['envid] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['pɑːtli]
fostered by the unfair competition of those who envied Germany and also partly
寄养 经过 这 不公平 竞赛 的 那些 WHO 令人羡慕 德国 和 还 部分
['streŋθ(ə)nd] [baɪ] ['dʒɜːrməniz] ['ɒf(ə)n] [tuː] ['fiːb(ə)l]['pɒləsi] .
strengthened by Germany's often too feeble policy .
加强 经过 德国的 经常 也 微弱 政策 .

一些嫉妒德国的国家的不公平竞争助长了这种趋势，而德国自身软弱无力的政策也在一定程度上加强了这种趋势。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [skeɪlz] [hæv; həv]['fɔːlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] ,
But now the scales have fallen from the eyes of the Young Turks ,
但 现在 这 秤 有 倒下 从 这 眼睛 的 这 年轻的 土耳其人 ,

但现在，年轻的土耳其党人已经幡然醒悟。

[huː] [həʊld][ðə; ði][helm][ɒv; əv] [steɪt] .
who hold the helm of state .
WHO 抓住 这 舵 的 状态 .

谁掌握着国家的领导权。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒɜːmən] ['vɪktəriz] [ɪn]
It seems that in Constantinople they are only waiting for German victories in
它 似乎 那 在 君士坦丁堡 他们 是 仅有的 等待 为了 德语 胜利 在
['nɔːðən] [frɑːns] [ænd; ənd][ɪn] [gə'lɪʃɪə] — [groʊθ] [rəʊt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Northern France and in Galicia — Grothe wrote before the Turkish declaration of
北方 法国 和 在 加利西亚 — 格罗特 写道 前 这 土耳其 宣言 的
[wɔː(r)] — [bɪ'fɔː(r)][juˈnaɪtɪŋ] [wɪð] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['ɒstriə] [ə'genst] [ðə; ði]['ælaɪd] [p'aʊəz] .
war — before uniting with Germany and Austria against the Allied Powers .
战争 — 前 联合 和 德国 和 奥地利 反对 这 盟军 权力 .

格罗特在土耳其宣战前写道，君士坦丁堡似乎只等着德国在法国北部和加利西亚取得胜利，然后与德国和奥地利联合起来对抗协约国。

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [əʊz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] [tuː; tə]['dʒɜːmən] ['tiːtʃɪŋ]
The Turkish army , which in its organization owes so much already to German teaching
这 土耳其 军队 , 哪个 在 它是 组织 欠款 所以 很多 已经 到 德语 教学
[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n] ,
and direction ,
和 方向 ,

土耳其军队的组织结构在很大程度上已经得益于德国的指导和教诲，

[wɪl] [hæv; həv] [-]
will have [43]
将要 有 [-]

将有[43]

[greɪt] [niːd] [ɒv; əv]['dʒɜːmən][help][ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪts][tɑːsk] ,
great need of German help and support in order to accomplish its task ,
伟大的 需要 的 德语 帮助 和 支持 在 命令 到 完成 它是 任务 ,

非常需要德国的帮助和支持才能完成这项任务。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ][fɑː(r)][frɒm; frəm] [kən'temptəbl] ['ælaɪ] .

but	**then**	**it**	**will**	**also**	**constitute**	**a**	**far**	**from**	**contemptible**	**ally**	**.**
但	然后	它	将要	还	构成	一个	远的	从	可鄙	盟友	.

但这样一来，它也将成为一个绝非卑鄙的盟友。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɪf] [ðə; ði] ['keɪlɪf] [dɪ'kriːz] [ðə; ði] [greɪt] ['həʊli][wɔː(r)] , [ðə; ði] - .

This	**will**	**be**	**especially**	**true**	**if**	**the**	**Caliph**	**decrees**	**the**	**great**	**holy**	**war**	**,**	**the**	**jihâd**	**.**
这	将要	是	尤其	真的	如果	这	哈里发	法令	这	伟大的	圣	战争	,	这	-	.

如果哈里发下令发动伟大的圣战（吉哈德），情况尤其如此。

[hɪə(r)] [naʊ] [groʊθ] [faindz][hɪm'self] [kwaɪt][æt; ət] [siː] ,

Here	**now**	**Grothe**	**finds**	**himself**	**quite**	**at**	**sea**	**,**
这里	现在	格罗特	发现	他自己	相当	在	海	,

现在格罗特发现自己完全不知所措。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][stæmp] ,

as	**he**	**does**	**not**	**know**	**that**	**for**	**Mohammedans**	**of**	**the**	**old**	**stamp**	**,**
作为	他	做	不是	知道	那	为了	穆罕默德人	的	这	老的	邮票	,

因为他不知道，对于旧邮票上的穆斯林来说，

[huː] [hæv; həv][nɒt]['teɪkən][pɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	**have**	**not**	**taken**	**part**	**in**	**the**	**intellectual**	**movement**	**of**	**the**
WHO	有	不是	已采取	部分	在	这	知识分子	移动	的	这

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [iːst] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] ,

Mohammedan	**East**	**in**	**the**	**last**	**few**	**years**	**,**
穆罕默丹	东方	在	这	最后的	很少	年	,

那些在过去几年里没有参与东方穆斯林知识分子运动的人，

['evri] [wɔː(r)][weɪdʒd][baɪ] ['tɜːki] [ɪz][ə; eɪ] - .

every	**war**	**waged**	**by**	**Turkey**	**is**	**a**	**jihâd**	**.**
每一个	战争	发动	经过	火鸡	是	一个	-	.

土耳其发动的每一场战争都是圣战。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][nɒt] : “ - [ɔː(r)]['sekjələ(r)][wɔː(r)] ?

For	**such**	**as**	**these**	**the**	**question**	**is**	**not**	**:**	**“**	**jihâd**	**or**	**secular**	**war**	**?**
为了	这样的	作为	这些	这	问题	是	不是	:	“	-	或者	世俗	战争	?

对于这些人来说，问题不是：“圣战还是世俗战争？”

” [bʌt; bət] “ [ə'genst] [huːm] [hæz; həz] ['tɜːki] [dɪ'kleəd] - ?

”	**but**	**“**	**against**	**whom**	**has**	**Turkey**	**declared**	**jihâd**	**?**
”	但	“	反对	谁	有	火鸡	声明	-	?

但是，“土耳其究竟对谁宣战了圣战？”

” [ænd; ənd] [ðen] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz][æz; əz] [groʊθ] [ɪ'mædʒɪnz] , [ai] . [iː] . ,

”	**And**	**then**	**,**	**supposing**	**the**	**answer**	**is**	**as**	**Grothe**	**imagines**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**
”	和	然后	,	假如	这	回答	是	作为	格罗特	想象	,	我	.	e	.	,

“然后，假设答案正如格罗特所设想的那样，即，

- “ [ə'genst] [ɔːl] [p'aʊəz] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'vaʊəd] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['kʌntriz] [ænd; ənd]

jihâd	**“**	**against**	**all**	**powers**	**that**	**have**	**devoured**	**Mohammedan**	**countries**	**and**
-	“	反对	全部	权力	那	有	吞噬	穆罕默丹	国家	和

[ðʌs] [hæv; həv] [rɔb] - [ɒv; əv][ɪts] ['splendə(r)] ,

thus	**have**	**robbed**	**Islâm**	**of**	**its**	**splendour**	**,**
因此	有	被抢劫	-	的	它是	辉煌	,

圣战“针对所有吞并穆斯林国家并因此剥夺伊斯兰辉煌的势力”，

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnz] ['weðə(r)] , [æz; əz] [groʊθ] [həʊps] [ænd; ənd] [-]

”	**the**	**question**	**remains**	**whether**	**,**	**as**	**Grothe**	**hopes**	**and**	**[**	**44**	**]**
”	这	问题	遗迹	无论	,	作为	格罗特	希望	和	[	-	]

“问题仍然是，正如格罗特所希望的那样[44]

[ik'spekt] ,
expects ,
预期 ,

预计，

[ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['neɪʃnz] ['ʌndə(r)][ˌjʊərə'piːən] [ruːl] [wɪl] ['riːəli] [biː; bi][səʊ] [tʃɑːmd] [baɪ]
the **Mohammedan** **nations** **under** **European** **rule** **will** **really** **be** **so** **charmed** **by**
这 穆罕默丹 国家 在下面 欧洲的 规则 将要 真的 是 所以 迷住了 经过
[ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][ɑːmz] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['sʌltən] ['mɛməd] - ,
the **call** **to** **arms** **issued** **in** **the** **name** **of** **Sultan** **Mehmed** **Reshâd** ,
这 称呼 到 武器 发布 在 这 姓名 的 苏丹 穆罕默德 - ,

受欧洲统治的穆斯林国家一定会为以苏丹穆罕默德·雷沙德的名义发布的战斗号召而欣喜若狂。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tæk] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] “ [hɪə(r)] [wɪð] ['siːkrəsi] [ænd; ənd] [ruːz] , [ðeə(r)] [wɪð] [fə'nætɪkl]
that **they** **will** **attack** **their** **masters** **“** **here** **with** **secrecy** **and** **ruse** **,** **there** **with** **fanatical**
那 他们 将要 攻击 他们的 大师 “ 这里 和 保密 和 诡计 , 那里 和 狂热的
['kʌrɪdʒ] .
courage **.**
勇气 .

他们将“在这里用秘密和诡计攻击他们的主人，在那里用狂热的勇气攻击他们”。

” [groʊθ] [ɔːl'redi] [siːz] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [haʊ] “ [ðə; ði] [ðʌs] [dɪ'veləpt] [rɪ'lɪdʒəs] [wɔː(r)] ” —
” **Grothe** **already** **sees** **in** **his** **imagination** **how** **“** **the** **thus** **developed** **religious** **war** **”** **—**
” 格罗特 已经 看到 在 他的 想像力 如何 “ 这 因此 发达 宗教 战争 ” —
[səʊ][hiː; hi]['əʊpənli][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː] — [ɪz][tuː; tə] [miːn] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋgləɪnd] “ [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv]
so **he** **openly** **calls** **it** **—** **is** **to** **mean** **especially** **for** **England** **“** **the** **decline** **of**
所以 他 公然 呼叫 它 — 是 到 意思是 尤其 为了 英格兰 “ 这 衰退 的
[hɜː(r); hə(r)] ['greɪtnəs] .
her **greatness** **.**
她 伟大 .

格罗特在他的想象中已经看到，“这样发展起来的宗教战争”（他公开这样称呼它）对英国来说尤其意味着“其伟大衰落”。

” [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['tɜːki] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn'geɪdʒd][ɪn][æn; ən][ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
” **We** **know** **that** **Turkey** **is** **at** **present** **engaged** **in** **an** **experiment** **with** **just** **such** **a**
” 我们 知道 那 火鸡 是 在 展示 已订婚的 在 一个 实验 和 只是 这样的 一个
['həʊli][wɔː(r)] ,
holy **war** **,**
圣 战争 ,

“我们知道，土耳其目前正在进行一场此类圣战的试验，

[æz; əz] [sə'dʒestid] [baɪ] [groʊθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kɪn] .
as **suggested** **by** **Grothe** **and** **his** **intellectual** **kin** **.**
作为 建议 经过 格罗特 和 他的 知识分子 亲属 .

正如格罗特及其知识分子同僚所建议的那样。

[ðə; ði] [haɪɪst] [dʒʊə'rɪdɪk(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [ðə; ði] - - [ˌjuː'ɛl] - - ,
The **highest** **juridical** **authority** **in** **Constantinople** **,** **the** **Sheich** **-** **ul** **-** **Islâm** **,**
这 最高 法律 权威 在 君士坦丁堡 , 这 - - ul - - ,

君士坦丁堡最高司法权威机构，谢赫·乌尔·伊斯兰，

[huː] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd][æn; ən]
who **since** **the** **revolution** **of** **1908** **has** **ever** **been** **a** **creature** **and** **an**
WHO 自从 这 革命 的 - 有 曾经 到过 一个 生物 和 一个
['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːk] [kə'mɪti] ,
instrument **of** **the** **Young** **Turk** **Committee** **,**
乐器 的 这 年轻的 土耳其人 委员会 ,

自1908年革命以来，谁一直是青年土耳其委员会的傀儡和工具？

[hæz; həz] ['ɑːnsə(r)d] [ə'fɜːmətɪvli] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði]

has	answered	affirmatively	a	series	of	questions	submitted	to	him	by	the
有	回答	肯定地	一个	系列	的	问题	提交	到	他	经过	这

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] - ,

insignificant	successor	of	Abdulhamîd	,
微不足道	接班人	的	-	,

他对阿卜杜勒哈米德的无足轻重的继任者向他提出的一系列问题都作出了肯定的回答。

[wɪð] [huːm] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [-]

with	whom	the	leaders	of	the	Young	[	45	]
和	谁	这	领导人	的	这	年轻的	[	-	]

与青年领袖们[45]

[tɜːk] [kə'mɪti] [kæn; kən][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .

Turk	Committee	can	do	as	they	please	.
土耳其人	委员会	能	做	作为	他们	请	.

土耳其委员会可以随心所欲。

[ɪn] [riˈæləti] [ðəʊz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [tə'geðə(r)] [fɔːm] [ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɛnvər]

In	reality	those	questions	and	answers	together	form	a	proclamation	of	Enver
在	现实	那些	问题	和	答案	一起	形式	一个	公告	的	恩弗

[ænd; ənd] - ,

and	Taläat	,
和	-	,

实际上，这些问题和答案共同构成了恩维尔和塔拉特的宣言。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['mɪnɪstər] [ɒn][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

the	leading	ministers	on	the	Committee	,
这	领导	部长们	在	这	委员会	,

委员会的主要部长们，

[ænd; ənd][bəuθ][hiː; hi] [huː] [ɑːsks][ðə; ði] ['kwestʃənz] ([ðə; ði] ['sʌltən]) [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['ɑːnsəz]

and	both	he	who	asks	the	questions	(	the	Sultan	)	and	he	who	answers
和	两个都	他	WHO	问	这	问题	(	这	苏丹	)	和	他	WHO	答案

[ðem; ðəm] ([ðə; ði] - - [ˌjuːˈɛl] - -) [fɪl] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['pʌpits] .

them	(	the	Sheich	-	ul	-	Islâm	)	fill	the	office	of	puppets	.
他们	(	这	-	-	ul	-	-	)	充满	这	办公室	的	木偶	.

提问者（苏丹）和回答者（伊斯兰教长）都只是傀儡。

[ðɪs] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒn][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv]['juːnəti][ænd; ənd]['prəʊgres] ([baɪ]

This	proclamation	of	the	men	on	the	Committee	of	Unity	and	Progress	(	by
这	公告	的	这	男人	在	这	委员会	的	统一	和	进步	(	经过

[wɪtʃ] — [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['nəʊtɪd] !

which	—	let	it	be	noted	!
哪个	—	让	它	是	著名的	!

团结与进步委员会的这些男士们的这项宣言（请注意！）

— [wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [ment] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['neɪʃnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kres(ə)nt]

—	was	originally	meant	the	union	of	the	several	nations	under	the	Crescent
—	曾是	起初	意思是	这	联盟	的	这	一些	国家	在下面	这	新月

[ænd; ənd][ðeə(r)]['prəʊgres][æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [steɪt]) [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] ,

and	their	progress	as	a	modern	state	)	is	to	the	effect	,
和	他们的	进步	作为	一个	现代的	状态	)	是	到	这	影响	,

——最初指的是新月之下的各个民族的联合及其发展成为一个现代国家的过程——其大意是：

[ðæt] , [wen] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl][məʊˈhæmədən; məˈhæmədən] [diˈklɛə] ['həʊli][wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði]

that	,	when	the	Lord	of	all	Mohammedans	declares	holy	war	against	the
那	,	什么时候	这	主	的	全部	穆罕默德人	声明	圣	战争	反对	这

['enəmɪz] [ɒv; əv] - ,

enemies	of	Islâm	,
敌人	的	-	,

当所有穆斯林的主宰向伊斯兰的敌人宣战时，

[huː] ['plʌndə(r)][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] [ðeə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɔː(r)] [rɪ'djuːs]

who	plunder	the	countries	of	Islâm	and	slaughter	their	inhabitants	or	reduce
WHO	掠夺	这	国家	的	-	和	屠宰	他们的	居民	或者	减少

[ðem; ðəm]['ɪntuː]['sleɪvəri] ,

them	into	slavery	,
他们	进入	奴隶制	,

他们掠夺伊斯兰国家，屠杀其居民或将其沦为奴隶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ɔːl][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs]

it	is	the	duty	of	all	Mohammedans	in	this	world	to	take	part	in	this
它	是	这	责任	的	全部	穆罕默德人	在	这	世界	到	拿	部分	在	这

[wɔː(r)] [wɪð] [laɪf][ænd; ənd] [gʊdz] ;

war	with	life	and	goods	;
战争	和	生活	和	商品	;

全世界所有穆斯林都有义务用生命和财产参与这场战争；

[ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [frɑːns] , [-]

that	therefore	especially	the	Mohammedan	subjects	of	France	,	[	46	]
那	所以	尤其	这	穆罕默丹	主题	的	法国	,	[	-	]

因此，尤其是法国的穆斯林臣民[46]

['rʌʃə] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

Russia	,	and	England	are	also	obliged	to	participate	in	it	;
俄罗斯	,	和	英格兰	是	还	有义务	到	参加	在	它	;

俄罗斯和英国也有义务参与其中；

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [nɪ'glekt] [ðɪs] ['djuːti][ænd; ənd][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn'kɜː(r)][ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv] [gɒd] ; [ðæt] , [haʊ'evə(r)] ,

that	those	who	neglect	this	duty	and	avoid	the	struggle	incur	the	anger	of	God	;	that	,	however	,
那	那些	WHO	忽视	这	责任	和	避免	这	斗争	招致	这	愤怒	的	上帝	;	那	,	然而	,

那些忽视这项责任、逃避斗争的人会招致上帝的愤怒；然而，

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [huː] [lɪv; laɪv]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [p'aʊəz] [ɔː(r)][ðeə(r)] ['ælaɪz][ænd; ənd][help][ðem; ðəm][weɪdʒ][wɔː(r)] [ə'genst] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['ɒstriə] ,

Mohammedans	who	live	under	the	rule	of	the	said	powers	or	their	allies	and	help	them	wage	war	against	Germany	and	Austria	,
穆罕默德人	WHO	居住	在下面	这	规则	的	这	说	权力	或者	他们的	盟国	和	帮助	他们	工资	战争	反对	德国	和	奥地利	,

生活在上述列强或其盟国统治下的穆斯林，帮助他们对德国和奥地利发动战争。

[ðə; ði] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv] ['tɜːki] , [kə'mɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] [ðæt] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [brɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][gɒd] .

the	supporters	of	Turkey	,	commit	a	great	sin	that	will	certainly	bring	on	the	wrath	of	God	.
这	支持者	的	火鸡	,	犯罪	一个	伟大的	罪	那	将要	当然	带来	在	这	愤怒	的	上帝	.

土耳其的支持者犯下了滔天大罪，必将招致上帝的愤怒。

[ðɪs] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lɔː] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ,

This	proclamation	of	the	prescriptions	of	the	Divine	Law	as	applied	to	the	political	situation	of	the	moment	,
这	公告	的	这	处方	的	这	神圣的	法律	作为	应用	到	这	政治的	情况	的	这	片刻	,

这项将神圣律法的规定应用于当时政治形势的宣言，

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ɪts] [ɔː'θɒrətətɪv] [ɪn'tɜːprətə(r)] ,

and	according	to	the	pronouncement	of	its	authoritative	interpreter	,
和	根据	到	这	声明	的	它是	权威性	翻译	,

根据其权威译者的声明，

[sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmænɪ'festəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd]

served	as	the	basis	of	a	manifesto	of	the	Sultan	to	the	army	and
服务	作为	这	基础	的	一个	宣言	的	这	苏丹	到	这	军队	和

['neɪvi] ,

navy	,
海军	,

成为苏丹向陆军和海军颁布的宣言的基础。

['ɪʃuːd] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] - , - .

issued	on	November	12	,	1914	.
发布	在	十一月	-	,	-	.

1914年11月12日发布。

[ðɪs] [ˌmænɪ'festəʊ] [ə'sjuːmz] [ðæt] ['rʌʃə] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns] , [hæz; həz]

This	manifesto	assumes	that	Russia	,	together	with	England	and	France	,	has
这	宣言	假设	那	俄罗斯	,	一起	和	英格兰	和	法国	,	有

['stɑːtɪd] [ðə; ði] [hɑː'stɪlətiz] ;

started	the	hostilities	;
开始	这	敌对行动	;

这份宣言假定俄国与英国和法国一起发动了战争;

[ðæt] ['tɜːki] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] ; [ðæt] ['rʌʃə] ['eniweɪ] [hæd; həd][nɒt]

that	Turkey	therefore	was	forced	to	take	up	arms	;	that	Russia	anyway	had	not
那	火鸡	所以	曾是	强制	到	拿	向上	武器	;	那	俄罗斯	反正	有	不是

['djʊərɪŋ] [θriː] ['sentʃəriz] [-]

during	three	centuries	[	47	]
期间	三	几个世纪	[	-	]

因此，土耳其被迫拿起武器；而俄罗斯在三个世纪里无论如何都没有拿起武器[47]

[let][wʌn] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [hɑːm] ['tɜːki] ;

let	one	opportunity	escape	to	harm	Turkey	;
让	一	机会	逃脱	到	伤害	火鸡	;

放过一次伤害土耳其的机会;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德国制造的圣战(The holy war made in Germany)
第2/2页

[ðæt] [mˈɪliənz] [ɒv; əv][məʊˈhæmədən; məˈhæmədən][ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tɪˈrænɪk(ə)l] [ruːl]
that **millions** **of** **Mohammedans** **are** **suffering** **under** **the** **tyrannical** **rule**
那 百万 的 穆罕默德人 是 痛苦 在下面 这 强横 规则
[ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [pˈaʊəz] ;
of **the** **said** **powers** **;**
的 这 说 权力 ;

数百万穆斯林正遭受上述势力的暴政统治；

[ðæt] [ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði][ˈhəʊli][wɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [dɪˈkleəd] ,
that **therefore** **the** **holy** **war** **has** **been** **declared** **,**
那 所以 这 圣 战争 有 到过 声明 ,

因此，圣战已经爆发。

[əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈwelfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɜːkɪʃ] [ˈempaɪə(r)][bʌt; bət]
upon **the** **issue** **of** **which** **not** **only** **the** **welfare** **of** **the** **Turkish** **Empire** **but**
之上 这 问题 的 哪个 不是 仅有的 这 福利 的 这 土耳其 帝国 但
[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈmɪljən] [[fɔːr]] [ɒv; əv]
also **the** **life** **and** **future** **of** **three** **hundred** **million** **[** **4** **]** **of**
还 这 生活 和 未来 的 三 百 百万 [4] 的
[məʊˈhæmədən; məˈhæmədən] [dɪˈpend] .
Mohammedans **depend** **.**
穆罕默德人 依赖 .

这个问题不仅关乎土耳其帝国的福祉，也关乎三亿[4]穆斯林的生命和未来。

[ðə; ði] [ˈmɜːsi] [ɒv; əv][ˈælə; əˈlɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [wɪl] [tɜːn] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l]
The **mercy** **of** **Allah** **and** **the** **support** **of** **the** **Prophet** **will** **turn** **the** **struggle**
这 怜悯 的 真主 和 这 支持 的 这 先知 将要 转动 这 斗争
[əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmɪz] [ɒv; əv] - ,
against **the** **enemies** **of** **Islâm** **,**
反对 这 敌人 的 - ,

真主的慈悯和先知的支持将扭转伊斯兰敌人的斗争局势。

[ˌʌndəˈteɪkən] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈdʒɜːməni] [ænd; ənd] [ˈɒstriə] , [ˈɪntuː] [ˈvɪktəri] .
undertaken **together** **with** **Germany** **and** **Austria** **,** **into** **victory** **.**
已 一起 和 德国 和 奥地利 , 进入 胜利 .

与德国和奥地利共同努力，最终取得了胜利。

[ˌkɒnstæntəˈnəʊpəl] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ˌkɒnstæntəˈnəʊpəl] [ɪf] [ðiːz] [ɪkˈstrævəgənt] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Constantinople **would** **not** **be** **Constantinople** **if** **these** **extravagant** **utterances** **of** **the**
君士坦丁堡 会 不是 是 君士坦丁堡 如果 这些 靡 话语 的 这
[kəˈmɪti] [[faɪv]] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈfɒləʊd] [-]
Committee **[** **5** **]** **had** **not** **been** **followed** **[** **48** **]**
委员会 [5] 有 不是 到过 随后 [-]

如果没有遵循委员会[5]的这些夸张言论[48]，君士坦丁堡就不会是君士坦丁堡了。

[baɪ][ə; eɪ][ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] - .
by **a** **demonstration** **,** **a** **numâyashi** **.**
经过 一个 示范 , 一个 - .

通过示威，一个 numâyashi。

[wen] [ɪn] - [ai][wɒz; wəz] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [tuː] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [brɔːt]
When in 1908 I was witnessing the first two months of the revolution brought
什么时候 在 - 我 曾是 见证 这 第一的 二 几个月 的 这 革命 带来
[ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] ,
about by the military under the direction of the Committee ,
关于 经过 这 军队 在下面 这 方向 的 这 委员会 ,

1908年，我亲眼目睹了在委员会的领导下，军队发动的革命的头两个月。

[nəʊ] [deɪ] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] - ;
no day passed without a number of those numâyashi ;
不 天 通过了 没有 一个 数字 的 那些 - ;

每天都会遇到一些这样的"numâyashi";

['mæsɪz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] ['dʒɔsl] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][flægz] [wɪð] [ðə; ði]['ledʒənd] " ['lɪbəti] ,
masses of people who jostled behind a couple of flags with the legend " Liberty ,
群众 的 人们 WHO 推搡 在后面 一个 夫妻 的 旗帜 和 这 传奇 " 自由 ,
[iː'kwɒləti] , [ænd; ənd] [frə'tɜːnəti] ,
Equality , and Fraternity ,
平等 , 和 兄弟会 ,

大批人群拥挤在几面写着"自由、平等、博爱"的旗帜后面，

" ['hɔːltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][sʌm; səm]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɔː(r)] ['rezɪdənsɪz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ɔː'θɒrəti]
" halted in front of some public buildings or residences of persons in authority
" 停止 在 正面 的 一些 民众 建筑物 或者 住宅 的 人 在 权威
[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'plɔːdɪd] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] .
and there applauded speeches of which nobody could understand anything .
和 那里 鼓掌 演讲 的 哪个 无人 可以 理解 任何事物 .

他们停在一些公共建筑或当权者的住所前，发表着人们听不懂的演讲，并鼓掌喝彩。

[ɪf] [wʌn] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃaʊtər] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] , [wʌn][wɒz; wəz][təʊld] :
If one asked the shouters what it was all about , one was told :
如果 一 问 这 喊叫者 什么 它 曾是 全部 关于 , 一 曾是 讲述 :

如果你问那些喊叫的人这是怎么回事，他们会告诉你：

" [ˌrevə'luːʃn] , ['lɪbəti] , ['hæznt][ðə; ði] [pə'liːs] [biːn] [ə'bɒlɪʃt] ? " [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
" revolution , liberty , hasn't the police been abolished ? " and the like .
" 革命 , 自由 , 还没有 这 警察 到过 废除 ? " 和 这 喜欢 .

"革命、自由，警察不是已经被废除了吗？"等等。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)][ðə; ði] [kə'mɪtɪmən] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] 14th ['triːtɪd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]
In a similar manner the Committeemen on November 14th treated the inhabitants
在 一个 相似的 方式 这 委员会成员 在 十一月 14th 治疗 这 居民
[tuː; tə][ə; eɪ] - ['lɑːstɪŋ] ['fʊli] [eɪt] ['aʊəz] .
to a numâyashi lasting fully eight hours .
到 一个 - 持久 完全 八 小时 .

11月14日，委员会成员也以类似的方式款待了居民，进行了一场持续了整整八个小时的"沼泽盛宴"。

[ɪn][ðə; ði] [mɒsk] [ɒv; əv] ['mɛməd] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] , [wɪtʃ] [kə'meməreit] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vɪktəri]
In the mosque of Mehmed the Conqueror , which commemorates the greatest victory
在 这 清真寺 的 穆罕默德 这 征服者 , 哪个 纪念 这 最 胜利
[ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] ['əʊvə(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] , [-]
of the Turks over Christianity , [49]
的 这 土耳其人 超过 基督教 , [-]

在纪念土耳其人战胜基督教的穆罕默德征服者清真寺中，[49]

[ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ɪn] - , [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] ['aʊtlaɪnd]
the conquest of Constantinople in 1452 , the questions and answers outlined
这 征服 的 君士坦丁堡 在 - , 这 问题 和 答案 概述
[ə'bʌv] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [ə'laʊd] ,
above were read aloud ,
多于 是 读 大声 ,

在1452年君士坦丁堡陷落后，上述问答被大声朗读出来。

[ðə; ði]['fetwə] , [ðæt][ɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][wɔ:(r)] .

the	fetwa	,	that	is	,	of	the	holy	war	.
这	费特瓦	,	那	是	,	的	这	圣	战争	.

即圣战的法典。

[preə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [sed] , [lɒŋ] ['spi:tʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [held] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [end] [tu:; tə] [ðə; ði]

Prayers	were	said	,	long	speeches	were	held	,	there	was	no	end	to	the
祈祷	是	说	,	长的	演讲	是	握住	,	那里	曾是	不	结尾	到	这

[ˌdʒu:bɪ'leɪʃ(ə)n] .

jubilation	.
欢腾	.

人们祈祷，发表长篇演讲，欢庆的气氛持续不断。

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [meɪn] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [grænd]

The	procession	passed	through	the	main	parts	of	the	city	,	waited	upon	the	Grand
这	游行	通过了	通过	这	主要的	部分	的	这	城市	,	等待	之上	这	盛大

[vɪ'zɪə(r)] ,

Vizier	,
维齐尔	,

游行队伍穿过城市的主要区域，觐见了宰相。

[ænd; ənd] — ['demənstreɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒstriən] ['embəsi] .

and	—	demonstrated	in	front	of	the	German	and	the	Austrian	embassies	.
和	—	已证明	在	正面	的	这	德语	和	这	奥地利	大使馆	.

并在德国和奥地利大使馆前进行了示威。

['nɑ:zim] - [beɪ] [ænd; ənd] ['mʊktɑ:] - [beɪ] , ['feɪθf(ə)l] [kə'mɪtɪmən] ,

Nazim	-	bey	and	Mukhtar	-	bey	,	faithful	Committeemen	,
纳齐姆	-	贝	和	穆赫塔尔	-	贝	,	忠实	委员会成员	,

纳齐姆贝和穆赫塔尔贝，忠诚的委员们

[rɪ'spektɪvli] ['kɔmplɪmənt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒstriən] [æm'bæsədəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

respectively	complimented	the	German	and	the	Austrian	ambassadors	and	their
分别	赞扬	这	德语	和	这	奥地利	大使们	和	他们的

['spi:tʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [baɪ] [ðə; ði] [æm'bæsədəz] .

speeches	were	answered	by	the	ambassadors	.
演讲	是	回答	经过	这	大使们	.

他们分别对德国和奥地利大使表示祝贺，大使们也对他们的讲话作出了回应。

[ðə; ði] [ə'dresɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['embəsi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] ['wɜ:dɪd]

The	addresses	exchanged	at	the	German	embassy	would	not	have	been	worded
这	地址	交换	在	这	德语	大使馆	会	不是	有	到过	措辞

['dɪfrəntli] [baɪ] ['dɑ:ktər; draɪv] . [groʊθ] [hɪm'self] .

differently	by	Dr	.	Grothe	himself	.
不同	经过	博士	.	格罗特	他自己	.

德国大使馆交换的地址，即使是格罗特博士本人也不会用不同的措辞。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [æm'bæsədə(r)] [dɪd] [nɒt] ['əʊnli] [spi:k] [ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] [ænd; ənd] ['tɜ:ki] ,

For	the	German	ambassador	did	not	only	speak	of	Germany	and	Turkey	,
为了	这	德语	大使	做过	不是	仅有的	说话	的	德国	和	火鸡	,

因为德国大使不仅谈到了德国和土耳其，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒmən] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ri:əl] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	of	their	common	struggle	for	the	real	welfare	of	the
但	的	他们的	常见的	斗争	为了	这	真实的	福利	的	这

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [wɜ:ld] ;

Mohammedan	world	;
穆罕默丹	世界	;

但他们共同为穆斯林世界的真正福祉而奋斗；

[ɒv; əv] ['dʒɜ:rməniz] ['frendʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [-]

of	Germany's	friendship	for	the	Empire	of	[	50	]
的	德国的	友谊	为了	这	帝国	的	[	-	]

德国与帝国的友谊[50]

[ðə; ði] ['ɒtəmənz] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əd'hiərənt][ɒv; əv] - , [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l][ɒv; əv]

the	Ottomans	,	but	especially	for	the	adherents	of	Islâm	,	before	all	of
这	奥斯曼帝国	,	但	尤其	为了	这	信徒	的	-	,	前	全部	的

[hu:m] ,

whom	,
谁	,

对于奥斯曼帝国而言，尤其是对于伊斯兰教的信徒而言，在他们所有人之前，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜ:mən][ænd; ənd] ['tɜ:kɪʃ] [ɑ:mz] [hæv; həv] [ə'tʃi:vd] ['vɪktəri] , [ðeə(r)] [laɪz]

as	soon	as	the	German	and	Turkish	arms	have	achieved	victory	,	there	lies
作为	很快	作为	这	德语	和	土耳其	武器	有	已达成	胜利	,	那里	谎言

[ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['fju:tʃə(r)] .

a	glorious	future	.
一个	辉煌	未来	.

一旦德土军队取得胜利，辉煌的未来就将到来。

[ðə; ði] ['ɒstriən] [æm'bæsədə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd] [les]

The	Austrian	ambassador	was	a	little	more	cautious	and	less
这	奥地利	大使	曾是	一个	小的	更多的	谨慎	和	较少的

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] ,

Mohammedan	in	his	reply	,
穆罕默丹	在	他的	回复	,

奥地利大使的答复则谨慎得多，也更少带有伊斯兰教色彩。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['həʊli][wɔ:(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmənz] [ɪz]

and	only	mentioned	the	holy	war	which	the	Empire	of	the	Ottomans	is
和	仅有的	提及	这	圣	战争	哪个	这	帝国	的	这	奥斯曼帝国	是

['weɪdʒɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ɒstriə] ,

waging	together	with	Austria	,
工资	一起	和	奥地利	,

只提到了奥斯曼帝国与奥地利联合发动的圣战。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [ju'naɪts] ['ɒstriə] [ænd; ənd] ['tɜ:ki] .

and	the	sympathy	which	unites	Austria	and	Turkey	.
和	这	同情	哪个	联合	奥地利	和	火鸡	.

以及奥地利和土耳其之间的同情心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [ʃəʊ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] , [hu:]

But	the	whole	show	must	have	made	on	the	Mohammedans	,	who
但	这	所有的	展示	必须	有	制成	在	这	穆罕默德人	,	WHO

[wʊd] [nɒt] ,

would	not	,
会	不是	,

但整件事肯定让穆斯林们大吃一惊，他们不会.....

[æz; əz][wi:; wi][du:; də] , [θɪŋk] [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ]['mju:zɪk(ə)l] ['kɒmədi] [ɒv; əv] ['ɔ:fənbɑ:k] , [ðɪs]

as	we	do	,	think	first	of	all	of	a	musical	comedy	of	Offenbach	,	this
作为	我们	做	,	思考	第一的	的	全部	的	一个	音乐	喜剧	的	奥芬巴赫	,	这

[ɪm'preʃ(ə)n] , [ɪf] ['eni] :

impression	,	if	any	:
印象	,	如果	任何	:

当我们这样做时，首先想到的是奥芬巴赫的音乐喜剧，如果有的话，这就是我们的印象：

[ðæt] ['dʒɜːmənɪ] [ænd; ənd] ['ɒstriə] [hæv; həv] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['tɜːkɪ] [fɔː(r); fə(r)]
that Germany and Austria have put themselves in the service of Turkey for
那 德国 和 奥地利 有 放 他们自己 在 这 服务 的 火鸡 为了
['weɪdʒɪŋ][ə; eɪ] - ;
waging a jihâd ;
工资 一个 - ;

德国和奥地利已将自己置于土耳其发动圣战的阵营；

[fɔː(r); fə(r)]['nætʃ(ə)rəli] , [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] , ['tɜːkɪ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'vɒlvd]
for naturally , of the three , Turkey is the only one that can be involved
为了 自然 , 的 这 三 , 火鸡 是 这 仅有的 一 那 能 是 涉及
[ɪn][ə; eɪ] - .
in a jihâd .
在 一个 - .

当然，在这三个国家中，只有土耳其有可能参与圣战。

[tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] ([ˌʌnbi'liːvə]) [ə; eɪ] - [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd]
To call a war between kâfirs (unbelievers) a jihâd is for a good
到 称呼 一个 战争 之间 卡菲尔人 (不信者) 一个 - 是 为了 一个 好的
[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]['aɪðə(r)] ['blæsfəməs] [ɔː(r)] [rɪ'dɪkjələs] . [-]
Mohammedan either blasphemous or ridiculous . [51]
穆罕默丹 任何一个 亵渎神明 或者 荒谬的 . [-]

对于虔诚的穆斯林来说，把卡菲尔（不信者）之间的战争称为圣战，要么是亵渎神明，要么是荒谬可笑。[51]

[grəʊθ] [hæz; həz] [ðʌs] [vɔɪst] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
Grothe has thus voiced the sentiments of the ruling classes in his country ,
格罗特 有 因此 配音 这 情感 的 这 裁决 课程 在 他的 国家 ,

格罗特由此表达了本国统治阶级的心声。

[nɒt]['əʊnli] [weə(r)] [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [ɪn][məʊst]['riːs(ə)nt]
not only where he discussed the economic relations of Germany in most recent
不是 仅有的 在哪里 他 讨论 这 经济的 关系 的 德国 在 最多 最近的
[taɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
times and in the future ,
时代 和 在 这 未来 ,

他不仅讨论了德国近期和未来的经济关系，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] ['slʌmbə]
but also where he treated of the stirring up of the slumbering
但 还 在哪里 他 治疗 的 这 搅拌 向上 的 这 沉睡
[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][fə'nætɪsɪzəm][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .
Mohammedan fanaticism in the interest of Germany .
穆罕默丹 狂热 在 这 兴趣 的 德国 .

但他也谈到了为了德国的利益而煽动沉睡的穆斯林狂热主义。

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwɒt] [les] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['kɒliːg] ,
This makes it somewhat less inexplicable to me that my esteemed colleague ,
这 制作 它 有些 较少的 无法解释的 到 我 那 我的 尊敬的 同事 ,

这让我觉得，我尊敬的同事的所作所为，多少不那么难以理解了。

[prə'fesə(r)] [siː] . [eɪtʃ] . ['bekə(r)] [æt; ət] [bɒn] ,
Professor C . H . Becker at Bonn ,
教授 C . H . 贝克尔 在 波恩 ,

波恩大学的CH Becker教授

[huː] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] ['ɒnərəbli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði][kə'ləʊniəl]
who until recently honourably represented the science of Islâm in the Colonial
WHO 直到 最近 光荣地 代表 这 科学 的 - 在 这 殖民
['ɪnstɪtjuːt] [æt; ət] ['hæmbɜːg] ,
Institute at Hamburg ,
研究所 在 汉堡 ,

他直到最近还在汉堡殖民研究所光荣地代表着伊斯兰科学，

[ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv] [bi:n] [swept] [ə'weɪ][baɪ][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l] - - [kreɪz] ,

should	also	have	been	swept	away	by	the	incredible	jihâd	-	craze	,
应该	还	有	到过	扫荡	离开	经过	这	极好的	-	-	狂热	,

也本应被那场令人难以置信的圣战狂热所席卷，

[wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [si:m] [tu:; tə] [pə'zes] ['dʒɜ:mən] ['steɪtsmən] .

which	at	present	seems	to	possess	German	statesmen	.
哪个	在	展示	似乎	到	具有	德语	政治家	.

目前看来，这种情绪似乎正困扰着德国政治家们。

[hɪz; ɪz] ['pæmflət] ['dʒɜ:məni] [ænd; ənd]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] [[sɪks]] [bri:ð] [-]

His	pamphlet	Germany	and	Islam	[	6	]	breathes	[	52	]
他的	小册子	德国	和	伊斯兰教	[	6	]	呼吸	[	-	]

他的小册子《德国与伊斯兰》[6] 呼吸[52]

[ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][æz; əz] - ,

the	same	spirit	as	Grothe's	,
这	相同的	精神	作为	-	,

与格罗特的精神相同，

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['feɪvərəbli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)][baɪ][ɪts][mɔ:(r)] ['mɒdərət] [təʊn]

although	it	is	favourably	distinguished	from	the	latter	by	its	more	moderate	tone
虽然	它	是	有利	杰出的	从	这	后者	经过	它是	更多的	缓和	语气

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

虽然它与后者相比，其显著特点是语气更为温和，而且

[ˌaɪ 'ti:][gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] , [baɪ][ɪts] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] - .

it	goes	without	saying	,	by	its	knowledge	of	Islâm	.
它	去	没有	说	,	经过	它是	知识	的	-	.

不言而喻，这源于他对伊斯兰教的了解。

['bekə(r)] [mə'tɪəriəli] ['sʌplɪmənts] - ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n]

Becker	materially	supplements	Grothe's	picture	of	the	future	relations	between
贝克尔	重大	补充剂	-	图片	的	这	未来	关系	之间

['dʒɜ:məni] [ænd; ənd] ['tɜ:ki] ,

Germany	and	Turkey	,
德国	和	火鸡	,

贝克尔对格罗特关于德土未来关系的描述进行了实质性的补充。

[baɪ] [ɪn'klu:dɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['prəʊgræm][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɜ:ki] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

by	including	in	his	program	of	protection	of	Turkey	the	military	and	political
经过	包括	在	他的	程序	的	保护	的	火鸡	这	军队	和	政治的

[rɪ'neɪsns; rɪ'næsns][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kres(ə)nt] ,

renascence	of	the	Empire	of	the	Crescent	,
复兴	的	这	帝国	的	这	新月	,

他将新月帝国的军事和政治复兴纳入其保护土耳其的计划中，

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ˌɑ:r 'i:] - [kri'eɪtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [steɪt] [wɪð] [ə; eɪ]

in	order	that	it	may	be	re	-	created	into	a	modern	constitutional	state	with	a
在	命令	那	它	可能	是	关于	-	创建	进入	一个	现代的	宪法	状态	和	一个

[rɪ'spektəbl] ['ɑ:mi] .

respectable	army	.
可敬	军队	.

以便将其重建为一个拥有体面军队的现代宪政国家。

[nɒt] ['əʊnli]['dʒɜːmən] ['prɒdʌkts] [ænd; ənd]['dʒɜːmən]['kæpɪt(ə)l] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ]['dʒɜːmən]['spɪrɪt][mʌst; məst]

Not	only	German	products	and	German	capital	,	but	also	German	spirit	must
不是	仅有的	德语	产品	和	德语	首都	,	但	还	德语	精神	必须

[set][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['tɜːki] .

set	to	work	in	Turkey	.
放	到	工作	在	火鸡	.

不仅德国产品和德国资本，而且德国精神也必须进入土耳其市场。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][duː; də][səʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)] ['meθəd] [ðæn; ðən] [ðæt] [juːst] [baɪ] [frɑːns]

It	must	do	so	according	to	a	better	method	than	that	used	by	France
它	必须	做	所以	根据	到	一个	更好的	方法	比	那	用过的	经过	法国

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðeə(r)] ['kɒləniz] :

and	England	in	their	colonies	:
和	英格兰	在	他们的	殖民地	:

它必须采用比法国和英国在其殖民地所使用的方法更好的方法来实现这一目标：

“ [ə; eɪ] [saʊnd] ['kɒmən] - [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [-]

“	a	sound	common	-	school	education	[	53	]
“	一个	声音	常见的	-	学校	教育	[	-	]

“良好的普通学校教育[53]

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] ['meθədz] ,

according	to	modern	methods	,
根据	到	现代的	方法	,

根据现代方法，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ðɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌɔːri'ent(ə)l]['kʌltʃə(r)][ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]

but	on	the	basis	of	the	traditional	oriental	culture	and	supported	by	the
但	在	这	基础	的	这	传统的	东方	文化	和	有	经过	这

[best] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ɪz'læmɪk; ɪz'lɑːmɪk] [rɪ'lɪdʒən] .

best	powers	of	Islamic	religion	.
最好的	权力	的	伊斯兰	宗教	.

但它建立在传统的东方文化之上，并得到了伊斯兰教最伟大力量的支持。

” [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə] [ðɪs] .

”	We	shall	revert	to	this	.
”	我们	将	恢复	到	这	.

我们将恢复到之前的状态。

[fɜːst] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)] ,

First	a	few	remarks	in	connexion	with	the	picture	,
第一的	一个	很少	评论	在	连接	和	这	图片	,

首先，我想就这张照片谈几点看法：

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][bəuθ] [groʊθ] [ænd; ənd]['bekə(r)] ,

which	may	be	seen	in	the	writings	of	both	Grothe	and	Becker	,
哪个	可能	是	已见	在	这	著作	的	两个都	格罗特	和	贝克尔	,

这一点在格罗特和贝克尔的著作中都有体现。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['hɑːməni] [bɪ'twiːn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['tɜːki] ,

of	the	growth	of	political	harmony	between	Germany	and	Turkey	,
的	这	生长	的	政治的	和谐	之间	德国	和	火鸡	,

德国和土耳其之间政治和谐程度的提高，

['temprərəli] ['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [θruː] [ðə; ðɪ]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt]

temporarily	leaving	aside	that	which	may	be	achieved	through	the	Caliphate
暂时地	离开	旁边	那	哪个	可能	是	已达成	通过	这	哈里发国

[ænd; ənd] [θruː] [mɑːzləm][fə'nætɪsɪzəm] .

and	through	Moslim	fanaticism	.
和	通过	穆斯林	狂热	.

暂且不谈通过哈里发制度和穆斯林狂热主义可能取得的成就。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['dʒɜːməni] ,

It	is	easy	to	understand	that	Germany	,
它	是	简单的	到	理解	那	德国	,

不难理解，德国.....

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [geɪnd] [ɪn] ['tɜːki] ,

in	view	of	the	rapidly	increased	interests	which	she	has	gained	in	Turkey	,
在	看法	的	这	快速	增加	兴趣	哪个	她	有	获得	在	火鸡	,

鉴于她在土耳其迅速获得的关注度，

[wʊd] [laɪk][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz]

would	like	to	reduce	to	the	smallest	proportions	the	dangers	and	difficulties
会	喜欢	到	减少	到	这	最小	比例	这	危险	和	困难

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] [kəm'petɪtəz] .

that	may	be	caused	by	competitors	.
那	可能	是	导致	经过	竞争对手	.

希望将竞争对手可能造成的危险和困难降到最低。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['tɜːki] [wʊd] ['ɑːftə(r)][ɔːl][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [diːl] [wɪð]

It	is	just	as	easy	to	see	that	Turkey	would	after	all	prefer	to	deal	with
它	是	只是	作为	简单的	到	看	那	火鸡	会	后	全部	更喜欢	到	交易	和

['dʒɜːməni] ,

Germany	,
德国	,

不难看出，土耳其最终还是更愿意与德国打交道。

[æz; əz] [θruː] [ðɪs] ['kɒntækt] [lɒs] [ɒv; əv] ['terətri] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [-]

as	through	this	contact	loss	of	territory	was	not	so	[	54	]
作为	通过	这	接触	损失	的	领土	曾是	不是	所以	[	-	]

通过这种接触，领土的丧失并非如此[54]

[mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] .

much	to	be	feared	.
很多	到	是	害怕	.

有很多值得担忧的地方。

“ ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” [səʊ][aɪ] [sed] [ɪn'tenʃənəli] ;

“	After	all	,	”	so	I	said	intentionally	;
“	后	全部	,	”	所以	我	说	故意	;

“毕竟，”我故意这样说道；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['moments] [wen] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɪti]

for	there	must	have	been	moments	when	the	Sultan	or	the	Committee
为了	那里	必须	有	到过	时刻	什么时候	这	苏丹	或者	这	委员会

[mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] :

must	have	thought	:
必须	有	想法	:

因为苏丹或委员会肯定有过这样的时刻：

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['frendʃɪp] ?

Where	is	that	friendship	?
在哪里	是	那	友谊	?

那份友谊在哪里？

['ʌndə(r)] - [ðə; ði]['dʒɜːmən] [ə'fekʃn] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] ['əʊnli][tuː; tə][hɪm] [huː] [hæd; həd]

Under	Abdulhamîd	the	German	affection	was	expressed	only	to	him	who	had
在下面	-	这	德语	感情	曾是	表达	仅有的	到	他	WHO	有

[ɔːl]['paʊə(r)] ['vestɪd] [ɪn][hɪm] ,

all	power	vested	in	him	,
全部	力量	既得权益	在	他	,

在阿卜杜勒·哈米德统治时期，德国人只对他表达爱戴，因为阿卜杜勒·哈米德掌握着全部权力。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [nəʊ] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['enəmi] [hɪz; ɪz]

but	who	is	now	generally	considered	to	have	been	the	greatest	enemy	his
但	WHO	是	现在	一般来说	经过考虑的	到	有	到过	这	最	敌人	他的

['piːp(ə)l]['evə(r)] [njuː] .

people	ever	knew	.
人们	曾经	知道	.

但现在人们普遍认为，他是他的人民所知道的最强大的敌人。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['dʒɜːməni] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['piːp(ə)l] ,

From	1888	to	1908	Germany	ignored	the	Turkish	people	,
从	-	到	-	德国	忽略	这	土耳其	人们	,

从1888年到1908年，德国忽视了土耳其人民。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə] ['dʒɜːməni] .

because	it	could	not	be	of	use	to	Germany	.
因为	它	可以	不是	是	的	使用	到	德国	.

因为它对德国没有任何用处。

['eni] [wʌn] ['nəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən][pə'lɪtɪk(ə)l] ['frendʃɪp] [wɪl] [nɒt]

Any	one	knowing	something	of	the	nature	of	European	political	friendship	will	not
任何	一	会心	某物	的	这	自然	的	欧洲的	政治的	友谊	将要	不是

['wʌndə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æt; ət]['empərə(r)] ['wɪljəmz] [smɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [feɪt]

wonder	at	this	any	more	than	at	Emperor	William's	small	interest	in	the	fate
想知道	在	这	任何	更多的	比	在	皇帝	威廉的	小的	兴趣	在	这	命运

[ɒv; əv][ðə; ði][wʌns] - [bɪ'lʌvɪd] - ,

of	the	once	-	beloved	Abdulhamîd	,
的	这	一次	-	心爱	-	,

任何了解欧洲政治友谊本质的人，对此都不会感到惊讶，就像对威廉皇帝对曾经备受爱戴的阿卜杜勒·哈米德的命运漠不关心一样。

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [fɔːst] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [fɜːst][tuː; tə] [pə'reɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [frend]

when	the	latter	was	forced	by	the	Committee	first	to	parade	as	a	friend
什么时候	这	后者	曾是	强制	经过	这	委员会	第一的	到	游行	作为	一个	朋友

[ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

of	liberty	and	later	to	disappear	.
的	自由	和	之后	到	消失	.

后者先是被迫在委员会的胁迫下以自由之友的身份公开亮相，后来又被迫消失。

[huː'evə(r)] [sɔːt] ['feɪvə(r)][ɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] ['tɜːki] ['ɑːftə(r)] - , [hæd; həd][tuː; tə] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)]

Whoever	sought	favour	or	advantage	in	Turkey	after	1908	,	had	to	force	it	or
谁	寻求	偏爱	或者	优势	在	火鸡	后	-	,	有	到	力量	它	或者

[-]
[55]
[-]

1908 年以后，任何想在土耳其获得好处或优势的人，都必须强迫或[55]

[beg][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪti] .

beg	it	from	the	Committee	.
求	它	从	这	委员会	.

恳求委员会批准。

[ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd][nɒt][æt; ət][wʌns] [trʌst] ['dʒɜːməni] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ]['aʊə(r)]['dʒɜːmən] ['raɪtər]

The	latter	could	not	at	once	trust	Germany	,	as	also	our	German	writers
这	后者	可以	不是	在	一次	相信	德国	,	作为	还	我们的	德语	作家

[rɪ'mɑːk] ,

remark	,
评论	,

正如我们的德国作家所指出的那样，后者无法立即信任德国。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lɪbərəl] [tɜ:rks] , [hu:] [hæd; həd][fled][ðeə(r)] ['kʌntri] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ,

because	the	liberal	Turks	,	who	had	fled	their	country	before	the	revolution	,
因为	这	自由主义	土耳其人	,	WHO	有	逃亡	他们的	国家	前	这	革命	,

因为那些在革命前逃离祖国的自由派土耳其人，

[wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði][kəʊld] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn] ['dʒɜ:məni] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [wɪð]

were	given	the	cold	shoulder	in	Germany	on	account	of	the	friendship	with
是	给定	这	寒冷的	肩膀	在	德国	在	帐户	的	这	友谊	和

[ðə; ði]['despɒt] .

the	despot	.
这	暴君	.

由于与独裁者交好，他们在德国受到了冷遇。

[wen] ['ɒstriə] [ə'veil] [hɜ:'self] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'fju:ʒn] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] ,

When	Austria	availed	herself	of	the	general	confusion	after	the	revolution	,
什么时候	奥地利	已利用	她自己	的	这	一般的	困惑	后	这	革命	,

奥地利利用革命后的普遍混乱局面，

[fɜ:st][tu:; tə][help][ɪn][ðə; ði] [kəm'pli:t] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][bʌl'geərɪə][frɒm; frəm] ['tɜ:ki] ,

first	to	help	in	the	complete	detachment	of	Bulgaria	from	Turkey	,
第一的	到	帮助	在	这	完全的	分离	的	保加利亚	从	火鸡	,

首先，协助保加利亚完全脱离土耳其。

['ɑ:ftəwədz] [tu:; tə]['æneks][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['tɜ:kɪʃ] ['terətri] [hɜ:'self] ,

afterwards	to	annex	a	piece	of	Turkish	territory	herself	,
然后	到	附件	一个	片	的	土耳其	领土	她自己	,

随后又吞并了土耳其的一部分领土，

['dʒɜ:məni] [dɪd][nɒt] [reɪz] [wʌn]['fɪŋgə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ɪts]['ælaɪ][frɒm; frəm][æn; ən] [ˌæmpju'teɪʃn] [səʊ]

Germany	did	not	raise	one	finger	to	keep	its	ally	from	an	amputation	so
德国	做过	不是	增加	一	手指	到	保持	它是	盟友	从	一个	截肢	所以

['peɪnf(ə)l][tu:; tə] ['tɜ:ki] .

painful	to	Turkey	.
痛苦	到	火鸡	.

德国没有出手阻止其盟友土耳其遭受如此痛苦的截肢手术。

['leɪtə(r)][ɒn] ['ɪtəli] [tʊk] ['trɪpəli] [ænd; ənd] ['tɜ:ki] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['fʊli] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði]

Later	on	Italy	took	Tripoli	and	Turkey	found	it	difficult	to	fully	appreciate	the
之后	在	意大利	采取	硅藻土	和	火鸡	成立	它	难的	到	完全	欣赏	这

[fækt] [ðæt] ['dʒɜ:məni] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði]['trɪp(ə)l] [ə'laɪəns] [hu:] [dɪd][nɒt] [teɪk]

fact	that	Germany	was	the	only	one	in	the	Triple	Alliance	who	did	not	take
事实	那	德国	曾是	这	仅有的	一	在	这	三倍	联盟	WHO	做过	不是	拿

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

后来意大利占领了的黎波里，土耳其很难充分理解德国是三国同盟中唯一一个没有占领任何领土的国家这一事实。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tɜ:ki] [nju:] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['enibɒdi] [els] , [wɒt] ['nætʃ(ə)rəl]['ɒbstək(ə)lz][ðeə(r)]

because	Turkey	knew	,	as	well	as	anybody	else	,	what	natural	obstacles	there
因为	火鸡	知道	,	作为	出色地	作为	任何人	别的	,	什么	自然的	障碍	那里

[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

were	to	such	an	undertaking	.
是	到	这样的	一个	承诺	.

因为土耳其和其他人一样清楚，这样的事业会面临哪些天然的障碍。

[weə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl]['ɒbstək(ə)lz][ɪg'zɪstɪd] , ['dʒɜ:məni] [tʊk] [-]

Where	no	such	natural	obstacles	existed	,	Germany	took	[	56	]
在哪里	不	这样的	自然的	障碍	存在	,	德国	采取	[	-	]

在没有此类自然障碍的地方，德国采取了[56]

[hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [æz; əz] ['griːdɪli] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ;

her	part	as	greedily	as	the	others	;
她	部分	作为	贪婪地	作为	这	其他的	;

她贪婪地分担着自己的那份，和其他人一样；

[ænd; ənd] [ɪn] ['æfrɪkə] [ʃiː; ʃi] ['iːv(ə)n] [hæz; həz] [səb'dʒektɪd] [tuː] ['mɪljən] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [tuː; tə]

and	in	Africa	she	even	has	subjected	two	million	Mohammedans	to
和	在	非洲	她	甚至	有	受	二	百万	穆罕默德人	到

[hɜː(r); hə(r)] [ɔː'θɒrəti] ,

her	authority	,
她	权威	,

在非洲，她甚至将两百万穆斯林置于她的统治之下。

[æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ] [ðəʊz] [kən'sɜːnd] [tuː; tə] [biː; bi] [les] [tɪ'rænɪk(ə)l]

an	authority	which	will	not	be	found	by	those	concerned	to	be	less	tyrannical
一个	权威	哪个	将要	不是	是	成立	经过	那些	担心的	到	是	较少的	强横

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] - ['ɪndiən] [ænd; ənd] [nɔːθ] - ['æfrɪkən] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ,

than	the	British	-	Indian	and	North	-	African	Mohammedans	,
比	这	英国	-	印度	和	北	-	非洲	穆罕默德人	,

相关人士不会认为这种政权比英属印度和北非的穆斯林政权更不专制。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sʌltən] ['mɛməd] - [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['bekə(r)] , [faɪnd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

according	to	Sultan	Mehmed	Reshâd	and	according	to	Becker	,	find	the	British
根据	到	苏丹	穆罕默德	-	和	根据	到	贝克尔	,	寻找	这	英国

[ɔː(r)] [frentʃ] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

or	French	administration	.
或者	法语	行政	.

根据苏丹穆罕默德·雷沙德和贝克尔的说法，找到英国或法国的统治机构。

[naʊ] ['bekə(r)] [meɪ] ['ɑːgjuː] :

Now	Becker	may	argue	:
现在	贝克尔	可能	争论	:

现在贝克尔可能会辩称：

[ðəʊz] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [ruːl] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [greɪt]

those	Mohammedans	were	already	under	our	rule	before	our	great
那些	穆罕默德人	是	已经	在下面	我们的	规则	前	我们的	伟大的

[ɪn,fætʃu'eɪʃn] [wɪð] ['tɜːki] [ænd; ənd] - [bɪ'gæn] ,

infatuation	with	Turkey	and	Islâm	began	,
痴情	和	火鸡	和	-	开始	,

在我们开始对土耳其和伊斯兰教产生浓厚兴趣之前，那些穆斯林就已经在我们的统治之下了。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

and	,	besides	,
和	,	除了	,

此外，

[ðə; ði] [kəʊl] - [blæk] ['mɒzləmz] [duː; də] [nɒt] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [tɜːrks]

the	coal	-	black	Moslems	do	not	count	for	much	even	in	the	eyes	of	Turks
这	煤炭	-	黑色的	穆斯林	做	不是	数数	为了	很多	甚至	在	这	眼睛	的	土耳其人

[ænd; ənd] ['ærəbz] .

and	Arabs	.
和	阿拉伯人	.

即使在土耳其人和阿拉伯人眼中，肤色黝黑的穆斯林也无关紧要。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

But	this	is	not	a	serious	answer	to	the	objection	,
但	这	是	不是	一个	严肃的	回答	到	这	异议	,

但这并非对反对意见的严肃回应。

[ðə; ði][mɔː(r)][səʊ] [sɪns] - [nɒt]['əʊnli] [ri'pjuːdieit] [ðə; ði] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] ['niːgrəuz]

the	more	so	since	Islâm	not	only	repudiates	the	contempt	for	negroes
这	更多的	所以	自从	-	不是	仅有的	否认	这	鄙视	为了	黑人

[ˌθɪə'retɪkli] ,

theoretically	,
理论上	,

尤其因为伊斯兰教不仅在理论上反对对黑人的蔑视，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['præktɪkli] [ɔːl] [weɪz] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['waɪdli] ['əʊpən][tuː; tə]

but	because	practically	all	ways	have	ever	been	much	more	widely	open	to
但	因为	几乎	全部	方式	有	曾经	到过	很多	更多的	广泛	打开	到

['gɪftɪd] ['niːgrəuz] [ɪn][mɑːzləm][ðæn; ðən][ɪn] [-]

gifted	negroes	in	Moslim	than	in	[	57	]
天才	黑人	在	穆斯林	比	在	[	-	]

但实际上，穆斯林社会对有天赋的黑人开放的途径比[57]要广泛得多。

['krɪstʃən] ['kʌntriz] .

Christian	countries	.
基督教	国家	.

基督教国家。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

['bekə(r)] [hæz; həz] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'prest] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [huː]

Becker	has	estimated	the	number	of	oppressed	Mohammedans	who
贝克尔	有	估计的	这	数字	的	受压迫者	穆罕默德人	WHO

[mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [helpt] [baɪ] ['dʒɜːməni] [æt; ət]['əʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['mɪljən] ;

must	now	be	helped	by	Germany	at	only	one	hundred	and	fifty	million	;
必须	现在	是	帮助	经过	德国	在	仅有的	一	百	和	五十	百万	;

贝克尔估计，现在德国必须帮助的受压迫的穆斯林人数只有一亿五千万；

[səʊ] [ðæt] ['əʊnli] ['rʌʃə] , ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] [frɑːns] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [ə'presə] .

so	that	only	Russia	,	England	,	and	France	are	counted	as	oppressors	.
所以	那	仅有的	俄罗斯	,	英格兰	,	和	法国	是	计数	作为	压迫者	.

这样一来，只有俄罗斯、英国和法国才被算作压迫者。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌltən] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌmænɪ'festəʊ][hæz; həz] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [fʊl] [θriː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ,

But	the	Sultan	in	his	manifesto	has	mentioned	the	full	three	hundred	million	,
但	这	苏丹	在	他的	宣言	有	提及	这	满的	三	百	百万	,

但苏丹在他的宣言中提到了整整三亿，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaɪzə(r)] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][əd'hiərənt][ɒv; əv] - , [æz; əz]['vɪktɪms][tuː; tə][biː; bi]

at	which	the	Kaiser	estimated	the	adherents	of	Islâm	,	as	victims	to	be
在	哪个	这	凯撒	估计的	这	信徒	的	-	,	作为	受害者	到	是

[set] [friː] ,

set	free	,
放	自由的	,

德皇认为伊斯兰教信徒是应该被释放的受害者。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ðʌs] [baɪ] [mis'teik] [ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tuː] ['mɪljən] ['dʒɜːmən]

and	has	thus	by	mistake	included	amongst	them	the	two	million	German
和	有	因此	经过	错误	包括	在	他们	这	二	百万	德语

['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔzlɪmz] ['ʌndə(r)] ['ɒstriən] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] [ruːl] ,

subjects	and	the	Moslims	under	Austrian	and	Italian	rule	,
主题	和	这	穆斯林	在下面	奥地利	和	意大利语	规则	,

因此，错误地将两百万德国臣民以及奥地利和意大利统治下的穆斯林也包括在内。

[nɒt][tuː; tə]['menʃ(ə)n]['eni]['ʌðə(r)z] .

not	to	mention	any	others	.
不是	到	提到	任何	其他的	.

更不用说其他人了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bɔːlkən; 'bɒlkən][wɔː(r)] ,

During	the	Balkan	War	,
期间	这	巴尔干半岛	战争	,

巴尔干战争期间，

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['tɜːki] [wɒz; wəz]['sɜːt(ə)nli][nəʊ] [les] ['sɪəriəsli] ['menəs] [ðæn; ðən]

the	independence	of	Turkey	was	certainly	no	less	seriously	menaced	than
这	独立	的	火鸡	曾是	当然	不	较少的	严重地	受威胁	比

[wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] - - [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ;

was	now	the	case	before	the	jihâd	-	declaration	;
曾是	现在	这	案件	前	这	-	-	宣言	;

土耳其的独立所受到的威胁，丝毫不亚于圣战宣言发表之前的情况；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm][ɪts]['dʒɜːmən] [frend] .

but	even	then	it	received	little	support	from	its	German	friend	.
但	甚至	然后	它	已收到	小的	支持	从	它是	德语	朋友	.

但即便如此，它也几乎没有得到德国朋友的支持。

[groʊθ] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['tɜːki] [ə'ləʊn]

Grothe	remarks	that	for	the	sake	of	Turkey	alone
格罗特	评论	那	为了	这	清酒	的	火鸡	独自的

格罗特评论说，这仅仅是为了土耳其的利益。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [-]

it	would	[	58	]
它	会	[	-	]

它会[58]

[hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][stɜː(r)][ʌp][ɪn]['dʒɜːməni] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][wɔː(r)] ,

have	been	difficult	to	stir	up	in	Germany	sufficient	enthusiasm	for	a	war	,
有	到过	难的	到	搅拌	向上	在	德国	充足的	热情	为了	一个	战争	,

在德国很难激起足够的战争热情。

[ˌweər'æz] [naʊ] , [ə'genst] [ðə; ði] ['raɪvlz] , ['ɪŋgləns] [ænd; ənd] ['rʌʃə] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [səʊ]

whereas	now	,	against	the	rivals	,	England	and	Russia	,	it	has	been	found	so
然而	现在	,	反对	这	竞争对手	,	英格兰	和	俄罗斯	,	它	有	到过	成立	所以

['iːzi] .

easy	.
简单的	.

而现在，面对对手英格兰和俄罗斯，却发现这轻而易举。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['empərə(r)] ['wɪljəmz] ['vɪzɪts]

Still	,	it	will	have	to	be	admitted	that	the	effect	of	Emperor	William's	visits
仍然	,	它	将要	有	到	是	承认	那	这	影响	的	皇帝	威廉的	访问

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] ,

to	the	Sultan	,
到	这	苏丹	,

然而，必须承认的是，威廉皇帝对苏丹的访问确实产生了影响。

[wɪð] [wɪtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['bekə(r)][ænd; ənd] [groʊθ] , [ðə; ði] ['kɒnʃəs] - - ['pɒləsi][ɒv; əv]

with	which	according	to	Becker	and	Grothe	,	the	conscious	Islâm	-	policy	of
和	哪个	根据	到	贝克尔	和	格罗特	,	这	有意识的	-	-	政策	的

['dʒɜːməni] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] ,

Germany	was	inaugurated	,
德国	曾是	就职典礼	,

根据贝克尔和格罗特的说法，德国自觉的伊斯兰政策由此拉开序幕。

[hæz; həz] [nɒt] [dɪ'veləpt] ['nɔ:məli] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [lɒŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪk'si:dɪŋli] ['leɪt(ə)nt]

has	not	developed	normally	but	that	it	has	long	remained	exceedingly	latent
有	不是	发达	通常情况下	但	那	它	有	长的	剩余	非常	潜

.

:

.

它没有正常发育，而是长期处于极度潜伏状态。

[ɔ:l] [ðɪs] [meɪ] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [wʌn] - ['saɪdɪd]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜ:rməniz] ['pɒləsi] [stɪl]

All	this	may	emphasize	the	somewhat	one	-	sided	character	of	Germany's	policy	still
全部	这	可能	强调	这	有些	一	-	侧面	特点	的	德国的	政策	仍然

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['bekə(r)][ænd; ənd] [groʊθ] ,

more	than	the	writings	of	Becker	and	Grothe	,
更多的	比	这	著作	的	贝克尔	和	格罗特	,

所有这一切或许比贝克尔和格罗特的著作更能凸显德国政策的片面性。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt][du:; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][pə'lɪtɪk(ə)l]

but	it	does	not	do	away	with	the	fact	that	under	the	present	political
但	它	做	不是	做	离开	和	这	事实	那	在下面	这	展示	政治的

[ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] ,

constellation	,
星座	,

但这并不能改变以下事实：在目前的政治格局下，

['tɜ:ki] [hɜ:'self] [meɪ] [dɪ'raɪv] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɪð] ['dʒɜ:məni] .

Turkey	herself	may	derive	great	advantage	from	the	alliance	with	Germany	.
火鸡	她自己	可能	派生	伟大的	优势	从	这	联盟	和	德国	.

土耳其自身或许能从与德国的联盟中获得巨大利益。

[bʌt; bət] , [ɪf] [naʊ] [wi:; wi][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][æz; əz][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['raɪtər] [dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

But	,	if	now	we	imagine	the	future	as	the	German	writers	desire	it	,
但	,	如果	现在	我们	想象	这	未来	作为	这	德语	作家	欲望	它	,

但是，如果我们现在按照德国作家们的设想来想象未来，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [strɪpt] [ɒv; əv][ɔ:l] [ək'sesəriz] [-]

the	situation	stripped	of	all	accessories	[	59	]
这	情况	脱衣舞	的	全部	配件	[	-	]

剥离所有配件的情况[59]

[ə'pɪəz] [laɪk] [ðɪs] : ['tɜ:ki] [fri:d] [baɪ] ['dʒɜ:məni] [frɒm; frəm][ɔ:l] ['trʌb(ə)lsəm] ['medlɪŋ] [ɒv; əv]

appears	like	this	:	Turkey	freed	by	Germany	from	all	troublesome	meddling	of
出现	喜欢	这	:	火鸡	自由	经过	德国	从	全部	麻烦的	干预	的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

看起来是这样的：德国将土耳其从英国的一切烦扰干涉中解放出来。

[frɑ:ns] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] , [wɪl] [fɔ:l]['ʌndə(r)]['dʒɜ:mən] ['gɑ:diənʃɪp] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [wɪð]

France	,	and	Russia	,	will	fall	under	German	guardianship	,	and	,	though	with
法国	,	和	俄罗斯	,	将要	落下	在下面	德语	监护	,	和	,	尽管	和

['keəf(ə)l] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,

careful	avoidance	of	the	name	,
小心	回避	的	这	姓名	,

法国和俄罗斯将置于德国的监护之下，尽管会刻意避免提及德国的名字，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['dʒɜ:mən] [prə'tektərət] .

it	will	become	a	German	protectorate	.
它	将要	变得	一个	德语	保护国	.

它将成为德国的保护国。

[ɪts] ['ɑ:mi] , [ɪts][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [ɪts]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz] , ['evriθɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə]
Its army , its administration , its finances , everything will have to
它是 军队 , 它是 行政 , 它是 财政 , 一切 将要 有 到
[bi:; bi] ['θʌrəli] [ri'ɔ:gənaɪzd] [baɪ] ['dʒɜ:məni] .
be thoroughly reorganized by Germany .
是 彻底 重组 经过 德国 .

德国将对其军队、行政部门、财政部门等所有方面进行彻底重组。

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfrənt] [ɪn] [fɔ:m] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'tektərət] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ɪn]
The relation will be different in form only from the protectorate of France in
这 关系 将要 是 不同的 在 形式 仅有的 从 这 保护国 的 法国 在
[mə'rɒkəʊ][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɪŋgland] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][,prɪnsɪ'pælətɪ] .
Morocco and that of England in many a Mohammedan principality .
摩洛哥 和 那 的 英格兰 在 许多 一个 穆罕默丹 公国 .

这种关系与法国在摩洛哥的保护国地位以及英国在许多穆斯林公国的保护国地位，只是形式上有所不同。

[ɪn]['kɑ:mə(r)] [taɪmz] ['ju:lədʒi] [ɒn][ðə; ði] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn]['ɪndiə] ,
In calmer times eulogies on the method by which the English in India ,
在 更平静 时代 悼词 在 这 方法 经过 哪个 这 英语 在 印度 ,

在较为平静的时期，人们对英国人在印度所采用的方法大加赞扬。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] ['nɔ:ðən] ['æfrɪkə] , [ru:ld] [ðeə(r)][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] , [hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n]
the French in Northern Africa , ruled their Mohammedans , have never been
这 法语 在 北方 非洲 , 裁决 他们的 穆罕默德人 , 有 绝不 到过
['lækɪŋ] [ɪn] ['dʒɜ:məni] ;
lacking in Germany ;
缺乏 在 德国 ;

法国人在北非统治着他们的穆斯林，而德国也从未缺少过这样的人；

[ɔ:l'ðəʊ] ['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd][,ɪndɪg'neɪʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] ['lækɪŋ] ['aɪðə(r)] , [wen] ['dʒɜ:mən]
although criticism and indignation were never lacking either , when German
虽然 批评 和 愤慨 是 绝不 缺乏 任何一个 , 什么时候 德语
['ɪntrəsts] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [steɪk] .
interests were at stake .
兴趣 是 在 赌注 .

尽管当德国的利益受到威胁时，批评和愤慨也从未缺席。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ɒv; əv][ðə; ði][pæks] [brɪ'tænɪkə] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][pæks]['gælɪkə] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
They talked of the pax Britannica and of the pax Gallica , which had
他们 谈话 的 这 乘客 大英百科全书 和 的 这 乘客 高卢 , 哪个 有
[rɪ'pleɪsd] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][,ɪnsɪ'kjʊərətɪ] ,
replaced the former insecurity ,
替换 这 以前的 不安全感 ,

他们谈论着"不列颠治下的和平"和"高卢治下的和平"，这两种和平取代了以往的动荡不安。

[kən'fju:ʒn] , [ænd; ənd] [-]
confusion , and [60]
困惑 , 和 [-]

混乱，以及[60]

[kə'rʌpʃ(ə)n] .
corruption .
腐败 .

腐败。

['i:v(ə)n] ['ɪŋgləndz] [wɜ:k] [ɪn]['i:dʒɪpt][wɒz; wəz] [ə'pri:ʃieɪtɪd] ,
Even England's work in Egypt was appreciated ,
甚至 英格兰的 工作 在 埃及 曾是 感谢 ,

就连英国在埃及的工作也得到了赞赏。

[ænd; ənd] ['feɪvərəb(ə)l] [ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] - - ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['rʌʃə] [ɪn]

and	favourable	opinions	were	heard	about	the	Islâm	-	policy	of	Russia	in
和	有利	意见	是	听到	关于	这	-	-	政策	的	俄罗斯	在

['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Central	Asia	.
中央	亚洲	.

人们听到了对俄罗斯在中亚的伊斯兰政策的积极评价。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [les] ['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən]

We	have	no	reason	to	expect	less	favourable	results	of	a	German
我们	有	不	原因	到	预计	较少的	有利	结果	的	一个	德语

[prə'tektərət] [ɪn] ['tɜːki] ;

protectorate	in	Turkey	;
保护国	在	火鸡	;

我们没有理由预期德国在土耳其建立保护国会带来不利的结果;

[neɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'vɔɪd] ['meni] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

nay	it	would	even	be	possible	that	they	might	avoid	many	mistakes	of	their
不	它	会	甚至	是	可能的	那	他们	可能	避免	许多	错误	的	他们的

['priːdisesəz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [end] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə] ['tɜːkɪʃ] ['kʌntriz] .

predecessors	and	that	the	end	might	prove	a	blessing	to	Turkish	countries	.
前任	和	那	这	结尾	可能	证明	一个	祝福	到	土耳其	国家	.

甚至有可能他们能够避免前人犯下的许多错误，而最终的结果或许会对土耳其国家来说是一件好事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['grætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːrks] [wʊd] [end]

But	the	Germans	would	certainly	find	that	the	gratitude	of	the	Turks	would	end
但	这	德国人	会	当然	寻找	那	这	感激	的	这	土耳其人	会	结尾

[wen] [ðə; ði] ['æbsəluːtli] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ˌɪntə'fɪərəns] [wʊd] [stɑːt] [ɪn] ['ɜːnɪst] ,

when	the	absolutely	unavoidable	interference	would	start	in	earnest	,
什么时候	这	绝对地	不可避免的	干涉	会	开始	在	认真	,

但德国人肯定会发现，一旦土耳其人开始真正进行不可避免的干预，他们的感激之情就会戛然而止。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [tɜːrks] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [ɒv; əv]

even	if	the	Turks	did	not	fail	to	recognize	the	advantage	to	themselves	of
甚至	如果	这	土耳其人	做过	不是	失败	到	认出	这	优势	到	他们自己	的

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] .

some	of	the	reforms	determined	upon	.
一些	的	这	改革	决定	之上	.

即使土耳其人也意识到，某些改革措施对他们自身是有利的。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['dʒɜːmən] ['ekspɜːts] [ə'baʊt] ['tɜːki] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - , [ɪ'speʃəli]

Besides	,	the	opinions	of	German	experts	about	Turkey	and	about	Islâm	,	especially
除了	,	这	意见	的	德语	专家	关于	火鸡	和	关于	-	,	尤其

[ə'baʊt] [ðeə(r)] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔː(r); fə(r)] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

about	their	possibilities	for	reorganization	,
关于	他们的	可能性	为了	重组	,

此外，还有德国专家对土耳其和伊斯兰教的看法，特别是关于它们重组的可能性。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wɔː(r)] , [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

are	not	,	at	any	rate	were	not	before	this	war	,	at	all	the	same	as
是	不是	,	在	任何	速度	是	不是	前	这	战争	,	在	全部	这	相同的	作为

[ðəʊz] [-]

those	[	61	]
那些	[	-	]

无论如何，至少在这次战争之前，它们与那些[61]完全不同。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [səʊ] ['wɔːmli] [dɪ'fendɪd] [baɪ] [groʊθ] [ænd; ənd] ['bekə(r)] .

which	are	now	so	warmly	defended	by	Grothe	and	Becker	.
哪个	是	现在	所以	热情地	辩护	经过	格罗特	和	贝克尔	.

现在格罗特和贝克尔都在热情地捍卫这些观点。

[prə'fesə(r)] [dʒoʊ] .
Professor **Joh** **.**
教授 约翰 .

约翰教授

['mɑːrˌkwɑːrt] , [æt; ət]['prez(ə)nt] [prə'fesə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [bɜː'lɪn] , [di'raid] [ɪn][ðə; ði] ['prefəs]
Marquart **,** **at** **present** **Professor** **in** **the** **University** **of** **Berlin** **,** **derides** **in** **the** **preface**
马夸特 , 在 展示 教授 在 这 大学 的 柏林 , 嘲笑 在 这 前言
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
of **his** **work** **,**
的 他的 工作 ,

现任柏林大学教授的马夸特在其著作序言中嘲讽道：

[ðə; ði][beˈniːn] - [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] [ɪn] ['laɪdən] (-) ,
The **Benin** **-** **collection** **of** **the** **National** **Museum** **of** **Ethnology** **in** **Leiden** **(** **1913** **)** **,**
这 贝宁 - 收藏 的 这 国家的 博物馆 的 民族学 在 莱顿 (-) ,

莱顿国家民族学博物馆的贝宁藏品（1913 年），

“ [ðə; ði] [əˈledʒd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [æz; əz][ə; eɪ]['beərə(r)][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] ,
“ **the** **alleged** **function** **of** **Islâm** **as** **a** **bearer** **of** **culture** **,**
“ 这 据称 功能 的 - 作为 一个 持有人 的 文化 ,

“伊斯兰教作为文化载体的所谓功能，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [spiːks] [wɪð] ['baɪtɪŋ]['aɪrəni][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
” **and** **he** **speaks** **with** **biting** **irony** **of** **the** **“** **blessings** **of** **the** **jihâd** **,**
” 和 他 说话 和 咬 讽刺 的 这 “ 祝福 的 这 - ,

他以尖刻的讽刺口吻谈到“圣战的祝福”，

['predət(ə)ri]['mɜːdə(r)][ɒn][ðə; ði][pɑːθ] [ɒv; əv]['ælə; əˈlɑː] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['djuːti] , ” [ai] . [iː] . ,
predatory **murder** **on** **the** **path** **of** **Allah** **turned** **into** **a** **religious** **duty** **,** **”** **i** **.** **e** **.** **,**
掠食性 谋杀 在 这 小路 的 真主 转向 进入 一个 宗教 责任 , ” 我 . e . ,

以真主之名进行的掠夺性谋杀变成了宗教义务，即

[ðæt] ['djuːti] [wɪtʃ] ['dʒɜːməni] [naʊ] [hæz; həz] [ə'gen] [ɪm'prest] [ɒn] ['tɜːki] .
that **duty** **which** **Germany** **now** **has** **again** **impressed** **on** **Turkey** **.**
那 责任 哪个 德国 现在 有 再次 印象深刻 在 火鸡 .

德国现在又把这项义务强加给了土耳其。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ɪn]['dʒɜːmən] ['mɪʃən(ə)ri] ['sɜːklz] [ðæt] - [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz]
It **was** **not** **only** **in** **German** **missionary** **circles** **that** **Islâm** **was** **considered** **as**
它 曾是 不是 仅有的 在 德语 传教士 界 那 - 曾是 经过考虑的 作为
[ðə; ði] ['enəmi] [huː] [wɒz; wəz][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] ,
the **enemy** **who** **was** **most** **of** **all** **to** **be** **fought** **,**
这 敌人 WHO 曾是 最多 的 全部 到 是 战斗 ,

不仅在德国传教士圈子里，伊斯兰教也被视为最需要打击的敌人。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːmən][kə'ləʊniəl] ['kɒŋgres] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] :
but **in** **a** **German** **colonial** **congress** **this** **resolution** **was** **adopted** **:**
但 在 一个 德语 殖民 国会 这 解决 曾是 已采用 :

但在德国殖民地大会上，这项决议获得通过：

“ [æz; əz][ðə; ði][ɪkˈspænʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
“ **As** **the** **expansion** **of** **Islâm** **is** **a** **serious** **danger** **to** **the** **development** **of**
“ 作为 这 扩张 的 - 是 一个 严肃的 危险 到 这 发展 的
['aʊə(r)] ['kɒləniz] ,
our **colonies** **,**
我们的 殖民地 ,

“由于伊斯兰教的扩张对我们殖民地的发展构成严重威胁，

[ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['kɒŋgres] [sə'dʒests] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːnɪst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the **colonial** **congress** **suggests** **for** **earnest** **consideration** **,** **”** **etc** **.**
这 殖民 国会 建议 为了 认真 考虑 , ” ETC .

殖民地大会建议认真考虑，等等。

[prə'fesə(r)] ['mɑːtɪn] ['hɑːtmən] , [huː] [-]
Professor Martin Hartmann , who [62]
教授 马丁 哈特曼 , WHO [-]

马丁·哈特曼教授[62]

['tiːtʃɪz] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] - [æt; ət][ðə; ði] ['semɪnəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌɔːri'ent(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][bɜː'lɪn]
teaches the science of Islâm at the Seminary for Oriental Languages in Berlin
教导 这 科学 的 - 在 这 神学院 为了 东方 语言 在 柏林
,
,
,

在柏林东方语言神学院教授伊斯兰教科学，

[ænd; ənd] [huːz] [pen][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['nəʊtəb(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ɒn] -
and whose pen has given us a number of notable writings on Islâm
和 谁 笔 有 给定 我们 一个 数字 的 值得注意的 著作 在 -
[ænd; ənd][ɒn] ['tɜːki] ,
and on Turkey ,
和 在 火鸡 ,

他的笔下留下了许多关于伊斯兰教和土耳其的著名著作。

['nevə(r)]['taɪə(r)z][ɒv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [mɔzlɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [frɒm; frəm] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn]
never tires of pointing out that the Moslims are kept from participating in
绝不 轮胎 的 指向 出去 那 这 穆斯林 是 保留 从 参与 在
['kʌltʃə(r)] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] - ,
culture mainly by the institutions of Islâm ,
文化 主要 经过 这 机构 的 - ,

他总是不厌其烦地指出，穆斯林之所以无法参与文化活动，主要是因为伊斯兰教的各种机构。

[wɪtʃ] [skɔːn] ['wʊmən] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzɪz] [nɒn] - [bɪl'iːvəz] . [['sɛvən]]
which scorns woman and despises non - believers . [7]
哪个 蔑视 女士 和 鄙视 非 - 信徒 . [7]

它鄙视妇女，憎恶非信徒。[7]

[hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['sʌltən] [ə; eɪ] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]
He calls the Caliphate of the Ottoman Sultans a usurpation which could
他 呼叫 这 哈里发国 的 这 奥斯曼帝国 苏丹们 一个 篡位 哪个 可以
['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] [θruː] [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli][trə'dɪʃ(ə)n] ,
only have been committed through contempt for the holy tradition ,
仅有的 有 到过 坚定的 通过 鄙视 为了 这 圣 传统 ,

他称奥斯曼苏丹的哈里发制度是篡夺王位，这种篡夺只能是由于蔑视神圣传统而造成的。

[ə; eɪ] “ [miːnz] [ɒv; əv][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , ” [-]
a “ means of agitation , ” [63]
一个 “ 方法 的 搅动 , ” [-]

一种“煽动手段”[63]

[æn; ən] “ ['iːzi] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] - [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]
an “ easy way to be considered by the world of Islâm as a kind of
一个 “ 简单的 方式 到 是 经过考虑的 经过 这 世界 的 - 作为 一个 种类 的
['fetɪʃ] ” ;
fetish ” ;
恋物癖 ” ;

“很容易被伊斯兰世界视为某种偶像”;

[hiː; hi] [sez] [ðæt] “ [ðɪs] ['dʌb(ə)l] ['kwɒləti] [[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] - ['keɪlɪf]] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn]

he	says	that	“	this	double	quality	[	of	the	Sultan	-	Caliph	]	has	never	been
他	说道	那	“	这	双倍的	质量	[	的	这	苏丹	-	哈里发	]	有	绝不	到过

['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [p'aʊəz] ” [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [ðɪs]

recognized	by	the	civilized	powers	”	and	that	the	honest	abandonment	of	this
认可	经过	这	文明	权力	”	和	那	这	诚实的	放弃	的	这

['taɪt(ə)l] [wʊd] ['rɑːðə(r)] ['streŋ(k)θn] ['tɜːki] [ðæn; ðən] ['wiːkən] [hɜː(r); hə(r)] .

title	would	rather	strengthen	Turkey	than	weaken	her	.
标题	会	相当	加强	火鸡	比	削弱	她	.

他表示，“苏丹兼哈里发的这种双重身份从未被文明列强所承认”，并且坦诚地放弃这一头衔反而会增强土耳其的实力，而不是削弱土耳其。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['həʊli][wɔː(r)] .

Of	course	he	also	has	a	few	things	to	say	about	the	holy	war	.
的	课程	他	还	有	一个	很少	事物	到	说	关于	这	圣	战争	.

当然，他对圣战也有一些看法。

[ə'baʊt] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪn'tenʃənəli] [pʊt][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wen] [ðə; ði] [wɜːd] -

About	this	he	intentionally	put	his	opinion	on	record	when	the	word	jihâd
关于	这	他	故意	放	他的	观点	在	记录	什么时候	这	单词	-

[wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] [ɪn][ðeə(r)][wɔː(r)] [wɪð] ['ɪtəli] ['əʊvə(r)] ['trɪpəli] ,

was	brought	up	by	the	Turks	in	their	war	with	Italy	over	Tripoli	,
曾是	带来	向上	经过	这	土耳其人	在	他们的	战争	和	意大利	超过	硅藻土	,

关于这一点，当土耳其人在与意大利争夺的黎波里的战争中提到“圣战”一词时，他特意公开表达了自己的观点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'gen] [bɪ'kʌm] ['tɒpɪkl] :

and	he	made	use	of	this	expression	which	has	again	become	topical	:
和	他	制成	使用	的	这	表达	哪个	有	再次	变得	局部用药	:

他使用了这句如今再次成为热门话题的表达方式：

“ . . . [ðə; ði] [θret] [ɒv; əv]['həʊli][wɔː(r)] , [aɪ] . [iː] . , [ɒv; əv][wɔː(r)] [ə'genst] [ɔːl] [ˌʌnbi'liːvə] ,

“	.	.	.	the	threat	of	holy	war	,	i	.	e	.	,	of	war	against	all	unbelievers	,
“	.	.	.	这	威胁	的	圣	战争	,	我	.	e	.	,	的	战争	反对	全部	不信者	,

“.....发动圣战的威胁，即对所有不信者的战争，

[ɪk'sept] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spresli] ['dezɪgneɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [baɪ][ðə; ði]

except	against	those	who	are	expressly	designated	to	the	community	by	the
除了	反对	那些	WHO	是	明确地	指定的	到	这	社区	经过	这

['liːdəz] [ɒv; əv] - [æz; əz] [frendz] [ɒv; əv] - .

leaders	of	Islâm	as	friends	of	Islâm	.
领导人	的	-	作为	朋友们	的	-	.

唯独对那些被伊斯兰教领袖明确指定为伊斯兰教之友的人除外。

[ðɪs] [aɪ'dɪə][ɪz] ['mædnəs] .

This	idea	is	madness	.
这	主意	是	疯狂	.

这个想法简直是疯了。

” [æz; əz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm][ɪn] [bɜː'lɪn] , [hiː; hi] [ædz] [tuː; tə]

”	As	the	seat	of	the	agitation	was	at	that	time	in	Berlin	,	he	adds	to
”	作为	这	座位	的	这	搅动	曾是	在	那	时间	在	柏林	,	他	添加	到

[ðɪs] :

this	:
这	:

“由于当时的煽动中心在柏林，”他补充道：

“ [let] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ʌn'rest] [baɪ][ðə; ði][ˌeksaɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
“ **Let this be a warning against the creation of unrest by the excitation of**
“ 让 这 是 一个 警告 反对 这 创建 的 动荡 经过 这 励磁 的
[rɪ'lɪdʒəs] [-]
religious [64]
宗教 [-]

“这应成为煽动宗教[64]制造动乱的警告。”

[fə'nætɪsɪzəm] .
fanaticism .
狂热 .

狂热。

[ɔːl]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [wɪl] [juː'nænɪməsli] [stænd][tə'geðə(r)] [ə'genst] ['eni] [sʌtʃ] [ə'tempt] .
All civilized nations will unanimously stand together against any such attempt .
全部 文明 国家 将要 一致 站立 一起 反对 任何 这样的 试图 .

所有文明国家将一致团结起来，反对任何此类企图。

” [ai][kʊd; kəd][kwəʊt] [riːmz] [ɒv; əv][prɪnt] [wɪð] ['sɪmələ(r)]['kɒntents] ; [ai]['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] [wʌn]
” I could quote reams of print with similar contents ; I content myself with one
” 我 可以 引用 令 的 打印 和 相似的 内容 ; 我 内容 我 和 一
[mɔː(r)] :
more :
更多的 :

“我可以引用大量内容类似的文献；但我只满足于再举一个例子：

“ - [ɪz][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv] [heɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][wɔː(r)] .
“ Islâm is a religion of hate and of war .
” - 是 一个 宗教 的 恨 和 的 战争 .

“伊斯兰教是仇恨和战争的宗教。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['sʌfəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
It must not be suffered to be the ruling principle in a nation of
它 必须 不是 是 遭受 到 是 这 裁决 原则 在 一个 国家 的
[ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] .
the civilized world .
这 文明 世界 .

绝不能容忍这种行为成为文明国家中的统治原则。

” [ai][kʊd; kəd][kwəʊt][æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['meni] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)] [wɪtʃ] [gɪv]
” I could quote at least as many utterances of the same author which give
” 我 可以 引用 在 至少 作为 许多 话语 的 这 相同的 作者 哪个 给
[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [liːst] ['fɪtɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ]
the impression that the Turks are the nation least fitted in all the Turkish
这 印象 那 这 土耳其人 是 这 国家 至少 适配 在 全部 这 土耳其
['empaɪə(r)][tuː; tə][duː; də]['eni] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .
Empire to do any good for the development of their country .
帝国 到 做 任何 好的 为了 这 发展 的 他们的 国家 .

“我至少可以引用这位作者同样多的言论，这些言论给人一种印象，即土耳其人是整个土耳其帝国中最不适合为国家发展做出任何贡献的民族。”

['evriweə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['elɪmənt] [hæd; həd] [əb'truːdɪd] [ɪt'self][ɒn]['ʌðə(r)]
Everywhere , where the Turkish element had obtruded itself on other
到处 , 在哪里 这 土耳其 元素 有 突兀 本身 在 其他
[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spː:d] ,
Mohammedans at the point of the sword ,
穆罕默德人 在 这 观点 的 这 剑 ,

凡是土耳其势力用武力侵略其他穆斯林的地方，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] “ [dɪˈstrɔɪd] [ˈkʌltʃərəl] [pəˈzeʃənz] [ænd; ənd][hæz; həz] [kriˈeɪtɪd] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈæbsəluːtli]

it	has	“	destroyed	cultural	possessions	and	has	created	nothing	,	absolutely
它	有	“	损毁	文化	财产	和	有	创建	没有什么	,	绝对地

[ˈnʌθɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˈkʌltʃərəl][ˈvæljuːz] .

nothing	,	in	the	way	of	cultural	values	.
没有什么	,	在	这	方式	的	文化	值	.

它“摧毁了文化遗产，却没有创造任何文化价值。

” [ðeə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [kənˈsiːt] [ɪz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ɪnˈtɒlərəb(ə)l][ðæn; ðən][ðeə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl] [kənˈsiːt] .

”	Their	religious	conceit	is	even	more	intolerable	than	their	national	conceit	.
”	他们的	宗教	自负	是	甚至	更多的	无法容忍	比	他们的	国家的	自负	.

“他们的宗教傲慢比他们的民族傲慢更令人无法容忍。”

[ðə; ði] [tɜːrks] [ɒv; əv][ˌkɒnstæntəˈnəʊpəl][ɑː(r); ə(r)] “ [æn; ən][ˈɔːf(ə)l] [pæk] ” (“ [aɪn] -

The	Turks	of	Constantinople	are	“	an	awful	pack	”	(	“	ein	schauderhaftes
这	土耳其人	的	君士坦丁堡	是	“	一个	可怕	盒	”	(	“	一个	-

[gɛsɪndəl] ”) [ænd; ənd]

Gesindel	”	)	and
格辛德尔	”	)	和

君士坦丁堡的土耳其人是“一群可怕的人”（“ein schauderhaftes Gesindel”）

[ðə; ði] [-]

the	[	65	]
这	[	-	]

[65]

“ [ˈbnɪst] [ˌænəˈtəʊliən] ” ([huː] [ˈɔːlsəʊ] [əˈpɪəz] [ɪn] [groʊθ]) [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][ˈledʒənd] .

“	honest	Anatolian	”	(	who	also	appears	in	Grothe	)	is	a	product	of	legend	.
“	诚实的	安纳托利亚	”	(	WHO	还	出现	在	格罗特	)	是	一个	产品	的	传奇	.

“诚实的安纳托利亚人”（也出现在格罗特的书中）是一个传奇人物。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪnˈfɪəriə(r)][ˈneɪʃ(ə)n] “ [ˈwɒnts][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈruːlɪŋ] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

And	such	an	inferior	nation	“	wants	to	be	the	ruling	element	in	the	great
和	这样的	一个	下	国家	“	想要	到	是	这	裁决	元素	在	这	伟大的

[ˈempaɪə(r)][frɒm; frəm][ˈskuːtɑːriː][ænd; ənd] - [tuː; tə][væn][ænd; ənd] !

empire	from	Scutari	and	Prevesa	to	Van	and	Bassora	!
帝国	从	斯库塔里	和	-	到	范	和	巴索拉	!

这样一个弱小的民族“竟然想成为从斯库台里和普雷韦萨到凡城和巴索拉的大帝国的统治力量！”

” [prəˈfesə(r)] [ˈhɑːtmən] [hæz; həz][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈlaɪvli] [ˈtemprəmənt] ,

”	Professor	Hartmann	has	an	exceedingly	lively	temperament	,
”	教授	哈特曼	有	一个	非常	热闹	气质	,

“哈特曼教授性格非常活泼开朗，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv] [ɪnˈdɔːsɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [ɔː(r)] [diˈnaɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

and	I	would	not	dream	of	endorsing	all	his	opinions	or	denying	that	his
和	我	会	不是	梦	的	支持	全部	他的	意见	或者	否认	那	他的

[ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ɪgˈzædʒəreɪtɪd] .

expressions	are	exaggerated	.
表达式	是	夸张的	.

我绝不会赞同他的所有观点，也不会否认他的言论有些夸张。

[bʌt; bət][ɪn] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkt][hiː; hi][stændz][fɑː(r)][ˈhaɪə(r)][ðæn; ðən] [groʊθ] ; [ænd; ənd]

But	in	knowledge	of	his	subject	he	stands	far	higher	than	Grothe	;	and
但	在	知识	的	他的	主题	他	站立	远的	更高	比	格罗特	;	和

[æz; əz] [rɪˈgɑːdz] [ˈtɜːki] ,

as	regards	Turkey	,
作为	问候	火鸡	,

但就他对所研究领域的了解而言，他远胜于格罗特；至于土耳其问题，

['ɔːlsəʊ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['bekə(r)] ,
also **higher** **than** **Becker** **,**
还 更高 比 贝克尔 ,

也高于贝克尔，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] - [ɪn]
together **with** **whom** **he** **is** **the** **chief** **representative** **of** **the** **science** **of** **Islâm** **in**
一起 和 谁 他 是 这 首席 代表 的 这 科学 的 - 在
['dʒɜːməni] .
Germany **.**
德国 .

他与他人共同担任伊斯兰教在德国的主要代表。

[bɪ'saɪdz] , ['bekə(r)] [hɪm'self] [hæz; həz] ['fɔːməli] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['kwestʃən] [ɪn]
Besides **,** **Becker** **himself** **has** **formerly** **expressed** **himself** **about** **the** **Islâm** **question** **in**
除了 , 贝克尔 他自己 有 以前 表达 他自己 关于 这 - 问题 在
[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,
much **the** **same** **way** **,**
很多 这 相同的 方式 ,

此外，贝克尔本人此前也曾以类似的方式表达过对伊斯兰教问题的看法。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['mɒdərət] [fɔːm] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [təʊn] .
although **in** **a** **more** **moderate** **form** **and** **in** **a** **different** **tone** **.**
虽然 在 一个 更多的 缓和 形式 和 在 一个 不同的 语气 .

虽然形式较为温和，语气也不同。

['nætʃ(ə)rəli] ,
Naturally **,**
自然 ,

自然，

['bekə(r)] [hɪm'self] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn]
Becker **himself** **has** **been** **the** **first** **to** **feel** **the** **contrast** **between** **his** **joining** **in**
贝克尔 他自己 有 到过 这 第一的 到 感觉 这 对比 之间 他的 加入 在
[ðə; ði] ['flʌrɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] ['keɪlɪf] [ænd; ənd] - [ɪn] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [-]
the **flourish** **with** **the** **words** **Caliph** **and** **jihâd** **in** **his** **latest** **[** **66** **]**
这 繁荣 和 这 字 哈里发 和 - 在 他的 最新的 [-]

贝克尔本人是第一个感受到他加入“哈里发”和“圣战”这两个词的华丽辞藻之间的对比的人[66]

['raɪtɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sprest] [baɪ] [hɪm] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [taɪmz] [ɒv; əv] ['kwaɪət] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
writings **,** **and** **the** **opinions** **expressed** **by** **him** **in** **former** **times** **of** **quiet** **scientific**
著作 , 和 这 意见 表达 经过 他 在 以前的 时代 的 安静的 科学
[wɜːk] .
work **.**
工作 .

他的著作，以及他在早年从事安静的科学研究时所表达的观点。

[hiː; hi] [hɪm'self] [rɪ'piːts] [ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['sentəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [hɪm] [ɪn] ['pærɪs]
He **himself** **repeats** **the** **concluding** **sentence** **of** **a** **lecture** **delivered** **by** **him** **in** **Paris**
他 他自己 重复 这 总结 句子 的 一个 演讲 发表 经过 他 在 巴黎
[ɪn] - :
in **1910** **:**
在 - :

他本人重复了他在1910年于巴黎发表的演讲的最后一句话：

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˌsɒlɪ'dærəti] [ɒv; əv] - [ɪz] [ə; eɪ] ['fæntəm] , [ðə; ði] [ˌsɒlɪ'dærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪz]
“ **If** **the** **solidarity** **of** **Islâm** **is** **a** **phantom** **,** **the** **solidarity** **of** **the** **white** **race** **is**
“ 如果 这 团结 的 - 是 一个 幻影 , 这 团结 的 这 白色的 种族 是
[ə; eɪ] [ri'ælətɪ] ,
a **reality** **,**
一个 现实 ,

“如果伊斯兰的团结是虚幻的，那么白种人的团结就是现实。”

" [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [dʌz] [səʊ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz]

"	but	now	he	does	so	in	order	to	weaken	the	impression	of	these	words
"	但	现在	他	做	所以	在	命令	到	削弱	这	印象	的	这些	字

[ænd; ənd][tuː; tə]['lɪmɪt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz][ɪn]['æfrɪkə] ,

and	to	limit	them	to	the	Islâm	of	the	negroes	in	Africa	,
和	到	限制	他们	到	这	-	的	这	黑人	在	非洲	,

但他现在这样做是为了削弱这些话的影响力，并将它们限定在非洲黑人的伊斯兰教范围内。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][meɪn]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

who	were	the	main	subject	of	his	speech	.
WHO	是	这	主要的	主题	的	他的	演讲	.

他们是他演讲的主要对象。

['prɒbəbli] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːdz] [kwəʊtid]

Probably	none	of	the	audience	understood	this	limitation	,	as	the	words	quoted
大概	没有任何	的	这	观众	理解	这	局限性	,	作为	这	字	引

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [pri:'si:d, pri-][baɪ] [ðiːz] :

were	immediately	preceded	by	these	:
是	立即地	之前	经过	这些	:

可能没有一位听众理解这一限制，因为引用的文字前面紧接着是这些文字：

" [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [wʌn]['paʊə(r)] [maɪt] [juˈnaɪt] [wɪð] - [tuː; tə] [θwɔːt] [ə'nʌðə(r)] ,

"	the	fear	that	one	power	might	unite	with	Islâm	to	thwart	another	,
"	这	害怕	那	一	力量	可能	团结	和	-	到	阻挠	其他	,

"担心一个势力可能会与伊斯兰教联合起来，阻挠另一个势力，

[dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [wel] ['faʊndɪd] .

does	not	seem	to	me	very	well	founded	.
做	不是	似乎	到	我	非常	出色地	创立	.

我觉得这种说法缺乏充分依据。

" [bɪ'saɪdz] ['bekə(r)][hæd; həd] ['fɔːməli] , [iː] . [dʒiː] . , [ɪn] - ,

"	Besides	Becker	had	formerly	,	e	.	g	.	,	in	1904	,
"	除了	贝克尔	有	以前	,	e	.	克	.	,	在	-	,

此外，贝克尔此前曾在1904年.....

[ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] - [aɪ'dɪə][æz; əz] ['kɒntrəri] [tuː; tə]

in	an	article	on	Panislamism	represented	the	panislamistic	idea	as	contrary	to
在	一个	文章	在	泛伊斯兰主义	代表	这	-	主意	作为	相反	到

[ðə; ði]['riːəl] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['tɜːki] [[eit]] : [-]

the	real	interests	of	Turkey	[	8	]	:	[	67	]
这	真实的	兴趣	的	火鸡	[	8	]	:	[	-	]

在一篇关于泛伊斯兰主义的文章中，泛伊斯兰主义思想被认为与土耳其的真正利益相悖[8]:[67]

" [ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] [hæd; həd] [həʊpt] [['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rʌsəʊ] - ['tɜːkɪʃ] [wɔː(r)][ɒv; əv] -] [tuː; tə]

"	The	Young	Turks	had	hoped	[	after	the	Russo	-	Turkish	War	of	1878	]	to
"	这	年轻的	土耳其人	有	希望	[	后	这	鲁索	-	土耳其	战争	的	-	]	到

[pʊt][æn; ən][end][baɪ][ðeə(r)] [rɪ'fɔːrmz] [dʒʌst][tuː; tə] [ðæt] [rɪ'lɪdʒəs] ['elɪmənt] ,

put	an	end	by	their	reforms	just	to	that	religious	element	,
放	一个	结尾	经过	他们的	改革	只是	到	那	宗教	元素	,

"青年土耳其党人（在1878年俄土战争之后）曾希望通过改革来消除宗教因素，

[wɪtʃ] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] [ðə; ði] ['keɪlɪf] , [ðə; ði] [prə'tægənɪst] [ɒv; əv]

which	made	of	the	Sultan	above	everything	else	the	Caliph	,	the	protagonist	of
哪个	制成	的	这	苏丹	多于	一切	别的	这	哈里发	,	这	主角	的

-	,
Islâm	,
-	,

这使得苏丹凌驾于一切之上，成为伊斯兰教的主角——哈里发。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] ,

and	thus	made	impossible	the	normal	development	of	the	Ottoman	Empire	,
和	因此	制成	不可能的	这	普通的	发展	的	这	奥斯曼帝国	帝国	,

因此，奥斯曼帝国的正常发展成为不可能。

[wɪtʃ] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ɪz] ['meɪnli] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['krɪstʃənz] .

which	after	all	is	mainly	made	up	of	Christians	.
哪个	后	全部	是	主要	制成	向上	的	基督徒	.

毕竟，它主要由基督徒组成。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:mən][trænz'leɪʃ(ə)n] [[naɪn]] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['lektʃə(r)] , [wɪtʃ]

"	And	in	the	German	translation	[	9	]	of	the	above	-	mentioned	lecture	,	which
"	和	在	这	德语	翻译	[	9	]	的	这	多于	-	提及	演讲	,	哪个

[wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ɪn]['pærɪs][ɪn] - ,

was	delivered	in	Paris	in	1910	,
曾是	发表	在	巴黎	在	-	,

"在上述1910年于巴黎发表的演讲的德语译本[9]中，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ə'kɜ:z] : " [ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv]

the	following	additional	passage	occurs	:	"	The	Caliphate	of	the	Sultan	of
这	下列的	额外的	通道	发生	:	"	这	哈里发国	的	这	苏丹	的

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][wɒz; wəz] ,

Constantinople	was	,
君士坦丁堡	曾是	,

下文补充道："君士坦丁堡苏丹的哈里发国是....."

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] - ['tɜ:kɪʃ] [ˌrevə'lu:ʃn] , [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['tɜ:rkiz] - -

up	to	the	time	of	the	Young	-	Turkish	revolution	,	the	basis	of	Turkey's	Islâm	-
向上	到	这	时间	的	这	年轻的	-	土耳其	革命	,	这	基础	的	火鸡的	-	-

['pɒləsi] .

policy	.
政策	.

直至青年土耳其革命时期，土耳其伊斯兰政策的基础。

[tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] [jʌŋ] ['tɜ:ki] [hæz; həz][nɒt] [ə'bændənd] [ðə; ði][kleɪm][tu:; tə][ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt]

To	be	sure	Young	Turkey	has	not	abandoned	the	claim	to	the	Caliphate
到	是	当然	年轻的	火鸡	有	不是	弃	这	宣称	到	这	哈里发国

;
;
;

可以肯定的是，年轻的土耳其并没有放弃对哈里发国的诉求；

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['wɪʃɪz] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə] [grəʊ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [steɪt] ,

but	if	she	wishes	at	all	to	grow	into	a	constitutional	state	,
但	如果	她	愿望	在	全部	到	生长	进入	一个	宪法	状态	,

但如果她真的想发展成为一个宪政国家，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)l][ju:z][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . . . . [-]

she	will	have	to	make	as	little	use	of	it	as	possible	.	.	.	.	[	68	]
她	将要	有	到	制作	作为	小的	使用	的	它	作为	可能的	.	.	.	.	[	-	]

她必须尽可能少地使用它.....[68]

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['tɜ:ki] , [ˌaɪ 'ti:][gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ,

A	strong	Turkey	,	it	goes	without	saying	,
一个	强的	火鸡	,	它	去	没有	说	,

土耳其实力强劲，这是不言而喻的。

[wɪl] ['nevə(r)] [kleɪm] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪz'læmɪk; ɪz'lɑːmɪk]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv]['ʌðə(r)]

will	never	claim	political	sovereignty	over	the	Islamic	subjects	of	other
将要	绝不	宣称	政治的	主权	超过	这	伊斯兰	主题	的	其他

[p'aʊəz] . . . .

powers	.	.	.	.
权力	.	.	.	.

绝不会声称对其他列强统治下的伊斯兰臣民拥有政治主权.....

" [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] ['pæmflət] , ['dɔɪtʃlənd] [ju: en 'di:][dɜ:r]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,

"	In	his	latest	pamphlet	,	Deutschland	und	der	Islam	,
"	在	他的	最新的	小册子	,	德国	和	德尔	伊斯兰教	,

"在他最新的小册子《德国与伊斯兰》中，

['bekə(r)] [kən'fes] [hɪz; ɪz]['ri:s(ə)nt] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɑ:gju:z] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt]

Becker	confesses	his	recent	conversion	and	argues	that	his	long	-	cherished
贝克尔	坦白	他的	最近的	转换	和	论点	那	他的	长的	-	珍爱

['nəʊʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] [rɒŋ] .

notions	were	wrong	.
概念	是	错误的	.

贝克尔坦白自己最近改变了信仰，并辩称他长期以来所珍视的观点是错误的。

[hi:; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [groʊθ] ,

He	,	as	well	as	Grothe	,
他	,	作为	出色地	作为	格罗特	,

他和格罗特一样，

[dwel] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [tu:] ['vɪzɪts] [peɪd] [baɪ]['empərə(r)] ['wɪljəm] [tu:; tə] ['sʌltən]

dwells	at	length	on	the	two	visits	paid	by	Emperor	William	to	Sultan
居住地	在	长度	在	这	二	访问	有薪酬的	经过	皇帝	威廉	到	苏丹

-	(	-	[ænd; ənd]	-	)	,
Abdulhamîd	(	1889	and	1898	)	,
-	(	-	和	-	)	,

详细描述了威廉皇帝对苏丹阿卜杜勒·哈米德的两次访问（1889 年和 1898 年），

[ðə; ði]['sekənd][wʌn][kəm'baɪnd] [wɪð] [wɒt] [groʊθ] [kɔ:lz] " [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]

the	second	one	combined	with	what	Grothe	calls	"	a	political	pilgrimage	to	the
这	第二	一	合并	和	什么	格罗特	呼叫	"	一个	政治的	朝圣	到	这

['həʊli][lænd] .

Holy	Land	.
圣	土地	.

第二个结合了格罗特所说的"前往圣地的政治朝圣之旅"。

" [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [kən'sɪdəd] [ði:z] ['vɪzɪts] ,

"	The	world	has	considered	these	visits	,
"	这	世界	有	经过考虑的	这些	访问	,

世界各国都认为这些访问是值得关注的，

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [wʌn][jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kən'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌænə'təʊliən]

the	first	of	which	took	place	one	year	after	the	concession	of	the	Anatolian
这	第一的	的	哪个	采取	地方	一	年	后	这	让步	的	这	安纳托利亚

['reɪlweɪ] ,

railway	,
铁路	,

第一次事件发生在安纳托利亚铁路特许经营权授予一年后。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ɪn] - , [æz; əz] - [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] ['dʒɜ:rməniz] [ɪn'dʌstriəl]

that	is	to	say	in	1889	,	as	overgorgeous	demonstrations	of	Germany's	industrial
那	是	到	说	在	-	,	作为	-	示威游行	的	德国的	工业的

[ænd; ənd] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['tɜ:ki] .

and	commercial	interest	in	Turkey	.
和	商业的	兴趣	在	火鸡	.

也就是说，在 1889 年，这充分展现了德国在土耳其的工业和商业利益。

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [meɪd] ['meni] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['dʒɜːməni] , [ʃrʌg] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

The	way	it	was	done	made	many	,	even	in	Germany	,	shrug	their	shoulders	.
这	方式	它	曾是	完毕	制成	许多	,	甚至	在	德国	,	耸肩	他们的	肩膀	.

这件事的处理方式让很多人，甚至包括德国人，都耸耸肩表示不屑。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] - , [ðə; ði] “ [blʌd] - ['drɪŋkɪŋ] ” [-]

First	of	all	Abdulhamîd	-	,	the	“	blood	-	drinking	”	[	69	]
第一的	的	全部	-	-	,	这	“	血	-	喝	”	[	-	]

首先是阿卜杜勒哈米德，“饮血者”[69]

['taɪrənt] , [ɪn] [huːz] [kraɪmz] [ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ʃeəd] [ðə; ði] [gɪlt] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

tyrant	,	in	whose	crimes	the	great	powers	after	all	shared	the	guilt	,	on	account	of
暴君	,	在	谁	犯罪	这	伟大的	权力	后	全部	共享	这	有罪	,	在	帐户	的

[wɒt] [bə'rɑːrd] ,

what	Berard	,
什么	贝拉尔	,

暴君，列强最终都应为他的罪行承担责任，因为贝拉尔.....

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪm] ['hɑːtmən] , [kɔːld] “ [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv] ['saɪləns] ,

and	together	with	him	Hartmann	,	called	“	the	conspiracy	of	silence	,
和	一起	和	他	哈特曼	,	称为	“	这	阴谋	的	沉默	,

与他一起的哈特曼称之为“沉默的阴谋”，

” [siːmd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːti] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,

”	seemed	a	strange	object	for	such	a	hearty	expression	of	friendship	,
”	似乎	一个	奇怪的	目的	为了	这样的	一个	爽朗	表达	的	友谊	,

“对于如此真挚的友谊表达来说，这似乎是一个奇怪的物品。”

[wɪtʃ] [left] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [ə; eɪ] ['lʌmbərɪŋ] [kə'memərətɪv] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

which	left	behind	it	in	Constantinople	a	lumbering	commemorative	fountain	,
哪个	左边	在后面	它	在	君士坦丁堡	一个	伐木	纪念	喷泉	,

它在君士坦丁堡留下了一座笨重的纪念喷泉。

[wɪtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ekspɜːts] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [gʊd] [teɪst] .

which	according	to	experts	is	an	insult	to	good	taste	.
哪个	根据	到	专家	是	一个	侮辱	到	好的	品尝	.

专家认为，这简直是对良好品味的侮辱。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'djuːst] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːzləm] [wɜːld] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [sʌtʃ]

Furthermore	,	the	impression	produced	on	the	Moslim	world	was	not	at	all	such
此外	,	这	印象	生产	在	这	穆斯林	世界	曾是	不是	在	全部	这样的

[æz; əz] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] .

as	was	intended	.
作为	曾是	故意的	.

此外，给穆斯林世界留下的印象完全不是预期的那样。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ˌjʊərə'piːən] ['empaɪə(r)]

it	was	thought	remarkable	that	the	monarch	of	a	powerful	European	empire
它	曾是	想法	卓越	那	这	君主	的	一个	强大的	欧洲的	帝国

[ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [twaɪs] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌltən] ,

should	go	twice	to	pay	homage	to	the	Sultan	,
应该	去	两次	到	支付	尊敬	到	这	苏丹	,

人们认为，一个强大的欧洲帝国的君主竟然两次前往苏丹处朝拜，这真是非同寻常。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [nəʊ] [rɪ'tɜːn] - ['vɪzɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌltən] ['fɒləʊd] ;

the	more	as	it	was	known	that	no	return	-	visits	of	the	Sultan	followed	;
这	更多的	作为	它	曾是	已知	那	不	返回	-	访问	的	这	苏丹	随后	;

更何况，众所周知，苏丹此后再也没有回访过；

[ðə; ði]['kɔ:lə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [ʃəʊd] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'fɪərɪə(r)] ; [ænd; ənd]

the	caller	therefore	showed	himself	to	the	inhabitants	as	the	inferior	;	and
这	呼叫者	所以	显示	他自己	到	这	居民	作为	这	下	;	和

['sɪmp(ə)l][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][səʊlz] ,

simple	Mohammedan	souls	,
简单的	穆罕默丹	灵魂	,

因此，来电者在当地居民眼中显得低人一等；而那些单纯的穆斯林信徒，

[hu:] [drɔ:] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [mæp][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][mɔ:(r)]

who	draw	their	knowledge	of	the	world's	map	and	the	world's	history	more
WHO	画	他们的	知识	的	这	世界的	地图	和	这	世界的	历史	更多的

[frɒm; frəm]['ledʒəndz][ðæn; ðən] [-]

from	legends	than	[	70	]
从	传说	比	[	-	]

他们更多地从传说中获取世界地图和世界历史的知识，而不是[70]

[frɒm; frəm][ri'æləti] ,

from	reality	,
从	现实	,

来自现实，

[sɔ:] [ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɜ:θ] [ɪz][səb'dʒektɪd][tu:; tə]

saw	in	this	a	confirmation	of	their	belief	that	the	whole	earth	is	subjected	to
锯	在	这	一个	确认	的	他们的	信仰	那	这	所有的	地球	是	受	到

[ðə; ði] [m'aɪtɪəst] [mɑ:zləm] ['sɒvrɪn] ,

the	mightiest	Moslim	sovereign	,
这	最强大的	穆斯林	主权	,

他们认为这证实了他们的信念，即整个地球都臣服于最强大的穆斯林君主。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] ['prɪnsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['væsl] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [pɑ:ts] ['veri] [ʌn'ru:li] .

and	that	all	princes	are	his	vassals	,	even	if	they	are	in	parts	very	unruly	.
和	那	全部	王子们	是	他的	附庸	,	甚至	如果	他们	是	在	部分	非常	不羁	.

所有的王子都是他的封臣，即使他们在某些方面非常桀骜不驯。

[ðəʊz] ['hɒmɪdʒ] [ɪn][nəʊ] [wei] [kən'trɪbju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,

Those	homages	in	no	way	contributed	to	the	glory	of	Germany	in	the	East	,
那些	致敬	在	不	方式	贡献	到	这	荣耀	的	德国	在	这	东方	,

这些致敬行为丝毫没有为德国在东线的荣耀做出贡献。

[wɒt'evə(r)] ['flætərə(r)] [meɪ] [pɑ:m] [ɒf] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ɒn]['dʒɜ:mən] ['trævələz] .

whatever	flatterers	may	palm	off	about	it	on	German	travellers	.
任何	奉承者	可能	棕榈	离开	关于	它	在	德语	旅行者	.

无论那些奉承者向德国游客兜售什么。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l] , [haʊ'evə(r)] ,

The	strangest	impression	of	all	,	however	,
这	最奇怪的	印象	的	全部	,	然而	,

然而，最奇怪的印象是.....

[wɒz; wəz] [prə'dju:st] [ɒn][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [nəʊ] - [baɪ][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [spi:tʃ] [ɒn][hɪz; ɪz]['sekənd]

was	produced	on	all	those	who	know	Islâm	by	the	Emperor's	speech	on	his	second
曾是	生产	在	全部	那些	WHO	知道	-	经过	这	皇帝的	演讲	在	他的	第二

['dʒɜ:ni] (-) ,

journey	(	1898	)	,
旅行	(	-	)	,

伊斯兰教的教义源于皇帝在第二次出访（1898 年）时的讲话，该讲话影响了所有了解伊斯兰教的人。

[æt; ət][dəˈmæskəs] , [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv]['sælədɪn] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ə; eɪ]

at	Damascus	,	at	the	grave	of	Saladin	,	on	which	he	also	deposited	a
在	大马士革	,	在	这	严重	的	萨拉丁	,	在	哪个	他	还	已存	一个

[riːθ] .

wreath	.
花圈	.

在大马士革，在萨拉丁的墓前，他还敬献了花圈。

['sælədɪn] (- - [æd] - [dɪn]) [hæz; həz] [bɪˈkʌm] ['pɒpjələ(r)][ɪn] ['jʊərəp] [θruː] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

Saladin	(	Salâh	-	ad	-	din	)	has	become	popular	in	Europe	through	the	history
萨拉丁	(	-	-	广告	-	din	)	有	变得	受欢迎的	在	欧洲	通过	这	历史

[ɒv; əv][ðə; ði] [kruːˈseɪdz] [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [θruː] ['lesɪŋ] ;

of	the	Crusades	and	especially	through	Lessing	;
的	这	十字军东征	和	尤其	通过	莱辛	;

萨拉丁（Salâh-ad-din）这个名字通过十字军东征的历史，特别是通过莱辛的著作，在欧洲变得流行起来；

[ɪn][ðə; ði][məʊˈhæmədən; məˈhæmədən] [iːst] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [fəˈgɒtn] ,

in	the	Mohammedan	East	his	name	has	been	long	forgotten	,
在	这	穆罕默丹	东方	他的	姓名	有	到过	长的	被遗忘的	,

在穆斯林聚居的东方，他的名字早已被人遗忘。

[ɪkˈsept] [baɪ][ðə; ði] [fjuː] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

except	by	the	few	students	of	history	and	literature	.
除了	经过	这	很少	学生	的	历史	和	文学	.

除了少数历史和文学专业的学生之外。

[ðiːz] [nəʊ] [hɪm][æz; əz][æn; ən] [ʌnˈskruːpjələs] [-]

These	know	him	as	an	unscrupulous	[	71	]
这些	知道	他	作为	一个	无良的	[	-	]

这些人认为他是一个肆无忌惮的人[71]

[ˌpɒləˈtɪʃ(ə)n] , [huː] [baɪ] ['feɪθlɪsnəs] [ænd; ənd] ['triːz(ə)n] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə] [greɪt] ['paʊə(r)] ,

politician	,	who	by	faithlessness	and	treason	had	risen	to	great	power	,
政治家	,	WHO	经过	不忠	和	叛国罪	有	升起	到	伟大的	力量	,

那个靠背信弃义和叛国罪爬上权力巅峰的政治家，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [fəˈgɪvn] [mʌtʃ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strɪktli] ['ɔːθədɒks] - ['heɪtə(r)]

and	who	is	forgiven	much	because	he	was	a	strictly	orthodox	kâfir	-	hater
和	WHO	是	已原谅	很多	因为	他	曾是	一个	严格	正统	卡菲尔	-	仇恨者

;

;
;

他之所以能被原谅，是因为他是一个严格遵守正统教义、憎恨异教徒的人；

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ˌeɪˈtiːnθ] - ['sentʃəri] ['tɒlərəns] [wɪtʃ] ['lesɪŋ] [ɪn]

and	not	as	the	example	of	eighteenth	-	century	tolerance	which	Lessing	in
和	不是	作为	这	例子	的	第十八	-	世纪	宽容	哪个	莱辛	在

[hɪz; ɪz] ['neɪθən] [dɜːr]['waɪzə][hæz; həz] [meɪd] [ɒv; əv][hɪm] .

his	Nathan	der	Weise	has	made	of	him	.
他的	内森	德尔	魏斯	有	制成	的	他	.

而不是像莱辛在《纳坦·德·韦斯》中把他描绘成十八世纪宽容的典范。

[ɒn][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['heɪtə(r)][ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] , [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] -

On	the	grave	of	this	hater	of	Christianity	,	the	Emperor	of	a	world	-
在	这	严重	的	这	仇恨者	的	基督教	,	这	皇帝	的	一个	世界	-

['empaɪə(r)] ,

empire	,
帝国	,

在这位憎恨基督教、统治世界帝国的皇帝的坟墓上，

[wɪtʃ] , [æz; əz]['bekə(r)][rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es] , [hæz; həz] [ˌkrɪsti'ænəti] [æz; əz][ɪts] [steɪt] - [rɪ'lɪdʒən] , [spəʊk]

which	,	as	Becker	reminds	us	,	has	Christianity	as	its	state	-	religion	,	spoke
哪个	,	作为	贝克尔	提醒	我们	,	有	基督教	作为	它是	状态	-	宗教	,	辐

[ðiːz] [wɜːdz] :

these	words	:
这些	字	:

正如贝克尔提醒我们的那样，这个以基督教为国教的国家发表了以下讲话：

“ [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [θruː] [ðə; ði]

“	The	three	hundred	million	Mohammedans	that	are	scattered	through	the
“	这	三	百	百万	穆罕默德人	那	是	疏散	通过	这

[wɜːld] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['empərə(r)] [wɪl] [ɪ'tɜːnəli] [-] [biː; bi][ðeə(r)] [frend]

world	may	rest	assured	that	the	German	Emperor	will	eternally	[	10	]	be	their	friend
世界	可能	休息	保证	那	这	德语	皇帝	将要	永恒	[	-	]	是	他们的	朋友

.

:

.

“散居世界各地的三亿穆斯林可以放心，德国皇帝将永远是他们的朋友[10]。

” [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [hæz; həz] [meɪd] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['pɜːmənənt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

”	This	part	of	the	display	has	made	as	little	permanent	impression	in	the
”	这	部分	的	这	展示	有	制成	作为	小的	永恒的	印象	在	这

[mɑːzləm] [wɜːld] [æz; əz]['sælədɪn][hɪm'self] ;

Moslim	world	as	Saladin	himself	;
穆斯林	世界	作为	萨拉丁	他自己	;

“这部分展览在穆斯林世界并没有留下像萨拉丁本人一样深刻的印象；

[ænd; ənd]['dʒɜːmən]['saɪəntɪsts][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	German	scientists	at	that	time	shook	their	heads	when	they	heard	of	it	.
和	德语	科学家	在	那	时间	摇晃	他们的	头部	什么时候	他们	听到	的	它	.

当时的德国科学家听到这个消息后都摇头叹息。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðiːz] [wɜːdz] ['sʌd(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['priːmiəm] : [groʊθ] [-]

But	now	these	words	suddenly	are	at	a	premium	:	Grothe	[	72	]
但	现在	这些	字	突然	是	在	一个	优质的	:	格罗特	[	-	]

但现在这些词语突然变得非常珍贵：格罗特[72]

[ænd; ənd]['bekə(r)] [gɪv] [ðeə(r)] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	Becker	give	their	interpretations	of	them	,
和	贝克尔	给	他们的	解释	的	他们	,

贝克尔则给出了他们各自的解读。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːrks] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˌenə'dʒetɪkli] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] ['nɑːzim] -

and	the	Turks	have	been	so	energetically	reminded	of	them	that	Nazim	-
和	这	土耳其人	有	到过	所以	精力充沛地	提醒	的	他们	那	纳齐姆	-

[beɪ] [kwəʊtid][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən][æm'bæsədə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

bey	quoted	them	in	his	address	to	the	German	ambassador	and	that	the
贝	引	他们	在	他的	地址	到	这	德语	大使	和	那	这

['sʌltən] [baɪ] [mɪs'teɪk] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði]['ɒftaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [kə'rektɪd] ,

Sultan	by	mistake	borrowed	from	them	the	oftentimes	corrected	,
苏丹	经过	错误	借来的	从	他们	这	经常	已更正	,

土耳其人被如此积极地提醒他们这些事，以至于纳齐姆贝在给德国大使的讲话中引用了这些事，苏丹也错误地借用了这些事，而这些事经常被纠正。

[æt; ət]['eni] [reɪt] ['veri]['æntɪkweɪtɪd] , ['sensəs] - ['fɪgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌmænɪ'festəʊ] .

at	any	rate	very	antiquated	,	census	-	figures	of	his	manifesto	.
在	任何	速度	非常	过时的	,	人口普查	-	数据	的	他的	宣言	.

总之，他宣言中的人口普查数据非常过时。

[tɪl] ['riːs(ə)ntli] ['bekə(r)] , “ [θruː] ['ɪgnərəns] , ” [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] [ə'vəː] ,
Till **recently** **Becker** **,** **“** **through** **ignorance** **,** **”** **as** **he** **now** **avers** **,**
直到 最近 贝克尔 , “ 通过 无知 , ” 作为 他 现在 反 ,

直到最近，贝克尔“由于无知”，正如他现在所声称的那样，

[hæz; həz] “ [kən'sɪdəd] [ðɪs] ['emfəsaɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] - ['taɪt(ə)l][baɪ] ['dʒɜːməni] [æz; əz][ə; eɪ]
has **“** **considered** **this** **emphasizing** **of** **the** **Caliph** **-** **title** **by** **Germany** **as** **a**
有 “ 经过考虑的 这 强调 的 这 哈里发 - 标题 经过 德国 作为 一个
[mis'teik] ” ; [bʌt; bət] [naʊ] ,
mistake **”** **;** **but** **now** **,**
错误 ” ; 但 现在 ,

“认为德国对哈里发头衔的强调是一个错误”；但现在，

['ɑːftə(r)] [prɪns] [vɒn] - [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɪn] ['dɔɪtʃlənd] ['ʊntər]['kaɪzə(r)] ['wɪlhelm] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
after **Prince** **von** **Bülow's** **explanations** **in** **Deutschland** **unter** **Kaiser** **Wilhelm** **II** **.** **,**
后 王子 冯 - 解释 在 德国 在 凯撒 威廉 二 . ,

在冯·比洛亲王在德意志皇帝威廉二世的解释之后，

[hiː; hi] ['dʒɔɪfəli] [dis'kʌvə] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːst] ['paʊəf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ] ['kɒnʃəs] ['dʒɜːmən]
he **joyfully** **discovers** **in** **it** **the** **first** **powerful** **expression** **of** **“** **a** **conscious** **German**
他 欣喜地 发现 在 它 这 第一的 强大的 表达 的 “ 一个 有意识的 德语
- - ['pɒləsi] ” [ænd; ənd][ðə; ði] [pruːf] “ [ðæt] ['dʒɜːmən]['pɒləsi][hæz; həz][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]['teɪkən]
Islâm **-** **policy** **”** **and** **the** **proof** **“** **that** **German** **policy** **has** **from** **the** **first** **taken**
- - 政策 ” 和 这 证明 “ 那 德语 政策 有 从 这 第一的 已采取
- ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['fæktə(r)] .
Islâm **into** **account** **as** **an** **international** **factor** **.**
- 进入 帐户 作为 一个 国际的 因素 .

他欣喜地发现，这是“自觉的德国伊斯兰政策”的第一个强有力的表达，也是“德国政策从一开始就将伊斯兰教视为国际因素”的证据。

” ['bɛkərz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kɒnʃəns] ,
” **Becker's** **scientific** **conscience** **,**
” 贝克尔 科学 良心 ,

“贝克尔的科学良知，

[ɪn] [ðɪs] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt]
in **this** **conversion** **and** **in** **his** **defence** **of** **the** **adoption** **of** **the** **Caliphate**
在 这 转换 和 在 他的 防御 的 这 采用 的 这 哈里发国
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fæktəz] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [-]
among **the** **factors** **of** **international** **[** **73** **]**
之中 这 因素 的 国际的 [-]

在这次转变中，以及在他对采纳哈里发制度的辩护中，国际因素[73]

['pɒlətɪks] , [ɪz][nɒt][səʊ] [ʌn'trʌb(ə)ld] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [groʊθ] ,
politics **,** **is** **not** **so** **untroubled** **as** **that** **of** **Grothe** **,**
政治 , 是 不是 所以 平静无波 作为 那 的 格罗特 ,

政治，并不像格罗特的政治那样平静无波。

[huː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [gɹəʊt'ɛsknəs] [ɒv; əv] [ðɪs] - - ['pɒləsi] .
who **does** **not** **seem** **to** **feel** **at** **all** **the** **grotesqueness** **of** **this** **Islâm** **-** **policy** **.**
WHO 做 不是 似乎 到 感觉 在 全部 这 怪诞 的 这 - - 政策 .

他似乎完全没有感受到伊斯兰这项政策的荒谬之处。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At **any** **rate** **,**
在 任何 速度 ,

好歹，

['bekə(r)] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ɪk'sprest] [æn; ən]
Becker **says** **that** **he** **does** **not** **wish** **to** **be** **considered** **as** **having** **expressed** **an**
贝克尔 说道 那 他 做 不是 希望 到 是 经过考虑的 作为 拥有 表达 一个
[ə'pɪnjən] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['tɜːki] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] ;
opinion **on** **the** **relation** **between** **Turkey** **and** **Germany** **;**
观点 在 这 关系 之间 火鸡 和 德国 ;

贝克尔表示，他不希望被认为对土耳其和德国之间的关系发表过意见；

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'strɪkts] [hɪm'self] [tuː; tə] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] ;
that **he** **restricts** **himself** **to** **stating** **the** **fact** **that** **such** **a** **relation** **exists** **;**
那 他 限制 他自己 到 声明 这 事实 那 这样的 一个 关系 存在 ;

他仅限于陈述这种关系存在这一事实；

[ðæt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] ,
that **,** **as** **a** **matter** **of** **fact** **,**
那 , 作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [dɪs'sætɪsfaɪd] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [jʊərə'piːən] ['neɪʃnz] [ɪk'spekt]
millions **of** **dissatisfied** **Mohammedan** **subjects** **of** **European** **nations** **expect**
百万 的 不满 穆罕默丹 主题 的 欧洲的 国家 预计
[ðeə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['tɜːki] ,
their **salvation** **from** **Turkey** **,**
他们的 救恩 从 火鸡 ,

数百万不满现状的欧洲穆斯林民众寄希望于土耳其来拯救他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [hæz; həz] [strʌk] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [muːd] .
and **that** **the** **hour** **has** **struck** **for** **Germany** **to** **make** **use** **of** **this** **mood** **.**
和 那 这 小时 有 击 为了 德国 到 制作 使用 的 这 情绪 .

现在正是德国利用这种情绪的好时机。

[sæl'veɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['tɜːki] !
Salvation **from** **Turkey** **!**
救恩 从 火鸡 !

来自土耳其的救赎！

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɑːtɪn] ['hɑːtmən] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] [sed] [ðæt] “ [ðə; ði] [ɪk'skluːʒ(ə)n] [ɒv; əv]
The **country** **of** **which** **Martin** **Hartmann** **quite** **recently** **said** **that** **“** **the** **exclusion** **of**
这 国家 的 哪个 马丁 哈特曼 相当 最近 说 那 “ 这 排除 的
[ðə; ði] [ɪz'læmɪk; ɪz'lɑːmɪk] - ['tɜːkɪʃ] [ruːl] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] ” ;
the **Islamic** **-** **Turkish** **rule** **from** **Europe** **is** **drawing** **near** **”** **;**
这 伊斯兰 - 土耳其 规则 从 欧洲 是 绘画 靠近 ” ;

马丁·哈特曼不久前曾表示，“伊斯兰土耳其统治被排除在欧洲之外的日子即将到来”；

[ænd; ənd] [ðæt] “ [ʃiː; ʃi] [['tɜːki]] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl'redi] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['θret(ə)nd] [wɪð] ['biːɪŋ]
and **that** **“** **she** **[** **Turkey** **]** **should** **have** **been** **already** **long** **ago** **threatened** **with** **being**
和 那 “ 她 [火鸡] 应该 有 到过 已经 长的 前 威胁 和 存在
[pleɪst] ['ʌndə(r)] ['gɑːdiənʃɪp] ” ; [ɔː(r)] [-]
placed **under** **guardianship** **”** **;** **or** **[** **74** **]**
放置 在下面 监护 ” ; 或者 [-]

并且“她（土耳其）早就应该受到监护的威胁了”；或者[74]

[ə'gen] : “ [ðʌs] [wɪl] ['əʊnli] [kʌm] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] ['sʌmtaɪm] ,
again **:** **“** **thus** **will** **only** **come** **more** **quickly** **that** **which** **will** **have** **to** **come** **sometime** **,**
再次 : “ 因此 将要 仅有的 来 更多的 迅速地 那 哪个 将要 有 到 来 有时 ,

再说一遍：“这样一来，那些终究会到来的事情只会来得更快。”

['eniweɪ] : [ðə; ði] [læpsɪŋ] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['daɪɪŋ] ['tɜ:rkdəm] ” ;

anyway	:	the	lapsing	of	political	power	from	the	hands	of	dying	Turkdom	”	;
反正	:	这	失效	的	政治的	力量	从	这	双手	的	垂死	土耳其	”	;

[frɒm; frəm] ['tɜ:ki] ,

from	Turkey	,
从	火鸡	,

总之：垂死的土耳其政权正在失去政治权力；来自土耳其，

[wɪtʃ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['bekə(r)] ,

which	,	according	to	Becker	,
哪个	,	根据	到	贝克尔	,

据贝克尔所说，

[mʌst; məst][bi:; bi][ˌɑ:r 'i:] - [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌenə'dʒetɪk][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dʒɜ:məni] [bi:; bi]

must	be	re	-	created	and	under	the	energetic	direction	of	Germany	be
必须	是	关于	-	创建	和	在下面	这	精力充沛	方向	的	德国	是

[træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['sɪvəlaɪzd] [steɪt] ,

transformed	into	a	modern	civilized	state	,
转变	进入	一个	现代的	文明	状态	,

必须重建，并在德国的积极领导下转变为一个现代文明国家。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ][hi:; hi] [dɪ'kleəd] [tu:; tə][bi:; bi]['fi:zəb(ə)l]['əʊnli] [ɪf] [ðə; ði]

a	thing	which	a	few	years	ago	he	declared	to	be	feasible	only	if	the
一个	事物	哪个	一个	很少	年	前	他	声明	到	是	可行的	仅有的	如果	这

['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] - [aɪ'dɪə][wɜ:(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [ɪn'taɪəli] [ə'bændənd] [ɔ:(r)] ['emfəsaɪzd] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]

Caliphate	-	idea	were	either	entirely	abandoned	or	emphasized	as	little	as
哈里发国	-	主意	是	任何一个	完全	弃	或者	强调	作为	小的	作为

['pɒsəb(ə)l] !

possible	!
可能的	!

几年前，他曾宣称，只有彻底放弃哈里发思想或尽可能少地强调哈里发思想，这件事才有可能实现！

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['tɜ:ki] ['sʌd(ə)nli] [ɪz] [kən'sɪdəd] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)ntli]

How	is	it	that	Turkey	suddenly	is	considered	able	to	do	that	which	until	recently
如何	是	它	那	火鸡	突然	是	经过考虑的	有能力的	到	做	那	哪个	直到	最近

[hæd; həd] [bi:n] [pʊt][ə'saɪd][æz; əz]['nɒns(ə)ns] ;

had	been	put	aside	as	nonsense	;
有	到过	放	旁边	作为	废话	;

为什么土耳其突然被认为能够做到以前被认为是无稽之谈的事情?

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [ˌrekə'mend] [æz; əz]['ju:sf(ə)l][tu:; tə] ['tɜ:ki] [wɒt] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t]

how	is	it	that	now	they	recommend	as	useful	to	Turkey	what	,	such	a	short
如何	是	它	那	现在	他们	推荐	作为	有用	到	火鸡	什么	,	这样的	一个	短的

[taɪm] [ə'gəʊ] ,

time	ago	,
时间	前	,

为什么就在不久前，他们现在却推荐对土耳其有用的东西?

[wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n]['ru:ɪn] ?

was	considered	a	source	of	certain	ruin	?
曾是	经过考虑的	一个	来源	的	肯定	废墟	?

被认为是造成毁灭的根源吗?

[wen] ,

When	,
什么时候	,

什么时候，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [dez] - ['hɑ:tmən] [skə:dʒ] [ðə; ði]['ædʒɪˌteɪtəz] [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə]

in	his	Ultimatum	des	Panislamismus	Hartmann	scourged	the	agitators	who	wished	to
在	他的	最后通牒	德斯	-	哈特曼	受鞭笞	这	搅拌器	WHO	希望	到

[gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] - [ɪ'tæliən]['kɒnflɪkt][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [-]

give	to	the	Turkish	-	Italian	conflict	the	character	of	[	75	]
给	到	这	土耳其	-	意大利语	冲突	这	特点	的	[	-	]

哈特曼在其《泛伊斯兰主义最后通牒》中严厉斥责了那些企图将土耳其-意大利冲突赋予[75]性质的煽动者。

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [wɔ:(r)] ,

a	religious	war	,
一个	宗教	战争	,

一场宗教战争

[hi:; hi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [geɪv] [ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] ['krɪtɪsɪzəm][ɪ'mædʒɪnəbl][ɒv; əv] ['dʒɜ:rməniz]

he	at	the	same	time	gave	the	sharpest	criticism	imaginable	of	Germany's
他	在	这	相同的	时间	给予	这	最锋利	批评	可以想象的	的	德国的

['prez(ə)nt] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ˌmi:di'i:vəl] [fə'nætɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]

present	attempt	to	revive	the	dying	mediæval	fanaticism	of	the
展示	试图	到	复活	这	垂死	中世纪	狂热	的	这

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [wɜ:ld] .

Mohammedan	world	.
穆罕默丹	世界	.

与此同时，他对德国目前试图复兴穆斯林世界日渐式微的中世纪狂热主义的行为进行了最严厉的批评。

“ ['tɜ:ki] [kæn; kən]['əʊnli][ɪk'skleɪm] : ['hev(ə)n] [prə'tekt] [ˌem 'i:] [ə'genst] [maɪ] [frendz] ! ” — [səʊ][hi:; hi]

“	Turkey	can	only	exclaim	:	Heaven	protect	me	against	my	friends	!	”	—	so	he
“	火鸡	能	仅有的	惊叹	:	天堂	保护	我	反对	我的	朋友们	!	”	—	所以	他

[ðen] ['dʒʌstli] [sed] .

then	justly	said	.
然后	公正地	说	.

"土耳其只能惊呼：老天保佑我免受朋友的伤害！"——他当时如是说。

[wɒt] [meɪ] [nɒt] ['tɜ:ki] [ɪk'skleɪm] [naʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [best] [frend] [ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]

What	may	not	Turkey	exclaim	now	that	her	best	friend	is	exciting	her	to
什么	可能	不是	火鸡	惊叹	现在	那	她	最好的	朋友	是	激动人心	她	到

[rɪ'lɪdʒəs] [wɔ:(r)] ,

religious	war	,
宗教	战争	,

土耳其现在最亲密的朋友竟然煽动她发动宗教战争，这该有多么令人震惊啊！

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [tɜ:nz] ['əʊvə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['prɪznər] [hu:]

and	presently	turns	over	to	her	the	Mohammedan	prisoners	who
和	目前	转弯	超过	到	她	这	穆罕默丹	囚犯	WHO

[fɔ:t] [ə'genst] ['dʒɜ:məni] ,

fought	against	Germany	,
战斗	反对	德国	,

现在，她将那些与德国作战的穆斯林战俘移交给她。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [səb'mɪt][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ][pə'lɪtɪkəʊ] - [rɪ'lɪdʒəs] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [kjʊə(r)] ?

in	order	to	submit	them	to	a	politico	-	religious	conversion	cure	?
在	命令	到	提交	他们	到	一个	政治家	-	宗教	转换	治愈	?

是为了让他们接受政治宗教皈依疗法吗?

[wi:; wi][kæn; kən]['əʊnli][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði][lə'mentəb(ə)l] [ʌp'setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	can	only	attribute	all	this	to	the	lamentable	upsetting	of	the
我们	能	仅有的	属性	全部	这	到	这	令人惋惜的	镦	的	这

['bæləns] ,

balance	,
平衡	,

这一切只能归咎于令人痛惜的平衡被打破。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ætməsfɪə(r)] , [ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜ:ld]

even	in	the	intellectual	atmosphere	,	of	what	we	used	to	call	the	civilized	world
甚至	在	这	知识分子	气氛	,	的	什么	我们	用过的	到	称呼	这	文明	世界

.

:

.

即使在我们过去称之为文明世界的思想氛围中。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn]['nɔ:m(ə)l] [taɪmz] [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz][ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)] [tu:] ['sensəb(ə)l]

For	in	normal	times	we	know	that	the	Germans	are	far	too	sensible
为了	在	普通的	时代	我们	知道	那	这	德国人	是	远的	也	明智的

[ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l][tu:; tə][daɪ'dʒest][ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] ['nɒns(ə)ns] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]

and	logical	to	digest	the	enormous	nonsense	that	a	thing	which	in	general
和	逻辑	到	消化	这	巨大的	废话	那	一个	事物	哪个	在	一般的

[wʊd] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔ:(r); fə(r)][mæn'kaɪnd][ænd; ənd]

would	be	considered	as	a	shame	for	mankind	and
会	是	经过考虑的	作为	一个	耻辱	为了	人类	和

因为在正常情况下，我们知道德国人太过理智和理性，无法接受这种荒谬绝伦的言论，这种言论通常会被认为是人类的耻辱。

[ə; eɪ] [-]

a	[	76	]
一个	[	-	]

a[76]

[kə'tæstrəfi] [fɔ:(r); fə(r)] ['tɜ:ki] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [gʊd] [ænd; ənd] [kə'mendəbl] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

catastrophe	for	Turkey	can	become	good	and	commendable	as	soon	as
灾难	为了	火鸡	能	变得	好的	和	值得称赞	作为	很快	作为

['dʒɜ:məni] ['pleɪsɪz] [hɜ:'self] [bɪ'haɪnd][ɔ:(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] .

Germany	places	herself	behind	or	beside	the	Crescent	.
德国	地方	她自己	在后面	或者	旁	这	新月	.

对于土耳其而言的灾难，只要德国站在新月地带的后面或旁边，就可以变成好事，值得称赞。

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['terəb(ə)l]

We	do	not	know	what	will	be	the	issue	of	many	of	the	present	terrible
我们	做	不是	知道	什么	将要	是	这	问题	的	许多	的	这	展示	糟糕的

['hæpəniŋz] ;

happenings	;
事件	;

我们不知道目前发生的许多可怕事件最终会如何收场；

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ai] [θɪŋk] , [ai] [meɪ] [ɔ:l'redi] [naʊ] [fɔ:'tel] [wɪð] ['sɜ:t(ə)nti] ,

but	this	,	I	think	,	I	may	already	now	foretell	with	certainty	,
但	这	,	我	思考	,	我	可能	已经	现在	预言	和	肯定	,

但是，我认为，我现在或许已经可以肯定地预言一件事了。

[ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [nɒt] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dʒɜ:mən] ['raɪtɪŋz] [wɪl] ['testɪfaɪ] [ðæt]

that	within	a	not	very	long	time	a	number	of	German	writings	will	testify	that
那	之内	一个	不是	非常	长的	时间	一个	数字	的	德语	著作	将要	作证	那

['ɔ:lsəʊ][ɪn] ['dʒɜ:məni] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'spɪkəb(ə)l] [geɪm] [ðæt] [ɪz] ['bi:ɪŋ]

also	in	Germany	indignation	has	been	aroused	by	the	despicable	game	that	is	being
还	在	德国	愤慨	有	到过	被唤醒	经过	这	卑鄙	游戏	那	是	存在

[pleɪd] [wɪð] [ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli][wɔ:(r)] .

played	with	the	Caliphate	and	the	holy	war	.
玩	和	这	哈里发国	和	这	圣	战争	.

在不久之后，许多德国著作将会证明，德国也对利用哈里发国和圣战进行的卑鄙游戏感到愤慨。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rɪski] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][fækts] [wɪl] [səʊ] ['spiːdəli] [spiːk] [ðeə(r)][ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l]
It **would** **be** **risky** **,** **now** **that** **the** **facts** **will** **so** **speedily** **speak** **their** **incontrovertible**
它 会 是 风险 , 现在 那 这 事实 将要 所以 迅速地 说话 他们的 无可辩驳的
['læŋgwɪdʒ] ,
language **,**
语言 ,

现在这样做很冒险，因为事实很快就会以无可辩驳的方式呈现。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fɔː'tel] [ɪn] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
to **try** **to** **foretell** **in** **how** **far** **the** **attempt** **to** **light** **the** **blaze** **of** **a**
到 尝试 到 预言 在 如何 远的 这 试图 到 光 这 火焰 的 一个
[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [rɪ'lɪdʒəs] [wɔː(r)][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] ,
Mohammedan **religious** **war** **on** **a** **large** **scale** **,**
穆罕默丹 宗教 战争 在 一个 大的 规模 ,

试图预测大规模挑起伊斯兰教宗教战争的企图究竟会发展到何种程度，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [kɔːz] ['endləs] [kən'fjuːʒn] [ɪn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [hæz; həz][ə; eɪ]
and **thereby** **to** **cause** **endless** **confusion** **in** **international** **relations** **,** **has** **a**
和 从而 到 原因 无尽的 困惑 在 国际的 关系 , 有 一个
[tʃɑːns] [tuː; tə] [sək'siːd] .
chance **to** **succeed** **.**
机会 到 成功 .

从而在国际关系中造成无尽的混乱，这种可能性很大。

['hɑːtmən] ['fɔːməli] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [wɪð] [fʊl] [kən'vɪkʃn] : [-]
Hartmann **formerly** **denied** **the** **possibility** **with** **full** **conviction** **:** **[** **77** **]**
哈特曼 以前 否认 这 可能性 和 满的 定罪 : [-]

哈特曼曾坚定地否认这种可能性：[77]

“ . . . [æz; əz] [suːn] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **.** **.** **.** **as** **soon** **,** **”** **said** **he** **,**
“ . . . 作为 很快 , ” 说 他 ,

“……尽快，”他说。

“ [æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [ɪz'læmɪk; ɪz'lɑːmɪk] [gruːps] [kən'fɜː(r)] [tə'geðə(r)]
“ **as** **the** **representatives** **of** **the** **various** **Islamic** **groups** **confer** **together**
“ 作为 这 代表 的 这 各种各样的 伊斯兰 团体 授予 一起
[ə'baʊt] ['kɒmən] ['meʒəz] ,
about **common** **measures** **,**
关于 常见的 措施 ,

“当各个伊斯兰团体的代表们聚在一起商讨共同措施时，

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['eθnɪkəl] , [ˌiːkə'nɒmɪk] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['tendənsiz] [ə'mʌŋ]
the **enormous** **differences** **in** **ethnical** **,** **economic** **,** **and** **intellectual** **tendencies** **among**
这 巨大的 差异 在 民族 , 经济的 , 和 知识分子 倾向 之中
[ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] !
the **two** **hundred** **million** **Mohammedans** **show** **themselves** **!**
这 二 百 百万 穆罕默德人 展示 他们自己 !

两亿穆斯林在种族、经济和思想倾向方面的巨大差异显而易见！

” ['bekə(r)] , [huː] ['fɔːməli] [kɔːld] “ [ðə; ði][ˌspɒlɪ'dærəti][ɒv; əv] - [ə; eɪ] ['fæntəm] , ” [sez] [naʊ] :
” **Becker** **,** **who** **formerly** **called** **“** **the** **solidarity** **of** **Islâm** **a** **phantom** **,** **”** **says** **now** **:**
” 贝克尔 , WHO 以前 称为 “ 这 团结 的 - 一个 幻影 , ” 说道 现在 :

贝克尔曾称“伊斯兰的团结是虚幻的”，如今他却说：

“ [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] [wɪtʃ] [rɪ'viːlz] [ænd; ənd] [di'said] [səʊ] [mʌtʃ] ,
“ **The** **great** **war** **which** **reveals** **and** **decides** **so** **much** **,**
“ 这 伟大的 战争 哪个 揭示 和 决定 所以 很多 ,

“这场伟大的战争揭示并决定了许多事情，

[wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [pru:f] [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði]['ɒf(ə)n] - [dɪ'skʌst] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

will	also	bring	the	proof	as	to	whether	the	often	-	discussed	international
将要	还	带来	这	证明	作为	到	无论	这	经常	-	讨论	国际的

[ˌsɒlɪ'dærəti][ɒv; əv] - [ɪz][ə; eɪ]['ri:əl]['fæktə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] .

solidarity	of	Islâm	is	a	real	factor	or	a	delusion	.
团结	的	-	是	一个	真实的	因素	或者	一个	错觉	.

还将提供证据，证明人们经常谈论的伊斯兰国际团结是真实存在的，还是一种错觉。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ɪf] ['dʒɜ:mənɪ] [pə'sɪst, -'zɪst][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['prez(ə)nt] " - - ['pɒləsi] " [ðeə(r)]

"	It	is	certain	that	if	Germany	persists	in	her	present	"	Islâm	-	policy	"	there
"	它	是	肯定	那	如果	德国	持续	在	她	展示	"	-	-	政策	"	那里

[wɪl] [bi:; bi][nəʊ] [læk] [ɒv; əv][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['meʒəz] ['destɪnd] [tu:; tə][pʊt][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]

will	be	no	lack	of	all	sorts	of	measures	destined	to	put	before	the
将要	是	不	缺少	的	全部	排序	的	措施	注定	到	放	前	这

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]['pʌblɪk][ðə; ði]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv] [ðæt] ['pɒləsi]

Mohammedan	public	the	history	of	the	origins	of	that	policy
穆罕默丹	民众	这	历史	的	这	起源	的	那	政策

[ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['væsl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɑ:r 'i:] - [krɪ'eɪtɪd] ['sʌltən] - ['keɪlɪf] [faindz]

and	the	new	relation	of	vassal	in	which	the	re	-	created	Sultan	-	Caliph	finds
和	这	新的	关系	的	附庸	在	哪个	这	关于	-	创建	苏丹	-	哈里发	发现

[hɪm'self] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['dʒɜ:mənɪ] .

himself	with	regard	to	Germany	.
他自己	和	看待	到	德国	.

"可以肯定的是，如果德国继续推行其目前的'伊斯兰政策'，那么将会不乏各种措施，旨在向穆斯林公众揭示该政策的起源历史，以及重新建立的苏丹哈里发与德国之间新的附庸关系。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ə; eɪ] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] , [hɪm'self] [-]

But	against	a	Commander	of	the	Faithful	,	himself	[	78	]
但	反对	一个	指挥官	的	这	忠实	,	他自己	[	-	]

但面对忠诚的统帅，他自己[78]

['ʌndə(r)][æn; ən] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] [kə'mɑ:ndə(r)] , ['i:v(ə)n][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

under	an	unbelieving	Commander	,	even	Mohammedans	of	the	old
在下面	一个	不信者	指挥官	,	甚至	穆罕默德人	的	这	老的

[stæmp] ,

stamp	,
邮票	,

在一位不信教的指挥官统治下，就连老派的穆斯林也.....

[hu:] ['ʌðəwaɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [du:pt] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmədi] , [wɪl] [hæv; həv] ['sɪəriəs] [əb'dʒekʃnz]

who	otherwise	might	have	been	duped	by	the	comedy	,	will	have	serious	objections
WHO	否则	可能	有	到过	受骗	经过	这	喜剧	,	将要	有	严肃的	反对意见

.

:
.

那些原本可能被喜剧蒙蔽的人，将会提出严重的异议。

[ðə; ði] [meɪn] ['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['sʌltən] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [sɒ:d] ;

The	main	basis	of	the	claim	of	the	Ottoman	sultans	was	their	sword	;
这	主要的	基础	的	这	宣称	的	这	奥斯曼帝国	苏丹们	曾是	他们的	剑	;

奥斯曼苏丹主张统治权的主要依据是他们的武力；

[nɒt][ə; eɪ] [sɒ:d] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [drɔ:n] [ænd; ənd] [ʃi:ðd] [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][æn; ən]

not	a	sword	that	would	be	drawn	and	sheathed	at	the	order	of	an
不是	一个	剑	那	会	是	绘制	和	鞘	在	这	命令	的	一个

[ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] " ['ælaɪ] .

unbelieving	"	ally	.
不信者	"	盟友	.

不是那种会听从不信教的"盟友"命令拔出和收回的剑。

" ['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [niːd] [nɒt] ['wʌri] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [dʌtʃ] - ['ɪndiən]

"	**Fortunately**	**,**	**we**	**need**	**not**	**worry**	**with**	**regard**	**to**	**our**	**Dutch**	**-**	**Indian**
"	幸运的是	,	我们	需要	不是	担心	和	看待	到	我们的	荷兰语	-	印度

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

Mohammedan	**population**	**.**
穆罕默丹	人口	.

"幸运的是，我们不必担心我们的荷兰裔印度穆斯林人口。"

[ðeɪ] [ə'dɒptɪd] - [wen] [ðə; ðɪ] ['tɜːkɪʃ] ['empaɪə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,

They	**adopted**	**Islâm**	**when**	**the**	**Turkish**	**Empire**	**had**	**already**	**come**	**into**	**existence**	**,**
他们	已采用	-	什么时候	这	土耳其	帝国	有	已经	来	进入	存在	,

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrkiz] ['nəʊtɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

but	**without**	**Turkey's**	**noticing**	**it**	**;**
但	没有	火鸡的	注意到	它	;

他们皈依伊斯兰教时，土耳其帝国已经建立，但土耳其方面却毫不知情；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['kres(ə)nt] .

and	**they**	**have**	**never**	**had**	**any**	**contact**	**with**	**the**	**Crescent**	**.**
和	他们	有	绝不	有	任何	接触	和	这	新月	.

他们从未与新月会有过任何接触。

[ðə; ðɪ] ['sʌltən] [ɒv; əv] - , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ðɪ] [greɪt] [lɔːd] [ɒv; əv][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

The	**Sultan**	**of**	**Rûm**	**,**	**as**	**they**	**call**	**the**	**Great**	**Lord**	**of**	**Constantinople**	**,**
这	苏丹	的	-	,	作为	他们	称呼	这	伟大的	主	的	君士坦丁堡	,

他们称君士坦丁堡的大君为鲁姆苏丹。

[hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['ledʒəndri] ['kriːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

has	**remained**	**a**	**legendary**	**creature**	**for**	**them**	**.**
有	剩余	一个	传奇	生物	为了	他们	.

对她们来说，它一直是一种传奇生物。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ðɪ] - [aɪ'dɪə][hæz; həz] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [iːst] - ['ɪndiən]

To	**be**	**sure**	**,**	**the**	**panislamistic**	**idea**	**has**	**penetrated**	**into**	**the**	**East**	**-**	**Indian**
到	是	当然	,	这	-	主意	有	渗透	进入	这	东方	-	印度

[ˌɑːkɪ'peləgəʊ] ,

Archipelago	**,**
群岛	,

可以肯定的是，泛伊斯兰主义思想已经渗透到东印度群岛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['feɪvərəb(ə)l] [graʊnd] .

but	**it**	**has**	**found**	**little**	**favourable**	**ground**	**.**
但	它	有	成立	小的	有利	地面	.

但它几乎没有找到任何有利条件。

[ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʌtʃt] , [-]

The	**large**	**mass**	**of**	**the**	**lower**	**classes**	**remains**	**untouched**	**,**	**[**	**79**	**]**
这	大的	大量的	的	这	降低	课程	遗迹	未受触碰	,	[	-	]

下层阶级的大部分人仍然不受影响，[79]

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['haɪə(r)] ['klɑːsɪz] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪ'mjuːn] [ə'genst] [ðɪs] [pə'lɪtɪkəʊ] -

and	**the**	**majority**	**of**	**the**	**higher**	**classes**	**is**	**entirely**	**immune**	**against**	**this**	**politico**	**-**
和	这	多数	的	这	更高	课程	是	完全	免疫	反对	这	政治家	-

[rɪ'lɪdʒəs] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [dɪ'siːt] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns] .

religious	**mixture**	**of**	**deceit**	**and**	**nonsense**	**.**
宗教	混合物	的	欺骗	和	废话	.

而上层阶级的大多数人对这种政治宗教混合的欺骗和荒谬完全免疫。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'mjuːnəti] [wɪl] ['kɒnstəntli] [spred] .

And	**we**	**have**	**good**	**reason**	**to**	**believe**	**that**	**this**	**immunity**	**will**	**constantly**	**spread**	**.**
和	我们	有	好的	原因	到	相信	那	这	免疫	将要	不断地	传播	.

我们有充分的理由相信，这种免疫力将会不断扩散。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] ['dʒɜ:məni] [hæz; həz] [kwaɪt] ['ri:s(ə)ntli] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] “ ['kɒnʃəs] - - ['pɒləsi]

For	if	Germany	has	quite	recently	inaugurated	her	“	conscious	Islâm	-	policy
为了	如果	德国	有	相当	最近	就职典礼	她	“	有意识的	-	-	政策

” [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] - [dɪ'skraɪbd] [dɪ'spleɪz] ,

”	with	the	above	-	described	displays	,
”	和	这	多于	-	描述	显示器	,

如果说德国最近通过上述举措开启了其“有意识的伊斯兰政策”，

[wi:; wi] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] ['aʊə(r)] ['kɒnʃəs] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

we	have	already	had	for	a	few	years	longer	our	conscious	educational
我们	有	已经	有	为了	一个	很少	年	更长	我们的	有意识的	教育

['pɒləsi] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə] ['aʊə(r)]

policy	towards	the	native	population	which	history	has	entrusted	to	our
政策	向	这	本国的	人口	哪个	历史	有	受托	到	我们的

[keə(r)] ;

care	;
关心	;

几年来，我们一直有意识地对历史托付给我们照顾的原住民群体实施教育政策；

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðæt] , ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] [ænd; ənd] ['həʊli] [wɔ:(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌmi:di'i:vəl] [i'nikwəti]

and	against	that	,	Caliphate	and	holy	war	and	other	mediæval	iniquities
和	反对	那	,	哈里发国	和	圣	战争	和	其他	中世纪	罪恶

[ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:tʃənətli] ['paʊələs] .

are	fortunately	powerless	.
是	幸运的是	无力	.

幸运的是，哈里发制度、圣战和其他中世纪的罪恶都无力抵抗。

[ɪf] [wi:; wi] ['əʊnli] [ʌn'ʃeɪkəblɪ] [əd'hɪə(r)] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['sentʃəriz] - [əʊld] [ˌgærən'ti:] [ɒv; əv] [kəm'pli:t]

If	we	only	unshakably	adhere	to	our	centuries	-	old	guarantee	of	complete
如果	我们	仅有的	坚定不移地	粘着	到	我们的	几个世纪	-	老的	保证	的	完全的

[rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ,

religious	liberty	for	our	Mohammedans	,
宗教	自由	为了	我们的	穆罕默德人	,

如果我们坚定不移地坚持我们几个世纪以来对穆斯林完全宗教自由的承诺，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [pə'sju:] ['aʊə(r)] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['pɒləsi] [æt; ət] [ə; eɪ]

and	at	the	same	time	continue	to	pursue	our	educational	policy	at	a
和	在	这	相同的	时间	继续	到	追求	我们的	教育	政策	在	一个

['kɒnstəntli] [ɪn'kri:st] [peɪs] ,

constantly	increased	pace	,
不断地	增加	步伐	,

与此同时，我们将继续加快推进教育政策。

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [hæv; həv] [tu:; tə] [fɪə(r)] [ðə; ði] [pɪ'kju:liə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv] “ [ˌɪntə'lektʃuəl] ['wepənz] ”

we	shall	never	have	to	fear	the	peculiar	sort	of	“	intellectual	weapons	”
我们	将	绝不	有	到	害怕	这	奇特	种类	的	“	知识分子	武器	”

[wɪtʃ] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ɑ:(r); ə(r)] [pʊt] ['ɪntu:] [-]

which	now	for	the	first	time	are	put	into	[	80	]
哪个	现在	为了	这	第一的	时间	是	放	进入	[	-	]

我们再也不必害怕现在首次被投入使用的特殊类型的“智力武器”[80]

[ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [treɪd] - [mɑ:k] “ [meɪd] [ɪn] ['dʒɜ:məni] .

circulation	with	the	trade	-	mark	“	made	in	Germany	.
循环	和	这	贸易	-	标记	“	制成	在	德国	.

带有“德国制造”商标的流通。

” [stɪl] ,

”	Still	,
”	仍然	,

“仍然，

[wiː; wi] [kiːp] ['həʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] [ðæt] ['dʒɜːməni] [wɪl] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [wɪð'drɔː]

we	keep	hoping	in	the	interest	of	humanity	that	Germany	will	before	long	withdraw
我们	保持	希望	在	这	兴趣	的	人类	那	德国	将要	前	长的	提取

[ðə; ði] [njuː] ['prɒdʌkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

the	new	product	from	the	market	.
这	新的	产品	从	这	市场	.

为了全人类的利益，我们一直希望德国能够尽快将这款新产品撤出市场。

[ðə; ði]['həʊli][wɔː(r)][ɒv; əv] - [ɪz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ri'mɑːk] ['sevrəl] [taɪmz] , [ə; eɪ]

The	holy	war	of	Islâm	is	,	as	we	have	remarked	several	times	,	a
这	圣	战争	的	-	是	,	作为	我们	有	评论	一些	时代	,	一个

['θʌrəli] [ˌmiːdi'iːvəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

thoroughly	mediæval	institution	,
彻底	中世纪	机构	,

正如我们多次指出的那样，伊斯兰圣战是一种彻头彻尾的中世纪制度。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [wɜːld] [wɒz; wəz] [aʊt'grəʊɪŋ] .

which	even	the	Mohammedan	world	was	outgrowing	.
哪个	甚至	这	穆罕默丹	世界	曾是	长大了	.

甚至连穆斯林世界也开始超越这种发展速度。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wiː; wi] [meɪ] [sɪn'sɪəli] [əd'maɪə(r)] :

One	of	the	peculiarities	of	this	institution	we	may	sincerely	admire	:
一	的	这	特殊性	的	这	机构	我们	可能	真挚地	钦佩	:

这个机构的诸多特点中，有一点值得我们由衷赞赏:

['həʊli][wɔː(r)] [ə'genst] [ˌsiː 'əʊ] - ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [kə'mjuːnəti] [ɪz]

holy	war	against	co	-	members	of	the	Mohammedan	community	is
圣	战争	反对	合作	-	成员	的	这	穆罕默丹	社区	是

['æbsəluːtli] [ɪk'skluːdɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] - .

absolutely	excluded	by	the	law	of	Islâm	.
绝对地	排除	经过	这	法律	的	-	.

伊斯兰教法绝对禁止对穆斯林社群成员发动圣战。

[ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ,

The	restriction	of	the	community	to	Mohammedans	,
这	限制	的	这	社区	到	穆罕默德人	,

社区仅限于穆斯林。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [prə'fes] [ðə; ði] [seɪm] ['dɒgmə] [ə'baʊt] [wɒt] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [laɪf] ,

to	those	who	profess	the	same	dogma	about	what	is	beyond	this	life	,
到	那些	WHO	宣称	这	相同的	教条	关于	什么	是	超过	这	生活	,

对于那些信奉相同来世教义的人来说，

[ɪz] [ˌmiːdi'iːvəl] ; [bʌt; bət][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [straɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

is	mediæval	;	but	the	consideration	of	strife	within	the	sphere	of	the
是	中世纪	;	但	这	考虑	的	冲突	之内	这	领域	的	这

[kə'mjuːnəti] [æz; əz][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ,

community	as	impious	,
社区	作为	不敬	,

这是中世纪的观念；但是将社群内部的纷争视为不敬神的行为，

[prə'vaɪdz] [æn; ən] ['eksələnt] [faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] ['səʊʃ(ə)l][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd][ɪz]

provides	an	excellent	foundation	for	the	highest	social	civilization	and	is
提供	一个	出色的	基础	为了	这	最高	社会的	文明	和	是

['rɑːðə(r)][hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [-]

rather	humiliating	[	81	]
相当	羞辱	[	-	]

为最高尚的社会文明奠定了良好的基础，而且相当屈辱[81]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜːld] .

for	the	modern	world	.
为了	这	现代的	世界	.

为了现代世界。

[let] [ju: 'es][hɪə(r)] [wɒt] ['mɑːtɪn] ['hɑːtmən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪk'saɪtɪd] [təʊn] [raɪts] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] : “ [ɪn]

Let	us	hear	what	Martin	Hartmann	in	his	excited	tone	writes	about	it	:	“	In
让	我们	听到	什么	马丁	哈特曼	在	他的	兴奋的	语气	写	关于	它	:	“	在

['kɒntrɑːst][tuː; tə] - ,

contrast	to	Islâm	,
对比	到	-	,

让我们听听马丁·哈特曼用他激动的语气是如何描述的：“与伊斯兰教相反，

[weə(r)] [wɔː(r)][ɪz][ɒn]['prɪnsəp(ə)l] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][wɔː(r)] [ə'genst] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [bɪ'liːf] [æz; əz]

where	war	is	on	principle	limited	to	war	against	those	of	different	belief	as
在哪里	战争	是	在	原则	有限的	到	战争	反对	那些	的	不同的	信仰	作为

['biːɪŋ] - [ˌʌnbi'liːvə] ,

being	'	unbelievers	,
存在	-	不信者	,

战争原则上仅限于对那些信仰不同且被视为“不信者”的人发动战争，

- ['nəʊbədi][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːld] [teɪks] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][wɔː(r)] [ə'genst] [əd'hiərənt][ɒv; əv][ðə; ði]

'	nobody	in	the	Christian	world	takes	exception	to	war	against	adherents	of	the
-	无人	在	这	基督教	世界	需要	例外	到	战争	反对	信徒	的	这

[seɪm] [feɪθ] ,

same	faith	,
相同的	信仰	,

“基督教世界里没有人会反对向同一信仰的信徒发动战争。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [ðə; ði]

and	here	the	servants	of	the	church	of	Love	are	not	infrequently	the
和	这里	这	仆人	的	这	教会	的	爱	是	不是	不常	这

[məʊst] ['zeləs] [ɪn][ðə; ði] [ɜːdʒɪŋ] ,

most	zealous	in	the	urging	,
最多	热心	在	这	敦促	,

而在这里，爱之教会的仆人们往往是最热心的劝勉者。

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] [di'naiŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ; [ðeɪ] [prə'vaɪd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk]['dʒestʃə(r)] ,

that	is	,	in	denying	the	Gospel	;	they	provide	to	order	the	patriotic	gesture	,
那	是	,	在	否认	这	福音	;	他们	提供	到	命令	这	爱国	手势	,

也就是说，他们否认福音，却为爱国姿态的规范化提供了依据。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [kə'mɑːndmənt] , [nɒt][tuː; tə]

which	in	this	case	represents	a	violation	of	the	fifth	commandment	,	not	to
哪个	在	这	案件	代表	一个	违反	的	这	第五	诫命	,	不是	到

['menʃ(ə)n] [ðæt] ['ʌðə(r)] [kə'mɑːndmənt] :

mention	that	other	commandment	:
提到	那	其他	诫命	:

在这种情况下，这不仅违反了第五诫，还违反了其他诫命：

[ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [ðaɪ'self] .

Thou	shalt	love	thy	neighbour	as	thyself	.
你	应	爱	你的	邻居	作为	你自己	.

要爱人如己。

” [ɪn'diːd] ,

”	Indeed	,
”	的确	,

“的确，

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt]

in	Islâm	it	is	only	necessary	to	remove	the	mediæval	restriction	of	the	right
在	-	它	是	仅有的	必要的	到	消除	这	中世纪	限制	的	这	正确的

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,

to	complete	political	existence	,
到	完全的	政治的	存在	,

在伊斯兰教中，只需要取消中世纪对完全政治生存权的限制即可。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kə'mjuːnəti] ,

which	was	limited	to	members	of	the	same	community	,
哪个	曾是	有限的	到	成员	的	这	相同的	社区	,

仅限于同一社区的成员，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪk'spænd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə][wʌn] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [

and	to	expand	the	idea	of	the	community	to	one	embracing	the	whole	[
和	到	扩张	这	主意	的	这	社区	到	一	拥抱	这	所有的	[

-]

82	]
-	]

并将社区的概念扩展到涵盖整个社区[82]

[wɜːld] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] ['æbsəluːt] [wɜːld] - [piːs] , [æn; ən] ['æbsəluːt] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

world	,	in	order	to	assure	absolute	world	-	peace	,	an	absolute	command	of	the
世界	,	在	命令	到	保证	绝对	世界	-	和平	,	一个	绝对	命令	的	这

[dɪ'vaɪn] [lɔː] .

divine	law	.
神圣的	法律	.

世界，为了确保绝对的世界和平，神圣法律的绝对统治。

[tuː; tə]['mɒd(ə)n] [steɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][æz; əz]['sʌbdʒɪkts] , ['proʊtəˌʒeɪz] , [ɔː(r)]

To	modern	states	which	have	Mohammedans	as	subjects	,	protégés	,	or
到	现代的	各州	哪个	有	穆罕默德人	作为	主题	,	受庇护者	,	或者

['ælaɪz] ,

allies	,
盟国	,

对于以穆斯林为臣民、受庇护者或盟友的现代国家而言，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɑːsk][ɪz] [rɪ'zɜːvd] [ɒv; əv]['edʒukeɪtɪŋ] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

the	beautiful	task	is	reserved	of	educating	these	and	themselves	at	the	same
这	美丽的	任务	是	预订的	的	教育	这些	和	他们自己	在	这	相同的

[taɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [haɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] ;

time	to	this	high	conception	of	human	society	;
时间	到	这	高的	概念	的	人类	社会	;

这项美好的任务在于，既要教育这些人，也要教育他们自己，使他们具备这种崇高的人类社会观念；

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['selfɪʃ] ['ɪntrəsts] ,

rather	than	leading	them	back	,	for	their	own	selfish	interests	,
相当	比	领导	他们	后退	,	为了	他们的	自己的	自私	兴趣	,

而不是为了他们自身的自私利益而带领他们回归，

['ɪntuː][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl] [rɪ'lɪdʒəs] ['heɪtrɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə]

into	the	ways	of	mediæval	religious	hatred	which	they	were	just	about	to
进入	这	方式	的	中世纪	宗教	仇恨	哪个	他们	是	只是	关于	到

[liːv] .

leave	.
离开	.

他们即将摆脱中世纪宗教仇恨的生活方式，却又重新陷入其中。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

“ - [æræbɪʃ] - - , ” - [væn][het] - ['geɪˌnɔːtʃɑːp]
“ **Eenige** **Arabische** **strydschriften** **besproken** **,** ” **Tydschrift** **van** **het** **Bataviaasch** **Genootschap**
“ - 阿拉伯语 - - , ” - 货车 他的 - 基因
[væn] [kʌnstən] [ɪn] ['wɛtənˌʃɑːpən] , [vɒl] .
van **Kunsten** **en** **Wetenschappen** **,** **vol** **.**
货车 昆斯滕 英文 知识 , 卷 .

“Eenige Arabische strydschriften besproken”，Tydschrift van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen，卷。

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] . , [ˌpiː ˈpiː] . - - - . [[ˌtuːˈtuː]]
xxxix **.** **,** **pp** **.** **379** **-** **427** **.** **[** **2** **]**
xxxix . , pp . - - - . [2]

xxxix，第379-427页。[2]

[maɪ] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ai] [rɪˈpɔːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['februəri] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [diː] [gɪd] , - . [
My **experiences** **at** **that** **time** **I** **reported** **in** **the** **February** **issue** **of** **De** **Gids** **,** **1909** **.** **[**
我的 经历 在 那 时间 我 据报道 在 这 二月 问题 的 德 gids , - . [
[θriː]]
3 **]**
3]

我在 1909 年 2 月的《指南》杂志上报道了我当时的经历。[3]

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrniz] [groʊθ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] , [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [baɪ] [tɜːrks]
On **his** **journeys** **Grothe** **,** **being** **a** **German** **,** **was** **continually** **referred** **to** **by** **Turks**
在 他的 旅程 格罗特 , 存在 一个 德语 , 曾是 持续 指 到 经过 土耳其人
[æz; əz] “ ['aʊə(r)] [frend] ,
as **“** **our** **friend** **,**
作为 “ 我们的 朋友 ,

格罗特是德国人，在他的旅途中，土耳其人不断称他为“我们的朋友”。

” [wɪtʃ] [hiː; hi] [træns'leits] [baɪ] ['bɪzɪm] [dʌst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] - ,
” **which** **he** **translates** **by** **bizim** **dost** **instead** **of** **dostomuz** **,**
” 哪个 他 翻译 经过 比齐姆 朋友 反而 的 - ,

”他将其翻译为 bizim dost 而不是 dostomuz，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tɜːkɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] “ [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ” [ɪz] ['ɔːlweɪz] - [ɪn'sted] [ɒv; əv]
and **his** **Turkish** **translation** **for** **“** **a** **German** **”** **is** **always** **Alemanly** **instead** **of**
和 他的 土耳其 翻译 为了 “ 一个 德语 ” 是 总是 - 反而 的
['ɑːlmən] [ɔː(r)] - . [[fɔːr]]
Alman **or** **Almanjaly** **.** **[** **4** **]**
阿尔曼 或者 - . [4]

他的土耳其语翻译“德国人”总是 Alemanly，而不是 Alman 或 Almanjaly。[4]

[ðɪs] [ˌkɒmpjuˈteɪʃ(ə)n] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spiːtʃ] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['empərə(r)] [ɪn]
This **computation** **is** **taken** **from** **the** **speech** **delivered** **by** **the** **German** **Emperor** **in**
这 计算 是 已采取 从 这 演讲 发表 经过 这 德语 皇帝 在
- [baɪ] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] ['sælədɪn] ;
1898 **by** **the** **grave** **of** **Saladin** **;**
- 经过 这 严重 的 萨拉丁 ;

这一计算结果出自德国皇帝于 1898 年在萨拉丁墓前发表的演讲；

[ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ðen] [ə'pɪəz] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] . [[faɪv]
the **population** **then** **appears** **not** **to** **have** **increased** **in** **the** **last** **sixteen** **years** **.** **[** **5**
这 人口 然后 出现 不是 到 有 增加 在 这 最后的 十六 年 . [5
]
]
]

因此，过去十六年里，人口似乎没有增长。[5]

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['fʊli] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði] ['ʌŋktjuəsli] - [fə'nætɪkl] ['fetwə][ænd; ənd][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,

In	order	to	fully	appreciate	the	unctuously	-	fanatical	fetwa	and	proclamation	,
在	命令	到	完全	欣赏	这	假惺惺	-	狂热的	费特瓦	和	公告	,

为了充分理解这种谄媚狂热的信条和宣言，

[wʌn][hæz; həz][tu:; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd][ðæt][ðə; ði]['ri:əl] ['ɔ:θəz] [ɒv; əv][bəuθ]['dɒkjumənts] ,

one	has	to	bear	in	mind	that	the	real	authors	of	both	documents	,
一	有	到	熊	在	头脑	那	这	真实的	作者	的	两个都	文件	,

必须记住，这两份文件的真正作者是……

['ɛnvər] , - , [et][əl] . , [ɑ:(r); ə(r)] ['præktɪkli] [fri:] - ['θɪŋkər] . [[sɪks]]

Enver	,	Taläat	,	et	al	.	,	are	practically	free	-	thinkers	.	[	6	]
恩弗	,	-	,	等	al	.	,	是	几乎	自由的	-	思想家	.	[	6	]

Enver、Taläat 等人实际上都是自由思想家。[6]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəri:z][ɒv; əv] “ [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pæmflɪts] ” — [ˌpoʊ'li:tɪʃə] - —

It	is	one	of	a	long	series	of	“	Political	Pamphlets	”	—	Politische	Flugschriften	—
它	是	一	的	一个	长的	系列	的	“	政治的	小册子	”	—	政治	-	—

['edɪtɪd] [baɪ]['ə:nst] - ,

edited	by	Ernst	Jäckh	,
编辑	经过	恩斯特	-	,

这是由恩斯特·杰克 (Ernst Jäckh) 编辑的一系列“政治小册子”（Politische Flugschriften）之一，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['nʌmbəz] [ə'mʌŋ] [ɪts] [kən'trɪbjʊtər] [prɪns] [vɒn] ['by:loʊ] ([ə'gen]) [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

and	which	numbers	among	its	contributors	Prince	von	Bülow	(	again	)	and	other
和	哪个	数字	之中	它是	贡献者	王子	冯	比洛	(	再次	)	和	其他

[sə'lebrətiz] .

celebrities	.
名人	.

其捐助者包括冯·比洛王子（再次）和其他名人。

['fɜ:ðə(r)] ,

Further	,
更远	,

更远，

['bekə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['bɒnə(r)] - ['ri:.dən][ˌju: en 'di:]['fɔ:rˌtreɪgə]

Becker	published	in	the	collection	of	Bonner	Vaterländische	Reden	und	Vorträge
贝克尔	已发布	在	这	收藏	的	邦纳	-	红	和	演讲

['vɛ:rɛnt] [dez] [kri:dʒɪz] [ə; eɪ]['lektʃə(r)][ɒn] “ [dɔɪtʃ] - - [ɪntɜ-ɪsəndməɪnskʃæft] ” (

während	des	Krieges	a	lecture	on	“	Deutsch	-	Türkische	Interessengemeinschaft	”	(
während	德斯	战争	一个	演讲	在	“	德语	-	-	兴趣小组	”	(

[kə'mju:nəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] [bɪ'twi:n] ['dʒɜ:məni] [ænd; ənd] ['tɜ:ki]) ;

Community	of	Interests	between	Germany	and	Turkey	)	;
社区	的	兴趣	之间	德国	和	火鸡	)	;

贝克尔在 Bonner Vaterländische Reden und Vorträge während des Krieges 文集中发表了一篇关于“Deutsch-Türkische Interessengemeinschaft”（德国和土耳其之间的利益共同体）的演讲；

[ɪn][ðə; ði] [ˌzʏt'dɔʏtʃə] ['moʊnɑ:tsˌhɛftə][æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l] “ ['ɪŋgləʊnd] [ˌju: en 'di:] - ,

in	the	Süddeutsche	Monatshefte	an	article	“	England	und	Egypten	,
在	这	南德意志语	莫纳特谢夫特	一个	文章	“	英格兰	和	-	,

《南德意志月刊》上有一篇文章“英格兰和埃及，

” [ænd; ənd][ɪn][dæs; dɑ:s] - ['dɔɪtʃləʊnd] [æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l] “ ['ɪŋgləʊnd] [ˌju: en 'di:][dɜ:r]

”	and	in	Das	Grössere	Deutschland	an	article	“	England	und	der
”	和	在	达斯	-	德国	一个	文章	“	英格兰	和	德尔

['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] . ” [['sɛvən]]

Islam	.	”	[	7	]
伊斯兰教	.	”	[	7	]

”以及《Das Grössere Deutschland》中的一篇文章“英格兰与伊斯兰教。”[7]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [æn'θɒlədʒi] [ɒv; əv]['taɪtlz][frɒm; frəm][em] . ['hɑ:rtmənz] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]

The	following	is	a	short	anthology	of	titles	from	M	.	Hartmann's	writings	of
这	下列的	是	一个	短的	选集	的	标题	从	M	.	哈特曼的	著作	的

[məʊst]['ri:s(ə)nt] [j'iəz] :

most	recent	years	:
最多	最近的	年	:

以下是M. Hartmann近年来著作的部分作品选集：

“ [dɜ:r]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] , - , ” [ɪn] [ˌmɪtˌtaɪlʊŋən] [dez] ['semɪnɑ:z] [fʊr]['ɔ:rient] .

“	Der	Islam	,	1908	,	”	in	Mitteilungen	des	Seminars	für	Orient	.
“	德尔	伊斯兰教	,	-	,	”	在	通知	德斯	研讨会	毛皮	东方	.

“Der Islam，1908”，载于 Mitteilungen des Seminars für Orient。

[ˌɛsˌpi:'ɑ:r] . [ɪn] [bɜ:'lɪn] , - .

Spr	.	in	Berlin	,	Jahrg	.
喷发	.	在	柏林	,	-	.

柏林春季，Jahrg。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [ə'baʊt] . [ˌaɪ 'aɪ] . , - ; [daɪ] [ærəbɪʃ] [freɪʒ] , ['laɪpzɪg] , - ; [dɜ:r]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ,

xii	.	,	Abt	.	ii	.	,	1909	;	Die	Arabische	Frage	,	Leipzig	,	1909	;	Der	Islam	,
十二	.	,	关于	.	二、	.	,	-	;	死	阿拉伯语	弗拉格	,	莱比锡	,	-	;	德尔	伊斯兰教	,

['laɪpzɪg] , - ;

Leipzig	,	1909	;
莱比锡	,	-	;

xii.，Abt。二、1909 年； 《阿拉伯法》，莱比锡，1909 年； 《伊斯兰》，莱比锡，1909 年；

“ [daɪ] ['nɔɪərɪ] [ˌlɪtə'rɑ:tʊr][zʊm] - ['prɒbləm] ” (['ri:s(ə)nt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ]

“	Die	neuere	Literatur	zum	Türkischen	Problem	”	(	Recent	Publications	on	the	Turkish
“	死	纽尔	文学	祖姆	-	问题	”	(	最近的	出版物	在	这	土耳其

['kwestʃən]) , [ɪn] ['tsaɪtʃrɪft] [fʊr][poʊ'li:tɪk] ,

Question	)	,	in	Zeitschrift	für	Politik	,
问题	)	,	在	杂志	毛皮	政治	,

“Die neuere Literatur zum Türkischen Problem”(关于土耳其问题的最新出版物)，Zeitschrift für Politik，

- ; - [bri:f] [eɪ'ju:'ɛs][dɜ:r]['tɜ:rkaɪ] , ['laɪpzɪg] , - ([nɒn] - [pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɛtəz]

1909	;	Unpolitische	Briefe	aus	der	Türkei	,	Leipzig	,	1910	(	Non	-	political	Letters
-	;	-	简报	澳大利亚	德尔	土耳其	,	莱比锡	,	-	(	非	-	政治的	信件

[frɒm; frəm] ['tɜ:ki]) ;

from	Turkey	)	;
从	火鸡	)	;

1909； Unpolitische Briefe aus der Türkei，莱比锡，1910 年（来自土耳其的非政治信件）；

['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] , ['mɪʃ(ə)n] [ju: en 'di:][poʊ'li:tɪk] , ['laɪpzɪg] , - ; [fʊnf] ['fɔ:rˌtreɪgə]['u:bər][den]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m]

Islam	,	Mission	und	Politik	,	Leipzig	,	1912	;	Fünf	Vorträge	über	den	Islam
伊斯兰教	,	使命	和	政治	,	莱比锡	,	-	;	五	演讲	优步	丹	伊斯兰教

, ['laɪpzɪg] , - ([faɪv] ['lektʃəz] [ɒn] -) ;

,	Leipzig	,	1912	(	Five	Lectures	on	Islâm	)	;
,	莱比锡	,	-	(	五	讲座	在	-	)	;

伊斯兰教，使命与政治，莱比锡，1912 年； Fünf Vorträge über den Islam，莱比锡，1912 年（关于伊斯兰教的五场讲座）；

“ [dæs; dɑ:s] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [dez] - ” ([ɒn][ðə; ði]['həʊli][wɔ:(r)] [ə'genst] ['ɪtəli]) , [ɪn][dæs; dɑ:s]

“	Das	Ultimatum	des	Panislamismus	”	(	on	the	holy	war	against	Italy	)	,	in	Das
“	达斯	最后通牒	德斯	-	”	(	在	这	圣	战争	反对	意大利	)	,	在	达斯

['fraɪə] ['wɜ:t] , - .

Freie	Wort	,	Jahrg	.
自由	麦芽汁	,	-	.

“Das Ultimatum des Panislamismus”(关于针对意大利的圣战)，载于《Das Freie Wort》，Jahrg。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [nəʊ] . - ; “ ['mɪʃ(ə)n] [ˌju: en 'di:] - , ” [ɪn] - ['rʊntˌʃaʊ] ,
xi . , **No** . **16** ; **“** **Mission** **und** **Kolonialpolitik** , **”** **in** **Koloniale** **Rundschau** ,
十一 . , 不 . - ; “ 使命 和 - , ” 在 - 朗德绍 ,

[heft] [θri:] , [mɛrts] , - . [[eit]]
Heft **3** , **März** , **1911** . **[** **8** **]**
重量 3 , 三月 , - . [8]

十一、第 16 号；“Mission und Kolonialpolitik”，载于 Koloniale Rundschau，Heft 3，März，1911 年。[8]

“ - , ” ['ɑ:rˌkaɪv][fʊr] - , [ˌbi: 'di:] . [sevn] . , - . [[naɪn]]
“ **Panislamismus** , **”** **Archiv** **für** **Religionswissenschaft** , **Bd** . **vii** . , **1904** . **[** **9** **]**
“ - , ” 档案 毛皮 - , 班德 . 七 . , - . [9]

“Panislamismus”，Archiv für Religionswissenschaft，Bd。七、1904年[9]

“ [dɜ:r]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ˌju: en 'di:][daɪ] [kɑlənɪs:ɜ-əŋ] - , ” [ɪn][ɪntɜ:r'næt] .
“ **Der** **Islam** **und** **die** **Kolonisierung** **Afrika's** , **”** **in** **Internat** .
“ 德尔 伊斯兰教 和 死 殖民化 - , ” 在 内部 .

“Der Islam und die Kolonisierung Afrika's”，载于国际。

['voʊxənˌʃrɪft] [fʊr] ['vɪsənʃɑ:ft] , [kʊnst] [ˌju: en 'di:] ['teknɪk] , - ['fɛbər] . , - . [-]
Wochenschrift **für** **Wissenschaft** , **Kunst** **und** **Technik** , **19** **Febr** . , **1910** . **[** **10** **]**
wochenschrift 毛皮 科学 , 艺术 和 技术 , - 二月 . , - . [-]

Wochenschrift für Wissenschaft、Kunst und Technik，1910 年 2 月 19 日。[10]

[æn; ən][ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [wel] ['su:tɪd; 'sju:tɪd] [ɪn'di:d] [tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] ['frendʃɪp] !
An **attribute** **well** **suited** **indeed** **to** **political** **friendship** **!**
一个 属性 出色地 适合 的确 到 政治的 友谊 !

这的确是政治友谊的绝佳特质！

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S **NOTES** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [bi:n] [kə'rektɪd] .
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bi:n] ['stændədaɪzd] .
Inconsistencies **in** **hyphenation** **have** **been** **standardized** **.**
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑ:'keɪɪk] [ɔ:(r)]['veəriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'teɪnd] .
Archaic **or** **variant** **spelling** **has** **been** **retained** **.**
古风 或者 变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神